

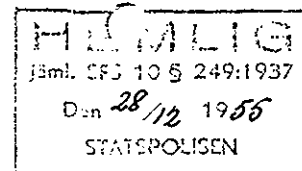
Kungl. Utrikesdepartementet.

Avd: _____

Grupp: _____

Mål: 55

Emil BRUGGER



KOP.3.

P.M.

angående samtal med tyske medborgaren Adolf Siegel, född den 22 maj 1923, Schwartzwaldstrasse 20, 1 tr, Freiburg/Breisgau, hållet den 9 december 1955.

Siegel besöktes med anledning av att Rudolf ten Hoppel tidigare nämnt honom såsom Wladimir-fånge.

På fråga om Siegel under sin fångenskap varit i kontakt med eller hört talas om någon svensk medborgare, förklarade han att han i Wladimir erhållit ett meddelande, att tre schweiziska medborgare och en svensk skulle sitta isolerade där i en cell i Corpus III. Beträffande de närmare omständigheterna kring detta meddelande lämnade Siegel följande redogörelse.

Siegel hade häktats i Berlin-Karlshorst den 16 april 1952. Han blev sedan förd till Wladimir, dit han kom den 28 januari 1953 och blev kvar där till hösten 1955, då han frigavs. Först satt Siegel i cell 63 i Corpus III (II, Stock). Därefter infördes han i cell 44 i samma våning. Från den senare cellen hade han knackförbindelser med bl.a. ovanförliggande cell, nr 69, i vilken bl.a. den schweiziske journalisten Viktor de Latry och Graf Adelman var insatta. I slutet av år 1954 fick Siegel det förut ommända meddelandet från den ovanförliggande cellen, genom att ett paket, fäst i en tunn tråd, nattetid firades ned framför fönstret på den cell, där han var insatt. Siegel hade

fått reda på att de Latry i sin tur blivit meddelad uppgiften av en schweizare, som skulle härstamma från Montreux, vilken skulle vara en av de isolerade. De övriga aktuella schweizarna skulle härstamma från respektive Zürich och Basel. Vem svensken var hade icke angivits i meddelandet. Siegel hade vidare erfarenhet, att de Latry fått den aktuella uppgiften genom att Montreuxmannen lämnat ett skriftligt meddelande undanstoppat i badrummet.

Siegel blev särskilt intresserad av denna uppgift, därför att han tidigare hade lärt känna en svensk, tillsammans med vilken han under 1930-talet delat fängelsecell i Tyskland. Den sistnämnde svensken var George Jansson (senast kända bostadsadress Alingsåsvägen 10, Hammarbyhöjden). Siegel hade därför försökt att få veta namnet på den svensk, som skulle sitta isolerad i Wladimir. Något sådant preciserat besked erhöll emellertid inte Siegel, bl.a. på grund av att ett senare paket med meddelanden råkat bli upptäckt, vilket skulle ha föranlett att de Latry förflyttades.

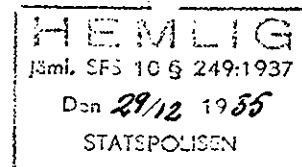
de Latry hade i Wladimir under en längre tid delat cell med Graf Adelmann, och denne kände de Latrye nuvarande adress i Västtyskland.

Bland de övriga som varit fångar i Wladimir och skulle kunna känna till någonting om det ovan nämnda meddelandet, nämnde Siegel österrikiske medborgaren Kurt Suppinger, Hartlebengasse 48, Wien XXII, och den tyske f.d. kommunistiske riksdagsmannen Kurt Müller, Konstanz.

Stockholm den 28 december 1955.

S. Lundström
(S. Lundström)

Brugger



KOP. 3.

P.M.

angående samtal med schweiziske medborgaren, journalisten Viktor de Latry, född den 7 oktober 1918, Kurhaus Schillershöhe, Gerlingen/Stuttgart, hållet den 14 december 1955 på Reichbahnhotell i Stuttgart.

de Latry, som under andra världskriget deltagit på tysk sida, blev fånge år 1945 och fördes till läger 27 i Krasnogorsk. År 1946 överflyttades han till Gorki, och i februari 1948 kom han till Lubjanka. Sedan han dömts, fördes han i augusti samma år därifrån. Under tiden december 1948 - januari 1950 var de Latry insatt i Workuta. Därefter transporterades han till Wladimir, där han blev kvar till den 26 september 1951, då han återfördes till Lubjanka. Den 6 november 1952 transporterades han på nytt till Wladimir, där han var kvar till i mitten av augusti 1955, då han fördes till Potma och senare frigavs via Friedland.

På fråga om de Latry under sin fångenskap sammanträffat med eller hört talas om nordiska medborgare, förklarade han, att han hade träffat fyra sådana, nämligen

troligen finske medborgaren Ehro Pelkonen,

danske läkaren Tomsen,

svenske medborgaren Ola Sanderson, och

1551

svenske medborgaren Karl-Moritz Leuvenhaupt.

Ehro Pelkonen har berättat, att han var född 1921 och som underofficer deltagit i andra världskriget på tysk sida. Fram till år 1950 hade han hållits fången i Workuta. Detta år överfördes han till Wladimir, där han placerades i cell 76 i Corpus III tillsammans med bl.a. de Latry och Graf Adelmänn. Senare blev de Latry och Pelkonen överförda till cell 70 i Corpus III. I maj månad 1955 kom Pelkonen ut från denna cell och insattes i cell 40 i samma Corpus, där han fick uppehålla sig tillsammans med Hans Moldering, som tidigare varit adjutant hos von Sepp-Dietrich. Moldering återvände den 12 oktober 1955 till hemlandet över Friedland. I början av augusti 1955 fick Pelkonen lämna Wladimir, och han hade då den uppfattningen, att han skulle frigivas och få återvända till Helsingfors, där hans syster bor.

Under den tid de Latry för andra gången var insatt i Lubjanka, där han genomgick noggranna förhör, satt han i cell 69 i III. Stock tillsammans med tio andra fångar. Bland dessa befann sig Ola Sanderson, som uppgav sig vara svensk medborgare född 1922 och tidigare bosatt i Uppsala. Han hade som Unterscharführer vid Waffen SS deltagit i andra världskriget. Vidare hade han uppgivit, att han var gift, men han kunde inte korrespondera med hemlandet. Sanderson hade råkat i rysk fångenskap 1945. År 1949 skulle han tillsammans med en finsk medborgare ha flytt från Sverdlovsk och därifrån tagit sig ända upp till Tallinn. I en båt hade de sedan begivit sig ut och kommit till en ö, som de trodde vara finsk mark. Emellertid visade det sig, att ryssarna behärskade denna ö, och Sanderson blev då

häktad och anklagad för spionage enligt § 58:6. Den 8 november 1951 togs Sanderson ut från den omnämnda cellen i Lubjanka. de Latry känner icke till Sandersons vidare öden.

Under den tid de Latry satt i Lubjanka i cell 69, satt i granncellen, cell 68, en man som genom knackförbindelser meddelat, att han var svensk medborgare. Hans namn var Karl-Moritz Leuvenhaupt. Han skulle vara född 1915 eller 1916 och tidigare vara bosatt i en nordlig stad i Sverige. I april eller maj 1945 blev han häktad i Berlin på väg till svenska beskickningen, dit han skulle ha något kuriruppdrag, enligt vad han själv meddelat. Knackförbindelserna med Leuvenhaupt hade till en början ombesörjts av Sanderson, och sedan denne tagits från cell 69, hade de Latry fortsatt därmed. Från Lubjanka fördes de Latry nattetid i en kamouflerad fångvagn till ett kloster cirka 33 km från Moskva, benämnt Suchanowskaja och med täcknamnet Dadsche. Klostrets stall var inrett som ett fängelse för 100 fångar. I den cell, där de Latry placerades, var dörren beklädd med läder vilket gjorde att ingenting kunde höras utåt från cellen. I detta kloster förekom "scharf Vernehmung". Förhören leddes av en rysk överste vid namn Rubloff. Här förekom också misshandel, vilket gjorde, att fångarna var tvingade att berätta saker, som de tidigare inte ontalat. Senare har de Latry fått reda på att Leuvenhaupt skulle varit med på samma transport till Suchanowskaja. Vad som senare hänt Leuvenhaupt, känner de Latry icke till.

Den danske läkaren, doktor Tomsen, tidigare bosatt i Köpenhamn, hade de Latry träffat i genomgångslägre i Potma under tiden mitten på augusti - början av september 1955. Tomsen hade

tidigare varit insatt i ett Abez-läger, där han behandlat bl.a. två norrmän och en svensk. I mitten på september 1955 blev han frigiven.

Då de Latry vistades i Workuta träffade han i Odelenia (avdelning) 9, Schakt 8, samman med bl.a. fem personer, av vilka två uppgav sig vara svenskar och tre norrmän. de Latry hade aldrig lärt sig deras namn. Båda svenskarna var i 50-årsåldern. Den ene av dem arbetade i biblioteket och kallades allmänt professor. Han bar helskägg. Med honom hade de Latry talat på engelska språket. Den andre av svenskarna var specialarbetare i lägret, d.v.s. han utförde olika småsysslor. Norrmännen, som samtliga var från Trondheim, hade kommit i rysk fångenskap efter att frivilligt ha deltagit i Waffen SS.

På fråga vilka de Latry avsett i det meddelande, han överlämnat till Siegel, förklarade han, att de schweiziska medborgare han omnämnt var Ernst(?) Brügger från Montreux, cirka 49 år gammal, Hächli - von Aasch, från Zürich, och de Latry själv. Samtliga hade tidigare varit medlemmar av Waffen SS. Den svensk som omnämnts i sammanhanget måste ha varit Karl-Moritz Leuvenhaupt. de Latry kunde inte erinra sig hur han avfattat meddelandet, men han hade i varje fall inte angivit, att de varit strängt isolerade i Wladimir, där Leuvenhaupt över huvud taget aldrig vistats, såvitt de Latry känner till.

Slutligen lämnade de Latry upplysningar om sådana f.d. fångar, som eventuellt kunde lämna för oss värdefulla underättelser, nämligen

Charles Rappelberg, belgisk medborgare, tidigare överstelöjtnant vid Waffen SS, adress c/o Kreuzack, Augustastrasse 89,

Aachen, (återkom i september 1955 från Kolyma), och

fru Regina Krampen, journalist, adress Weissenburgstrasse 76, Köln, återkom den 23 september 1955 från Potma (känner väl till vilka utlännningar, som deltagit i Waffen SS).

de Latry framhöll, att de av honom lämnade uppgifterna icke finge användas i officiella handlingar med angivande av källan.

Stockholm den 29 december 1955.

S. Lundström
(S. Lundström)

20/2
Bern den 18 februari 1957.

P 2

1 bil.

Strängt förtroligt.

upplysningar i Wallen-
bergaffären

Broder ,

Efter anmodan besökte jag i eftermiddag kabinets-
sekreteraren Kohli, som därvid överlämnade för vidarebe-
fordran till departementet utdrag ur ett från den schwei-
ziske ministern i Wien, Hohl, mottaget brev, daterat den
14 februari beträffande Wallenberg. Enligt vad Du därav
ser, skulle trovärdiga personer göra gällande, att Wallen-
berg ännu 1950 varit i livet. Jag tackade för meddelan-
det och nämnde att med största sannolikhet komme snarast
Allard att taga kontakt med sin schweiziske kollega för
erhållande av kompletterande upplysningar.

(T. Hammarström)

Herr Utrikesrådet S. Å s t r ö m ,
Utrikesdepartementet.

Bern 18.2.57 TH-SÅ

Bei dieser Gelegenheit möchte ich nicht
verfehlen, Ihnen mitzuteilen, dass die beiden
Freunde Brüggers, die in Oesterreich nunmehr eine
neue Existenz aufgebaut haben und durchaus vertrau-
enswürdig sind, meinem Mitarbeiter kürzlich bestätig-
ten, sie seien noch im Jahre 1950 mit dem schwedi-
schen Diplomaten Wallenberg in einem Lager in der
Nähe Moskaus zusammen gewesen. Auch Brügger habe
noch bis mindestens 1950 eine regelmässige Klopff-
verbindung mit Wallenberg unterhalten. Bekannt-
lich hat die sowjetische Regierung vor kurzem mit-
geteilt, Herr Wallenberg sei im Jahre 1947 im Mos-
kauer Ljubianka-Gefängnis verstorben.

Bruggen

Stockholm den 21 februari 1957.
1 bil.

Broder,

./.

Såsom framgår av i avskrift bifogade handbrev från Hammarström den 18 februari 1957 jämte bilaga synes Din schweiziske kollega i Wien sitta inne med vissa upplysningar i Wallenberg-frågan. Får jag bedja Dig taga kontakt med denne för att erfara vad han har att berätta.

/Sverker Åström/

Ambassadören A l l a r d ,
Wien.

Brugger

Avskrift.

samtal med Eugen Török
och Johann Spiess
hbr Åström/Allard 21.2.1957

Wien den 26 februari 1957.
Nr 148 2 bil.
R 18

Till Hans Excellens Herr Ministern för Utrikes Ärendena.

Härmed får jag vördsamt insända tvenne uppteckningar över samtal med de ur sovjetrisk fångenskap återkomna Eugen Török och Johan Spiess. Båda kände väl till georgiern Simon Goguberidse, men ingen av dem kan erinra sig hava hört denne berätta om Wallenberg.

Däremot har Török ett minne av att antingen schweizaren Emil Brugger eller fransmannen Lucien Gouazé berättat om Wallenberg. Török minns dock inga närmare detaljer härom.

/u/ Sven Allard

1552

X

P.M.

angående samtal den 24 februari 1957 med Eugen Török.

Eugen Török, född den 5.4.1920, statslös. Bosatt Wien
I, Rudolfsplatz 1/4/33. Anställd hos Firma
Hochmayer, Wien. V., Rampersdorferstrasse.

Török gjorde ett utomordentligt vederhäftigt och pålitligt intryck och visade sig besitta ett anmärkningsvärt gott minne.

Török häktades i Österrike den 28 april 1953, och satt i Baden, Lemberg och Kiev till början av december 1953, då han kom till Krasnaja Press-fängelset i Moskva. Den 23 december 1953 kom han till Vladimir och satt där till den 21 september 1956, då han i och för frigivning överfördes till den s.k. Paulus-villan i Bokova. Han anlände till Österrike den 23 december 1956.

Då jag inledningsvis till Török ställde den sedvanliga frågan, om han under sin fångenskap hört något om svenskar, omtalade han att han den 5 november 1955 kom till cell 63 i Corpus III i Vladimir och där sammanträffade med bl.a. shweizaren Emil Brugger och fransmannen Lucien Gouazé, medlem av franska 2:ième Bureau. Någon av dessa två skulle hava berättat något om Wallenberg, men Török kunde icke minnas vad. Berättelsen skulle hava hänfört sig till år 1951 och möjligen hade den gått ut på att Wallenberg skulle finnas i Vorkuta. Med bestämdhet erinrade sig Török, att Gouazé sagt sig i Budapest mot krigets slut hava sammanträffat såväl med Wallenberg som med en holländsk diplomat, som också arbetat för judarna. Då jag nämnde namnet van de Wals, svarade Török, att holländarens namn i varje fall började med dubbel W.

Såvitt jag har mig bekant, har Gouazé aldrig varit i Vorkuta utan endast i Moskva och i Vladimir.

..... (angående Goguberidse)
Även den ovannämnda Brugger hade träffat Goguberidse.
.....

För det intresse det må hava, följer nedan namnen på

1553

de medfångar, som Török hade under vistelsen i Vladimir.

Från december 1953, karantänzellen nr. 20:

Armin Rentmeister, häktad i Wien, troligen kommunistagent.
Franz Pötsch.

En månad senare cell 18:

Generalen Karl Spalke,
general Hansen, överstelöjtnant Dietrich von Oertzen, Hansens
adjutant.

Schulgin, rysk emigrant och jourhalist, Ukrainas sista parla-
mentsledamot under tsartiden,

Vladimir Bastamov,

Dr. Ernst Krenner,

" Siegfried Müller, tysk, Abwehr,

Alexander Haidu, ungrare,

Michael Livanos, grekisk kommunist,

Ladislaus Pap,

Mii, japan,

Från den 27 september 1955; cell 64:

Leon Pataridse;

Tomashevsky, rysk emigrant från Kina,

Inagaki, japan, tagen i Korea,

Massami Okamoto, japansk industrimän, tagen i Mandsjuriet

Narimatsu, japan

generalen Go-Jau-Lin, stabschef vid en nationalist-kinesisk

armé i Mandsjuriet,

Réginald Arthur Hubbard, kanadensare,

Jakob Höchli, schweizare.

Från den 5 november 1955, cell 63:

Lucien Gouazé, Emil Brugger, Goguberidse, Pataridze, Tadeus
Bukowsky, polsk,

Bedir Kimirkaya, turk, tagen vid besök hos systern i Azerbadjan
januari 1949 eller 1950, nu i Potma.

Vladimir Usbenski, statslös, född i Kina, kom vid två års ål-
der till en familj i Belgien, överlöpte
under kriget till tyskarerna och 1942 till
ryssarna. Kvar i Vladimir.

I februari 1956 tillkommo Igor Mermelstein, Karl Laube, Hans Spiess, Horst-Theodor Mülle, Vladimir Bastamov, samt Jacques Rossi, alias Francois Heymann, född och uppvuxen i Frankrike, kom tidigt till Polen och som kommunist 1937 till Ryssland, där han tog sig namnet Rossi men häktades samma år, satt bl.a. i Narilsk, är nu frigiven och lär bo i Samarkand, men lär hava vänt sig till franska ambassaden i Moskva med begäran om hjälp för repatriering.

Senare tillkom från Novotjerkassk

Leo Dörre, statslös, bodde i Wien.

Med Goguberidse i cell 63 satt före Töröks ditkomst finnen Maximoff, schweizaren Jakob Höchli och skojararen "Earl of Wymouth". Alla frigivna den 20 oktober 1956.

Wien den 25 februari 1957.

Avskrift.

P.M.

angående samtal den 25 februari 1957 med Johann Spiess.

Johann (Hans) Spiess, född den 27 december 1920, bosatt Neuhaus bei Weissenbach/Triesting.

----- (7 feb. 1957) -----
Spiess hävdade, att då han kom till cell 63 hade Lucien Gouazé redan överförs till cell 59. Spiess visste att Gouazé arbetat i Budapest och suttit fången endast i Moskva och Vladimir. Vidare kände Spiess schweizaren Brugger, vilken han betecknade som en "yrkesspion", som före kriget arbetade för engelsmännen och efter kriget för amerikanerna. Spiess kunde dock icke erinra sig att Gouazé eller Brugger skulle ha talat om Wallenberg eller någon annan svensk. Såväl Gouazé som Brugger funnos alltså kvar i Vladimir.

Wien den 26 februari 1957

/u/Erik Braunerhielm

1554

Avskrift av strängt förtroligt handbrev från
Ambassadören Allard till utrikesrådet Aström,
dagtecknat Wien den 26 februari 1957.

Med anledning av Ditt handbrev den 21 ds uppsökte jag igår min schweiziske kollega, envoyén Hohl, i förhoppning om att erhålla de utlovade upplysningarna i Wallenberg-frågan.

Innan jag ingår på mitt samtal med denne, vill jag meddela, att hr Hohl är en mycket älskvärd och tillmötesgående man men med en ytterst byråkratisk och formalistisk läggning. Han undviker därför att uttala en ståndpunkt eller meddela några upplysningar, därest han icke anser sig täckt av någon paragraf.

Då jag därför förde Hammarströms samtal med den schweiziske kabinettssekreteraren på tal, visade sig Hohl synnerligen hemlighetsfull och förklarade till en början, att hans brev till det schweiziska utrikesdepartementet, varav jag genom Hammarström och Dig erhållit ett utdrag, innehöll en fullt uttömmande redogörelse för vad han visste i Wallenberg-ärendet. Han hade följaktligen intet mer att tillägga.

Efter omkring en timmes samtal i olika frågor, varunder jag då och då kunde inskjuta en och annan fråga om Wallenberg, erhöll jag så småningom följande, fortfarande rätt ofullständiga redogörelse för vad som inträffat.

En schweizisk undersåte vid namn Brügger, som varit bosatt i Wien och en tid tjänstgjort som chaufför hos amerikanerna, hade 1948 plötsligt försvunnit. Enligt vad man på schweiziskt håll trodde sig veta, hade Brügger av ryssarna lockats in i en taxibil och därefter bortförts, varefter man under en lång tid icke hört något från eller om honom.

Då efter statsfördragets undertecknande de österrikiska fångarna under sensommaren och hösten 1955 återvände, hade ^(Förh. Janusz) tvänne österrikare, vilkas namn och adress min schweiziske kollega vägrade att nämna, uppsökt den schweiziska beskickningen i Wien och meddelat, att de i fängelset i Vladimir

haft kontakt med Brügger, samt att denne fortfarande levde och sände en hälsning till sina släktingar. Envoyén Hohl sade sig icke veta, huruvida de schweiziska hemmamyndigheterna redan tidigare erhållit bevis för att Brügger levde och befann sig i ett ryskt fängelse. Efter de båda österrikarnas meddelande hade ett livsmedelspaket tillställts denne i fängelset i Vladimir. Hr Hohl visste emellertid ej, om detta sänts genom schweiziska beskickningen i Moskva eller direkt avsläktingar eller vänner i Schweiz. Att paketet riktigt framkommit, hade framgått därav att en av de båda i det föregående omnämnda österrikarna erhållit ett erkännande härom av Brügger från fängelset i Vladimir.

Då de båda österrikarna för kort tid sedan i härvarande tidningar läst, att det ryska utrikesministeriet i en note till svenska regeringen förklarat att Wallenberg avlidit i juli 1947, hade de, om jag förstod min sagesman rätt, ånyo uppsökt schweiziska beskickningen i Wien för att meddela, att såväl de själva som Brügger varit i kontakt med Wallenberg åtminstone så sent som 1950. Om någon av ifrågavarande personer träffat den sistnämnde eller endast genom knackningar stått i förbindelse med denne, kunde min schweiziska kollega icke lämna någon upplysning om.

Sedan jag ingående förklarat, varför det var nödvändigt för oss att erhålla direkt kontakt med de båda österrikarna, lovade envoyén Hohl omsider att genom sin legationssekreterare fråga dessa, huruvida de voro villiga att träda i förbindelse med mig eller tillläto att den schweiziska beskickningen yppade deras namn och adresser. Min schweiziske kollega betecknade sistnämnda båda vittnen såsom synnerligen tillförlitliga. Alla upplysningar de tidigare lämnat, hade senare bekräftats.

Hr Hohl sade mig slutligen, att han ursprungligen tänkt att personligen underrätta mig om de båda österrikarnas utsagor om Wallenberg. Då han emellertid erfarit, att jag befann mig i Sverige och han icke kunde taga på sitt ansvar att utlämna så förtroliga informationer till mina medarbetare, hade han beslutat sig för att i stället inrapportera saken till utrikesdepartementet i Bern.

Såvitt jag för närvarande kan bedöma, är såväl de båda okända

österrikarna som Brügger synnerligen seriösa och betydelsefulla vittnen i fallet Wallenberg. Därest den sistnämnde så småningom skulle frigivas av ryssarna och återvända till Schweiz, bör han givetvis ingående höras om sina upplevelser. Av stort intresse är, att samtliga dessa vittnesmål peka mot fängelset i Vladimir.

Därest Du sänder en avskrift av detta brev till Hammarström, bör denne naturligtvis icke i någon form till vederbörande i schweiziska utrikesministeriet vidarebefordra mina uppgifter angående envoyén Hohls försiktiga inställning till detta spørsmål.

Från Wien

Avsant den Telex 19 kl.

Inkom den 28 / 2 1957 kl. 1635

Utskrivet i 4 ex. Detta är ex. nr 2

21

För Åström. Se mitt handbrev 26 febr. Wallenbergsärendet. Sedan vi nu på egen hand uppsårat i Schweiz ministerns båda vittnen, vilka äro den i vår skrivelse 148 den 26 febr. 1957 omnämnde Eugen Toeroek samt dennes vän Heinrich Jancsy, har det visat sig, att Hohl missförstått vittnesmålen, vilka av väsentligt mindre betydelse än man låtit oss förstå. Jancsy överhuvud aldrig under sin fängelsevistelse hört talas om Wallenberg. Toeroek erinrar sig blott, att då han från nov. 1955 till sept. 1956 delade cell med Brugger i Wladimir, denne berättat något om Wallenberg. Förmodligen hade Brugger sagt sig stått i knackningsförbindelse med denne 1950 eller 1951. Dock kunde Toeroek ej minnas i vilket fängelse.

Allard

KOPIA

Brugger

Avskrift:

Wien den 5 mars 1957

Nr 167 2 bil.

samtal rörande Goguberidse och
Emil Brugger

R 18 Strängt förtroligt.

148 B.26.2.1957

Till Hans Excellens Herr Ministern för Utrikes Ärendena.

Härmed får jag vördsamt insända uppteckningar rörande
samtal med Eugen Török, dr Ernst Krenner, Igor Mermelstein
och Karl Laube angående georgiern Simon Goguberidse och
Schweizaren Emil Brugger.

Utöver Töröks tidigare vittnesmål rörande Brugger,
vilket den förre på vissa punkter kompletterat, ha inga nya
positiva upplysningar erhållits genom dessa samtal.

/u/Sven Allard

1556

Brugger

Avskrift.

Bil. 1 ad Wien 167,5.3.57

P.M.

angående samtal med Eugen Török.

Vid ett par nya sammanträffanden med Török har denne kompletterat sitt vittnesmål om schweizaren Emil Brugger.

Török sade sig nu minnas, att det var Brugger som troligen någon gång under tiden november 1955 - februari 1956 i cell 63 berättat något om Wallenberg. Berättelsen torde ha hänfört sig till år 1950 eller första halvåret 1951 och hade förmodligen gått ut på att Brugger själv varit i knackningsförbindelse med Wallenberg vid denna tid eller möjligen blott att Brugger träffat någon annan som haft kontakt med Wallenberg.

Töröks tidigare uppgifter att Brugger påstått att Wallenberg funnits i Vorkuta vore en ren konstruktion. Török hade för sig att Brugger endast suttit i Vorkuta och Wladimir och hade därför trott att det var i Vorkuta Brugger erfarit något om Wallenberg. Isjälva verket visste han icke alls var kontakten skulle ha ägt rum. Såvitt han nu mindes, måste Brugger ha kommit till Wladimir före 1950. Brugger hade suttit i Corpus II vid flera tillfällen.

Då jag frågade Török om de uppgifter schweizarna lämnat om honom, svarade han, att de tydligen fått hela historien om bakfoten. Att han skulle ha sagt sig själv ha träffat Wallenberg föll på sin egen orimlighet. Han hade ju häktats först 1953. Det vore möjligt att han sagt, att Janscy kunde tänkas känna till Bruggers berättelse om Wallenberg, men han hade aldrig frågat Janscy själv härom.

Török sade sig nu minnas, att Lucien Gouazé sagt sig antingen personligen ha träffat Wallenberg i Budapest eller väl känt till dennes verksamhet därstädes. Med anledning därav hade Gouazé under fängelsevistelsen sökt efterforska Wallenberg, dock utan resultat.

Wien den 28 februari 1957.

/u/ Erik Braunerhielm

1557

XXXXXX

Utdrag.

PM

angående samtal med Igor Mermelstein och Karl Laube

Igor Mermelstein (jfr 86 B 5.2.1957) omtalade att han kommit till Vladimir i februari 1956, tillsammans med bl.a. Spiess och Laube. Dessa tre hade till en början satts i cell 63 (bör enligt Török vara 64), där i övrigt huvudsakligen japaner sutto, men efter några veckor överförts till cell 67 (bör enligt Török vara 63). De hade där sammanträffat med bl.a. Török, Goguberidse och Brugger. Gouazé satt under denna tid redan i en annan cell. Mermelstein kunde emellertid icke erinra sig att vare sig Goguberidse eller Brugger talat om Wallenberg. Möjligen kunde det bero på att de nykomna mestadels höllo ihop i en grupp för sig och icke talade särskilt mycket med dem som redan suttit i cellen en längre tid.

Mermelstein vistades på sjukhuset i Vladimir troligen från juli till september 1956. Han hade först suttit i en cell i andra våningen tillsammans med en japan men efter ett par veckor förts till tredje våningen, där han delade cell med en rysk emigrant och journalist vid namn Vasiljev. Strax innan hade Brugger delat cell med Vasiljev. I ena granncellen satt den ryske emigranten Schulgin och i den andre en georgier vars namn slutade på -illi och som tydligen hade hört till Goguberidses motståndsgrupp i Georgien.

Enligt Mermelstein användes sjukhuset i stor utsträckning för att isolera betydande fångar. Bl.a. hade han av Vasiljev erfarit, att i samma våning satt en tydligen mycket betydande och strängt bevakad ryss, som dock ingen kände namnet på - fångarna tilltalades alltid med nummer. Vid denna tid sutto i understa våningen, såvitt han visste, endast kriminella ryska fångar.

Mermelstein meddelade, att den finne i Vladimir, som kände till polacken Kalinski, var Bastamov.

Karl Laube, adress Industriegasse 25, Wiener-Neustadt,

1558

lämnade med Mermelsteins vittnesmål överensstämmande uppgifter om ankomsten till och förhållandena i Vladimir. Han var dock osäker om cellnumren. Han hade icke hört någon tala om Wallenberg eller andra svenskar.

Enligt Laube hade Brugger suttit i Inta, Verchne-Uralsk och Vladimir. (Schweiziska beskickningen har bekräftat att Brugger var i Verchne-Uralsk.)

Wien den 27 februari 1957

/u/Erik Braunerhielm

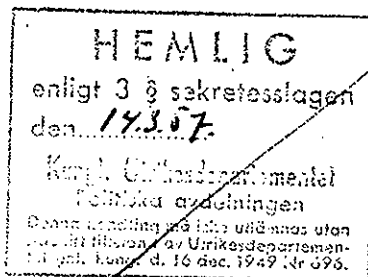
Avskrift.

Wien den 5 mars 1957.

Nr 168. bil.

R 18. Strängt förtroligt.

samtal med Heinrich Janeszy



KUNGL. UTRIKESDEPARTEMENTET
Stockholm den 14 mars 1957.
Överlämnas jämte bilaga för
kännedom till Statspolisintenden-
teten Thulin.

Dubl.

/Sverker Åström/
Chef för Politiska Avdelningen

Till Hans Excellens Herr Ministern för Utrikes Ärendena.

./. Härmed får jag vördsamt insända en promemoria rörande
samtal med den år 1955 ur sovjetrysk fångenskap återkomne
österrikiske medborgaren Heinrich Janeszy.

Janeszy delade under tiden 15 april 1952 - november
månad 1953 en cell i sjukhuset i Wladimir med Johann Loyda
och satt från april till juni månad 1954 tillsammans med
Pelkonnen i Corpus III i samma fängelse. Såväl Loyda som
Pelkonnen hade varit mycket hemlighetsfulla och aldrig talat
om Wallenberg eller Langfelder. Loyda hade meddelat, att han
1945 i Lubljanka sammanträffat med framstående fångar men
att han av de ryska fängelsemyndigheterna strängt förbjudits
att någonsin yppa något härom.

Janeszy kunde bekräfta, att Loyda sedermera frigivits
och att han åtminstone 1954 varit bosatt i staden Mittwaida
i Osttyskland.

Sven Allard

1559

P.M.

angående samtal den 27 februari och 1 mars med
Heinrich Jancsy.

Heinrich Jancsy, österrikisk medborgare, bosatt
Brechergasse 7, Wien, efter kriget anställd i gendarmriet,
sedan den 1 mars 1957 i Bundeskanzleramt, Auswärtige Ange-
legenheiten. Fadern sidenfabrikant, bosatt i Förenta Sta-
terna.

Jancsy är mycket god vän med Eugen Török. Han an-
ser sig hava bidragit till dennes frigivning ur sovjettrysk
fångenskap genom att förmå de österrikiska myndigheterna
att gentemot Sovjetryssland hävda, att Török vore österri-
kisk medborgare (han är i själva verket statslös).

Jancsy berättade följande:

Efter att under kriget först ha varit skrivare i
ett tyskt fångläger i Frankrike, knöts han så småningom, på
grund av sina språkkunskaper, till Abwehr där han innehade en
mycket låg befattning (fältväbel) i olika expeditioner. Han
togs till fånga i Ukraina på sommaren 1943. Då ryssarna upp-
täckte, att han varit i Abwehr fördes han till Ljublanka dit
han anlände i augusti 1943.

I Ljublanka satt han först i någon av de översta
våningarna, sedan i en sidokorridor i bottenvåningen, där
det endast fanns sju celler och därefter återigen i en cell
i en av de översta våningarna. Han hade vid denna tid ännu
icke lärt sig knacka och vet därför ingenting om sina med-
fångar. Han underkastades förhör om sin verksamhet i Abwehr.
När det slutligen blev klart vilken obetydlig roll han spe-
lat där, fick han i augusti 1944 lämna fångelse och för-
des till krigsfångeläget Krasnogorsk nr 27/II.

Fångarna i lägret tvingades genomgå antifasciska kurser. Janesy opponerade sig härvid och ställde till med bråk. Han fördes därför i november 1945 till Lefortovskaja. Där satt han till den 5 februari 1947 i cell 145 tillsammans med en folktysk vid namn Kosch eller liknande. Därefter överfördes han till cell 143 där han hölls isolerad. I granncellerna satt ryssar, vars namn han icke längre kommer ihåg. I mars 1948 överfördes han till cell 134, där han också fick sitta ensam. Han nådde där förbindelse med ena granncellen, troligen 135, där de tyska generalerna Hansen, Gerstenberg och Monke sutto. I cellen på den andra sidan sutto ryssar, som byttes ofta. Någon gång i oktober 1948 berättades han genom knackningar till denna granncell, att han hade av ryssarna kallades Henry, enär de hade svårt att uttala Heinrich. Ryssarna, vilkas namn Janesy icke minns, berättade också att i våningen under sutte en norrman, som också kallades Henry.

I mars 1949 förflyttades han, på grund av sitt signalerande, till en ensamcell nr 102, som icke hade några grannceller. Först vid denna tid började förhören med honom bli verkligt intensiva. Ryssarna voro intresserade av honom framförallt därför att hans far var bosatt i Förenta Staterna och att han begärt att få träda i förbindelse med den amerikanska ambassaden i Moskva. Han var vidare misstänkt på grund av sin i Krasnogorsk ådaga lagda antikommunistiska inställning, först i sista intresserade ryssarna sig för hans Wehr-tjänstgöring.

Han dömdes på våren 1950 till 25 års fängelse och överfördes den 31 mars 1950 till Butirka, där han satt till april 1952 i ensamcell. Han var strängt övervakad och vågade icke knacka, enär han hoppades, att få komma i gemensam cell och var rädd att förstöra sina utsikter härtill genom signalerande.

Under denna tid fördes han tillbaka till Ljublanka, där han vistades från oktober 1951 till den 2 januari 1952.

På slutet av mars 1952 lämnade han slutligen Butirka och förflyttades till Vladimir, där han insattes i sjukhuset i den understa våningen i den cellrad, som vette mot rastgården. Numret minns han icke.

Detta sjukhus (corpus II) var en långsträckt byggnad med fyra våningar. Utefter varje långsida funnos åtta

till tio celler och mitt på varje långsida avbröts cellraden av en entré. Mellan bottenvåningen och första våningen fanns intet tak, utan utefter cellraderna i första våningen löpte i stället en tilläggsbalustrad. Mitt i den öppna ytan mellan cellraderna gic en trappuppgång upp till de övriga våningarna. Byggnaden användes icke blott som sjukhus utan även, och kanske framförallt, som isoleringshåkte för viktiga fångar.

Den 15 april infördes i cellen Johann Loyda. Denne berättade följande om sig själv.

Han var född i Tjeckoslovakien. Fadern var vävare och han själv var till yrket metallsvavare. Vid unga år blev han kommunist och deltog aktivt i den ungtkommunistiska rörelsen. Troligen omkring år 1925 hade han beslutat sig för att emigrera till Sovjetunionen och reste därför med Intourist till Moskva. Där fick han emellertid veta, att hans turistvisum icke berättigade honom till att kvarstanna i Sovjetunionen och han måste därför återvända. 1938 hade han och hans fader såsom folktyskar valt att bli tyska medborgare och flyttade till staden Mittwaida i Sachsen. Loyda hävdade, att han trots detta bibehöll sin kommunistiska inställning. Loyda föreföll överhuvud angelägen om att särskilt gentemot ryssarna framställa sig som kommunist i hopp om att därigenom bli frigiven. I Mittwaida började han genomgå en teknisk skola, men då kriget började, blev han inkallad och avbröt studierna. På grund av sina ryska och tjeckiska språkkunskaper hade han knutits till Abwehr och tjänstgjorde som tolk och dechiffrör i en "Fernaufklärung"-avdelning. Han påstod sig ha överlupit till en grupp ryska partisaner och med dessa aktivt kämpat mot tyskarna. Han fördes därifrån som fri man, förmodligen år 1944, till Moskva men av någon anledning anhålls han och sattes i Ljubljanka, där han underkastades förhör. Någon gång, troligen på sensommaren 1945, hade han som krigsfånge förts till Krasnogorsk, där han till att börja med satt i läger 27/II och sedan i Läger 27/I, där Jancsy i själva verket hade träffat honom hastigt ungefär vid månadsskiftet oktober/november 1946. Loyda utgav sig nu åter för att vara tjeckisk medborgare, då han trodde att han därigenom lättare kunde bli frigiven. 1947

hade han förts till ett krigsfångeläger i Kiev och sedan till Odessa och hade lofts, att därifrån få resa hem. Emellertid fördes han redan ^{istället detta} nästa år åter till Lefortovskaja för att, enligt vad ryssarna uppgav, hans medborgarrättsliga förhållanden skulle uppklaras. Där satt han en tid tillsammans med schweizaren Hofstetter och underkastades intensiva förhör, varefter han dömdes till 25 års fängelse.

Loyda hävdade, att det var honom obegripligt varför han dömts. Han var ju icke spion och kunde icke anklagas för något annat brott. Han antydde emellertid att han under sin vistelse 1945 i Ljubljanka suttit tillsammans med flera framstående fångar, "som visste allt om spionage". Här om hade han berättat för Hofstetter och misstänkte, att denne fört detta vidare till ryssarna och på så sätt förrått honom. Vilka ifrågasättande framstående fångar voro, vågrade emellertid Loyda kategoriskt att uppgiva. Han sade att ryssarna hade strängt förbjudit honom att yppa något härom, vilket mycket överraskade Jancsy.

Vid ett tillfälle hade Loyda suttit och pratat utan att Jancsy hört på så noga. Loyda nämnde ett namn, hejdade sig plötsligt, bleknade, satte händerna för munnen och utropade: "Min Gud, vad har jag sagt?" Han besvor Jancsy att glömma det namn han nämnt. Jancsy hade emellertid icke alls uppfattat namnet.

Loyda var överhuvud ytterst rädd och misstänksam, på gränsen till förföljelsemani. Han förbjöd Jancsy att taga kontakt med granncellerna genom knackningar. Då Jancsy en gång hostade, hade fången i en granncell också hostat. Loyda blev alldeles uppskrädd och anklagade Jancsy för att i hemlighet signalera till granncellerna för att förråda Loyda.

I november månad 1953 togs Loyda ur cellen. Någon tid senare frågade en fångvaktare Jancsy vart Loyda tagit vägen och då Loyda svarade, att Loyda ju förts bort, svarade fångvaktaren "jävisst, han är ju frigiven".

Efter sin återkomst till Österrike i slutet av 1955 erbjöd Jancsy från sin far i Amerika, att Loyda 1954 skrivit till fadern och omtalat att Jancsy ännu vore i livet. Brevets avsändareadress hade varit Kappellengasse, Mittwaiden.

Icke heller ^{sedan} Loyda förts bort ur cellen, uttog Jancsy knackningsförbindelser med sina grannar. Han hade nämligen fått löfte om att överöras till en gemensamhetscell och ville icke genom signalering förstöra sina utsikter till denna "belöning".

Först i april 1954 överfördes Jancsy emellertid till Corpus III, där han insattes i en cell, vars nummer troligen var 67. Där sutto bl.a. tysken Adelmann, finnen Pelkonen, Sanitzer, österrikaren Suppinger (vilken av Sanitzer angives som alltså varit varande kommunistagent) och de Latry, en egendomlig person som utgav sig för att vara schweizare men i själva verket var av albansk härkomst. Samtidigt med Jancsy infördes till denna cell även Arnold Döring. Denne hade också kommit från sjukhuset.

Jancsy berättade för Pelkonen vad han visste om Loyda och om att Loyda sagt, att han icke förstod varför han dömts. Pelkonen hade då lett hemlighetsfullt och svarat, att Loyda kommit med undanflykter. Loyda visste mycket väl varför han hållits i fängelse.

Pelkonen var själv mycket hemlighetsfull och vägrade uppgiva med vilka fångar han tidigare suttit. Vid ett tillfälle hade han låtit namnet "general von Österreich" undslippa sig och Jancsy hade fått det intrycket, att denne general hade haft något att göra med orsaken till att Loyda och Pelkonen voro så tystlåtna. Efter samtalen med Pelkonen började Jancsy komma till den uppfattningen att Loyda hållits fängslad därför att han vetat för mycket om någonting.

I juni 1954 hade Jancsy kommit till cell 20 och där träffat generalen Rattenhuber, överstelöjtnanten Rudolf Paltzo, majoren i generalstaben H.H. von Hinkeldey, kaptenen Edvard Bretthauer, österrikaren Werner Scheider (numera bosatt i Karlsruhe), Adam Uibl (troligen cellspion), österrikaren Jakob Schuch, österrikaren Hans Dangl (patologisk lögnare) samt schweizaren Emil Brugger. Ingen av dessa hade såvitt Jancsy kunde minnas talat om någon svensk diplomat från Budapest eller andra svenskar.

Jancsy anmärkte i detta sammanhang att det vore mycket möjligt att han under sin fängelsevistelse trots allt hört namnet Wallenberg men i så fall hade det icke omtalats att denne vore svensk. Jancsy själv hade en svensk god vän, bosatt i Kinna, och hade därför alltid

intresserat sig för svenskar. Hade någon nämnt någon svensk skulle han därför omedelbart lystrat. Det var av denna anledning som han mindes utsagan om norrmannen Henry i Lefortovskaja och liksom en historia om en tysk major Haine som i Krasnogorsk råkat illa ut där för att han velat skriva till prinsessan Sibylla av Sverige.

I maj 1955 hade Jancsy slutligen förts till en cell i översta våningen, vars nummer han icke mindes. Han träffade där flera tyska diplomater och officerare, bl.a. - tror han - Rensinghoff.

Den 17 oktober 1955 frigavs han från Vladimir och repatrierades över Friedland i Tyskland. Där träffade han bl.a. Ernst Huber samt flera av de tyska diplomater som senare vittnat om Wallenberg.

Jancsy fann det otroligt att Wallenberg skulle ha avlidit i Moskva. Viktiga fångar där fingo åtminstone en sådan omvårdnad att de icke skulle kunna dö. En fängvaktare hade en gång sagt till Jancsy: "här där ingen som vi inte vill skall dö".

Wien den 5 mars 1957.

Erik Braunerhielm

Bugge

Kopia.

Moskva den 11 mars 1957.

Strängt förtroligt.

Kungl. Svenska Beskickningen

Broder,

Min schweiziske kollega har meddelat följande.

Två österrikare hade i fängelset i Vladimir (omkring 200 km. från Moskva) varit kamrater med en schweizare vid namn Brücker. Österrikarna släpptes förra året och hade återvänt hem. Eftersom Brücker saknade anhöriga hade han brukat rikta de brev, som ibland tillätes honom, till sina forna cellkamrater.

Vid besök nyligen på schweiziska legationen i Wien hade de två österrikarna berättat att de i tidningarna sett uppgifter om att Wallenberg avlidit 1947. De hade funnit detta egendomligt, eftersom såväl de som Brücker träffat honom 1950.

Min schweiziske kollega förmodade att ovanstående redan inberättats till vår Wien-beskickning av schweiziska legationen.

Härvarande schweiziska legation, som hittills icke lyckats få personligen träffa Brücker, sökte sedan länge uppnå dennes frigivande. Han vore dömd till 25 års fängelse för icke närmare specificerade brott vilka förmodades ha samband med att han varit chaufför vid amerikanska ambassaden i Wien, där han häktades några år efter krigsslutet.

Av hänsyn till Brücker hemställer schweizarna att intet offentliggöres om honom och att inga ev. hänvändelser riktas till ryssarna utan föregående konsultation med härvarande legation.

Utrikesrådet Sverker Åström,
Utrikesdepartementet.

Lennart Petri.

1561

Brugger

Avskrift av strängt förtroligt och personligt handbrev
från ambassadsekreteraren Braunerhielm till sekreteraren
Lorentzon, dagtecknat Wien den 14 mars 1957.

Vid en genomgång av våra dossieer återfinner jag
Toryns vittnesmål om Tomsen (697 B.30.10.56). Jag vill där-
för blott personligen framkasta den frågan om det kan finnas
någon möjlighet att Tomsen uppgivit sig för att vara Wallen-
berg och att det i själva verket är honom som Goguberidse,
Brugger och Schöggl kan ha hört talas om i sjukhuset i Vla-
dimir.

Bläckanteckning å lapp 20.3:

Vad jag skrev förra veckan om Tomsen
beror på en missuppfattning från
min sida. Jag hade för mig att Du
någon gång hade sagt mig att T. i
fängelset utgivit sig vara Wallenberg.

POLISUNDERSÖKNINGSPROTOKOLL

Berör:

Raoul Wallenberg

Därtill förordnad verkställde undertecknad detektiv Torsten Westerberg tisdagen den 26 mars 1957 å skyddspolisens kansli följande förhör angående Raoul Wallenberg. Vid förhören upptecknades följande:

Representanten Vladimir B a s t a m o v uppgav sig vara född den 17 september 1906 i Sveaborg och kyrkoskriven i Helsingfors Ortodoxa församling samt bosatt härstädes Mechelingatan 4. A. 27.

Tillfrågad i saken berättade Bastamov att han från februari månad år 1956 till den 25 juli nämnda år varit i Vladimurfängelset i samma cell som georgiern Simon Gogiberidse.

I samma cell var dessutom en österrikisk flygare vid namn Horst Teodor Mulle och en schweizare Emil Bruger. Under den tid den förhörde och Gogiberidse varit tillsammans hade de två blivit mycket goda vänner och anförtrött varandra allt de sett och hört inom fängelset. Trots detta hade Gogiberidse aldrig talat ett ord om Wallenberg. Den förhörde kom till den åsikten att Gogiberidse varken sett eller hört talas om Wallenberg.

1562

Däremot hade ovannämnda Bruger berättat att han i sin tur år 1955 i fängelset Verhne-Uralsk hade hört berättas att Wallenberg tidigare skulle ha varit i samma fängelse, men att han flyttats därifrån någon gång år 1954 eller 1955 till Vladimirfängelset. Till detta rykte satte den förhörde dock icke så stort värde i all synnerhet som Bruger allmänt ansågs för en språkmakare.

Beträffande Mulle ansåg den förhörde att denne var begåvad med en livlig fantasi och att han gott och väl kunnat berätta vidare Brugers berättelse om Wallenberg med egna fantasitillägg.

Vad isoleringen i Vladimirfängelset beträffar sade den förhörde att det från år 1948 till slutet av 1954 varit alldeles omöjligt för en fånge att få veta något om de isolerade. Först på hösten år 1954 hade fängelsemyndigheterna lättat på bevakningen av de isolerade och småningom placerat en efter annan i allmän cell. Den sista som varit isolerad, borgmästaren Menschagin från Smolensk, hade dock haft kontakt med andra fångar, även med den förhörde, och genom knackning meddelat sin identitet.

Något utöver detta, som skulle hjälpa till vid undersökningarna angående Wallenberg, hade den förhörde icke att berätta.

Wallenberg-frågan.

Bern den 28 juni 1957.

P 2
R 18

Strängt förtroligt.

Broder,

I anslutning till mitt brev den 24 dennes varmed översändes Höchlis redogörelse - vilken ju till min be-
~~svikelse~~ blott utgjordes av något som tidigare publicerats
och sannolikt för departementet redan var väl känt - ber
jag få meddela, att man i dag från Département Politiques
sida framhållit önskvärdheten att frågor till Höchli må-
te framställas genom förmedling av vederbörande schweiziska
myndigheter, vilket väl i detta fall är liktydigt med dr.
Amstein. Anledningen till den ändrade inställningen -
ty om en dylik rörde det sig då Kohli i förra veckan inte
hade något att invända mot direkt kommunikation mellan UD
och Höchli - är tydligen att man är rädd att Höchli icke
skall förstå betydelsen av att uppträda diskret utan kan
misstänkas giva publicitet åt sin kontakt med svenska myn-
digheter, vilket skulle kunna skada den schweizare som
ännu befinner sig i sovjetisk fångenskap. Utrikesministe-
riet har emellertid framhållit att om man från svensk si-
da hit önskade nedsända någon expert förelåge inget hin-
der att denne närvore vid framställande av frågorna till
Höchli.

/T. Hammarström/

Utrikesrådet Åström,
Utrikesdepartementet.

Bern 28.6.57 TH-SA

Kopia.

Kungl. Svenska Beskickningen
vittnesmål av fransk officer.

P2 ten
Bunger
Moskva den 25 mars 1958.

Strängt förtroligt.

HP 1.

Broder,

För ordningens skull ber jag få insända en från härvarande franska ambassad under hand erhållen promemoria med uttalanden av en fransk kapten vid namn Gouazé, som i dagarna frigivits ur sovjetisk fångenskap.

Vår uppgiftslämnande franske kollega har hemställt att franska vederbörande - inklusive hans egen chef - ej måtte få kännedom om att vi erhållit pappe-ret från ambassaden här.

Rolf Sohlman.

Utrikesrådet Sverker Å s t r ö m,
Utrikesdepartementet.

1563

Copie.

Dans le courant de l'automne 1955, deux de mes camarades de l'hôpital de la prison de Vladimir: M. Bastamow (libéré actuellement à Helsinki) et E. Brugger (encore détenu) apportèrent la nouvelle qu'ils étaient en contact "téléphonique" avec un personnage parlant anglais et allemand, qui prétendait être le Consul suédois arrêté en 1945 par les autorités soviétiques à Budapest.

S'agit-il effectivement de la personne recherchée ou bien d'un individu voulant se rendre intéressant - catégorie nombreuse dans les prisons soviétiques - ou enfin d'un provocateur, je n'ai pu vérifier moi-même.

En tout état de cause j'étais personnellement en juin-juillet 1955 à l'hôpital de la prison et je n'ai rien vu ni entendu qui put donner un fondement à l'affirmation de W.B. et de E.B. En 1956, il est certain que les cellules d'isolation de l'hôpital ne retenaient pas cette personne ou que si celle-ci se trouvait vraiment là, elle ne sortait pas dans les cours de promenade.

Brugger

P.M.

rörande samtal tisdagen den 1 april 1958 med franske medborgaren Lucien Gouazé, Hotel l'Avenir, 65 rue Madame, Paris VI tel. LIT 8454.

Enligt tidningsnotis i Le Monde den 7 mars 1958 har den för oss kände franske medborgaren Lucien Gouazé frigivits ur sovjetisk fångenskap. Kontakt med Gouazé förmedlades via ambassaden i Paris, och Gouazé mottog mig i sitt hotellrum.

Inledningsvis förklarade Gouazé, att han fortfarande stode till franska vederbörandes förfogande, och att han till mig uteslutande kunde lämna upplysningar om Wallenberg. Namnet Wallenberg vore honom fullt bekant, ehuru han vid sin uppteckning å franska ambassaden i Moskva omedelbart efter frigivandet endast talat om den "svenske konsuln". (se bil. hbr Sohlman-Åström 25.3.58). Gouazé höll bestämt på att han icke ville lämna andra upplysningar än om Wallenberg, och då det under rådande omständigheter icke syntes mig klokt att fråga honom om när han erinrat sig att namnet var Wallenberg, avstod jag från detta, allra helst som han av franska vederbörande sannolikt upplysts om att svenska myndigheter vore intresserade av detta fall.

Om sin egen vistelse i Vladimir anförde han, att han vistats där från 1950 till tiden för sin frigivning med undantag för vissa perioder, vilka han icke ansåg ha relevans för vårt ärende. År 1956 hade Gouazé hört talas om Wallenberg av Bastamov, vilken vistats såväl i corpus II som corpus III i Vladimir. Såvitt Gouazé kunde erinra sig hade Bastamov vistats tillsammans med Wallenberg, men möjligen förhöll det sig så, att Bastamov endast hört talas om Wallenberg. På en fråga om detta skett i Vladimir genmålde Gouazé, att det möjligen även kunde ha skett i Inta eller Abes.

Om Bastamovs uppgifter om Wallenberg hade Gouazé endast svaga minnesbilder. Gouazé meddelade sedan, att den som verkligen kände till Wallenberg vore Brugger, och hade Gouazé

ingenting att tillägga utöver vad han nedtecknat på franska ambassaden i Moskva. Såväl Brugger som Bastamov ville Gouazé beteckna som seriösa personer.

På tal om Goguberidse framhöll Gouazé, att denne vore en utomordentligt bra person, men att Goguberidse aldrig med Gouazé talat om Wallenberg. Beträffande Maximoff var Gouazé mera tveksam om dennes tillförlitlighet, men ansåg honom vara en bra fängelsekamrat. Då jag förde de Latrys namn på tal, framhöll Gouazé med bestämdhet, att han på intet sätt vore villig att med mig diskutera "yrkesfrågor".

Gouazé kan icke erinra sig, att han under fångenskapen träffat eller hört talas om Langfelder, van der Wals eller Landwehr von Pragenau. Karl Schandl kände Gouazé emellertid väl och rekommenderade denne som en utomordentlig informationskälla.

Vid diskussion om hur fängelset såg ut framhöll Gouazé att sedan de flesta utländska fångarna lämnat Vladimir, corpus II ombyggt till verkstad och att såvitt han hade sig bekant nu förekom huvudsakligen kriminella ryska element i Vladimir. Om Wallenberg vid det tillfälle då Gouazé lämnade Vladimir skulle ha vistats i detta fängelse, höll han det förenslutet att han själv icke skulle ha känt till detta förhållande, en slutsats som får tagas med reservation, enär Gouazé i nästa ögonblick framhöll, att då ryssarna släppt honom, varför skulle de då icke också ha släppt Wallenberg.

Sedan vi diskuterat Vladimir-fängelsets utseende och jag därefter visat Gouazé våra skisser, betecknade han dessa som mycket tillfredsställande. Gouazé kunde icke erinra sig i vilka olika celler han vistats i Vladimir, men var ganska säker på att han aldrig vistats i cellerna 1 och 7 i corpus III.

Vid denna tidpunkt verkade Gouazé ganska irriterad och framhöll, att han nu lämnat alla de upplysningar som hade relevans för de svenska efterforskningarna. Han förklarade sig vara villig att åter besvara frågor men för närvarande hade han andra medfångar att tänka på, vilket bl.a. framginge av att han just väntade besök av en schweizisk ambassadtjänsteman, med vilken han skulle diskutera fallet Brugger. Han höll det för sannolikt att Brugger snart också skulle frisläppas. Vid denna tidpunkt infann sig den schweiziske ambassadtjänstemannen på hotellet, varför jag avslutade samtalet med Gouazé.

Paris den 1 april 1958.

(G. Lorentzon)

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

31.3.58

adressuppgift

P

2

Eu¹

Monsieur Lucien Gouazé
Hotel de l'Avenir
Rue Madame
P a r i s

l'Adresse de Monsieur Wilfred Cumish est
No 1, Railroad Street, Bradford nr Haverhill, Mass.,
U.S.A. Salutations distinguées

Gunnar Lorentzon

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

31.3.58

sjöborgsutredningen

m. 5 CHIFFER

P

2

Eu¹

Svensk

B e r n

Den i "Le Monde" den 7.3. å sista sidan omnämnde franske kaptenen Gouzier, vilkens korrekta namn är Gouazé, har för Lorentzon i Paris uppgivit, att den i Vladimir-fängelset kvarhållne för oss tidigare bekante (jmf. hbr Hammarström/Åström 18.2.1957 och 28.6.1957) schweizaren Emil Brugger har uppgifter om Wallenbergs eventuella vistelse i Vladimir möjligen så sent som 1955. Då vi tidigare haft spår, som lett till Vladimir men som icke trots noggranna undersökningar kunnat bekräftas, och då Gouazé synes vederhäftig, ytterst angeläget därest Brugger återkommer - vilket enligt Gouazé kan ske i en nära framtid - vi snarast får kontakt med denne. Schweiziska Paris-ambassaden underrättad om vårt intresse för Brugger men direkt kontakt med utrikesministeriet synes önskvärd.

Cabire t

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

ex. 2 till

» 3 »

» 4 »

Från Bern

Avsändt den Telex/ 19 kl.

Inkom den 2/4 1958 kl. 1520

Utskrivet i 3 ex. Detta är originalet.

Det	7: B	6
Avd.	Gr.	MM.
P	2	Em I

72

6.

Har framfört önskemål enligt Mårt chiffer 5.
Brev följer kurerledes.

Lied

Hammarström

Coll.:

Brügger

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Bern den 1 april 1958.

R 18, P 2

Strängt förtroligt

frågan Wallenberg

Broder,

I anledning av gårdagens meddelande i särskild ordning har jag idag besökt legationsrådet Hunziker, vilken alltifrån sin tjänstgöring i Moskva följt ärendet Brügger. Han nämnde, att man väl visste om Gouazes hemkomst; däremot hade man i Bern ej vetskap om att denne skulle hava uttalat sig förhoppningsfullt angående Brügers frigivande. Sedan man i många år vägrat schweiziska Moskva-ambassaden taga kontakt med Brügger hade i mars månad en ambassadtjänsteman för första gången fått besöka vederbörande. Min sagesman ville dock inte uttala sig om i vad mån detta tillmötesgående kunde tänkas indikera en förestående hemresa.

Hunziker ville emellertid strängt förtroligt framhålla, att man i Bern tyvärr ansåg, att det icke finge anses uteslutet att deras landsman kunde anses i viss mån som en skum figur; om han bleve lössläppt måste säkerligen hans uttalande tagas med en kraftig nypa salt.

/T. Hammarström/

Utrikesrådet Å s t r ö m,
Utrikesdepartementet.

Brügger

Avskrift av strängt förtroligt handbrev från
ambassadrådet Petri till utrikesrådet Aström,
dagtecknat Moskva den 19 maj 1958.

Först nu har jag fått kännedom om de förhållanden
som omnämnas i Sohlmans handbrev den 25 mars - då jag be-
fann mig i Stockholm - rörande ett vittnesmål av en fransk
officer om Wallenberg.

Den i kapten Gouazé's uttalande omnämnde schweiziske
medfången i Vladimir vid namn E. Brügger är identisk med
den Brücker som omtalas i mitt handbrev till Dig den 11
mars 1957.

Jag hade överenskommit med min schweiziske kollega,
att schweiziska ambassaden skulle fråga denne Brügger -
när och om de finge träffa honom - rörande eventuella skan-
dinaviska medfångar. Nu slumpade det sig så olyckligt att
schweizarna för första gång fick träffa sin landsman, som
för ändamålet forslades till Moskva från Vladimir, i vintras
vid en tidpunkt då å ena sidan jag befann mig på Försvars-
högskolan i Stockholm och å andra sidan den schweiziske
förste sekreteraren, med vilken jag tidigare avhandlat denna
fråga, just avslutat sin tjänstgöring och ersatts av en till
Moskva nykommen attaché. Vi gick alltså tyvärr miste om detta
tillfälle att få några frågor ställda till Brügger.

Härvarande schweiziske ambassadör anser sig ha gott
hopp om att få B., som dömts till 25 års fängelse för att
mot betalning ha spionerat för amerikanarnas räkning i
Wien, frigiven inom ett år eller två. Då kommer han att ha
avtjänat lika stor del av sin strafftid som den även till
25 år för spioneri dömd kapten Gouazé när denne frigavs.

Stockholm den 30 maj 1958.

Strängt förtroligt.

Broder,

Vi har med stort intresse tagit del av Ditt handbrev den 19 maj 1958 angående Gouazé och Brügger ävensom Sohlmans handbrev till Åström den 25 maj 1958 angående Gouazé. För Din information får jag meddela, att jag sammanträffade med Gouazé i Paris två dagar efter hans återkomst den 25 mars, varvid han punkt för punkt bekräftade sina uppgifter i den till Sohlmans ovannämnda handbrev fogade bilagan.

Då Ryding besökte Moskva bad jag honom under hand med ambasadören upptaga frågan rörande de omständigheter under vilka Gouazé gjort sin nedteckning. Då vi ännu icke erhållit något svar, får jag bedja Dig påminna ambasadören om denna sak, då vi tillmäter de omständigheter under vilka utsagan gjorts stor betydelse. Således är det av vikt att få erfara, om Gouazé skrivit den spontant utan att vara ombedd eller om han författat den med anledning av en direkt fråga om han kände till den försvunne svensken etc.

Vi förstår att, då er uppgiftslämnande franske kollega lämnat uppgifterna utan att hans egen chef haft kännedom därom, det kan vara svårt att erfara de närmare omständigheterna, men vore vi synnerligen tacksamma om någonting kunde erfaras härutinnan.

Slutligen ber jag få meddela, att vi bett beskick-

Ambassadrådet P e t r i ,

Moskva.

1565

ningen i Bern söka erfara så fort Brügger anländer dit, men
är vi givetvis tack samma för ett telegrafiskt meddelande så
snart ni erfar att han släppts.

(G. Lorentzon)

Brugger

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

frågan R. Wallenberg

Bern den 25 oktober 1958.

R 18

1 bil.

Strängt förtroligt.

Broder,

Vid ett besök i dag hos kabinettsssekreterare Kohli överlämnade denne till mig bifogade kortfattade förklaring avgiven av den i mitt handbrev till Dig den 1 sistlidne april omnämnde Brugger. Denne har nu av ryssarna lössläppts och befinner sig sedan några dagar i Bern.

Som Du ser, uppgiver sig vederbörande år 1954 hava varit i kontakt med Wallenberg, ehuru han icke personligen sammanträffat med honom.

Minister Kohli har förklarat, att Brugger här i landet kan stå till förfogande för lämnande av närmare upplysningar; i dylikt fall emotser jag närmare meddelanden om departementets önskemål.

Då Allard av en händelse i eftermiddag passerar igenom Bern för att i morgon fortsätta till Wien, kommer jag att lämna honom förtrolig del av innehållet i Département Politiques uppteckning.

/T. Hammarström/

Utrikesrådet Å s t r ö m,
Utrikesdepartementet.

Avskrift,

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Herr B r u g g e r Emil
geb. 22.1.1903 in Bern
Mechaniker
ledig
in russischer Gefangenschaft von 1948-1958

Seine Aussage: Betreffend Wallenberg erinnere ich mich
sehr gut, dass derselbe im Jahre 1954 im
Gefängnis in Wladimir gelebt hat. Er
war damals im Lazarett, und zwar war dies
im Juli 1954. Ich hatte damals das Augen-
leiden (von dem früher die Rede war). Ich
habe ihn nicht selber gesehen, aber mit ihm
"geklopft".

Brugger

Avskrift.

29 oktober 1958.

Chiffer till

BERN

nr.12 Handbrev Hammarström-Åström 25 dennes. Vår avsikt är att låta Leifland flyga Bern lördag morgon för sammanträffande Brugger. Tacksamma om ni genom förmedling vederbörande schweiziska myndighet kan fastställa huruvida Brugger kan stå till förfogande dylikt sammanträffande söndagen 2 november Benäget tela.

Cabinet

Strängt förtroligt.P.M.Över samtal med Emil Brugger, hållet i Bern
den 3 november 1958.

Santalet ägde rum i närvaro av kriminalkommis-
sarie Schmidt från Schweiziska statspolisen. Jag före-
ställdes för Brugger av chefen för schweiziska stats-
polisen, dr. Amstein.

Brugger uppgav, att han var född i Bern 1903,
att han under andra världskriget varit verksam i Irak
såsom tekniker samt efter världskrigets slut knutits
till först den brittiska och sedan den amerikanska under-
rättelsetjänsten i Wien. Under sina år i Wien hade han
hört talas om fallet Wallenberg. År 1948 hade han
häktats av sovjetiska säkerhetsorgan och fram till den
22 maj 1954, då han fördes till Vladimir, vistats i
olika läger i Sovjetunionen.

Under större delen av den tid, som han suttit
inspärred i Vladimir - från maj 1954 till oktober 1958 -,
hade han suttit i Corpus III. I slutet av juli 1954 hade
han tillbringat en vecka å tio dagar i den kombinerade
sjukhus- och isolationsbyggnaden (Corpus II), där han
vårdades för ögonlidande. Brugger erinrar sig att han
anvisats en cell en trappa upp, men kan icke längre min-
nas cellens nummer. Som cellkamrat hade han förre gene-
ralfältmarskalken i tyska armén von Kleist. En av de
första dagarna efter det att Brugger kommit till Corpus II
hade fången i granncellen börjat knacka. Brugger hade vid
detta tillfälle icke besvarat knackningarna, då han fruk-
tade provokatoriska avsikter. Efter några dagar hade

fången i granncellen ånyo börjat knacka och frågat vem som satt i Bruggers cell. Brugger hade då svarat att han vore schweizare, men att han icke ville uppge sitt namn. Grannfången hade då knackat följande meddelande: "Mitt namn är Wallenberg. Jag var förste sekreterare vid svenska beskickningen i Budapest. När Ni blir frisläppt ber jag Er att omedelbart ta kontakt med en svensk beskickning eller ett svenskt konsulat och tala om att jag finns här."

Under de följande dagarna hade Wallenberg knackat ytterligare någon eller några gånger, men inte meddelat något utöver vad han tidigare sagt, förutom att han vore ensam i sin cell.

När Brugger efter sin sjukhusvistelse återvände till Corpus III och berättade om sin knackningsförbindelse med Wallenberg, hade två medfångar, Adam Übel och Turin, sagt att de själva år 1953 varit inspärrade i Corpus II och då genom knackningar varit i förbindelse med Wallenberg. - Adam Übel hade enligt Brugger varit gestapoofficer och under kriget varit verksam i Polen. Brugger visste inte var Übel nu vore bosatt, men han erinrade sig att Übel i Vladimir från sina föräldrar fått paket och att dessa paket varit avsända från en ort i närheten av Hannover. Turin vore ingenjör och troligen bosatt i Wien.

Från sin vistelse i Corpus III kunde Brugger erinra sig bland andra följande medfångar: Golzer, Goguberidse (enligt Brugger hade denne någon månad efter sin frigivning på sommaren 1956 ånyo häktats och suttit för närvarande åter i Vladimir), Pataridse, Uebenski, Mermelstein, Leube, Spless, Höchli, Bastanof, Rossi (som, såvitt Brugger visste, fortfarande befunno sig i Samarkand), Török, Mulle och de Latry.

Vad Brugger spontant berättade om dessa sina medfångar, stämmer i allt väsentligt med de uppgifter departementet tidigare fått från andra källor. Brugger nämnde att han torde ha varit den siste utländske fången i Vladimir, som nu vore belagt av enbart ryska medborgare, vilka gjort sig skyldiga till icke politiska brott. De politiska brottslingarna - sovjetmedborgare såväl som utlänningar - vore nu koncentrerade till andra fängelser, bl.a. Tabolsk i Sverdlovsk-distriktet.

Vid samtal med dr. Amstein, kriminalkommissarie

Schmidt och legationsrådet Hunziker - som förmedlat ambassadens kontakt med den schweiziska statspolisen - erfor jag, att man på schweizisk sida mycket ingående frågat Brugger om hans vistelse i Sovjetunionen. Hans utsagor hade i de fall, där så varit möjligt, jämförts med andra uppgifter, och man hade kommit till den slutsatsen att Bruggers utsagor i allt väsentligt vore korrekta. Tidigare hade man lutat åt att Bruggers uppgifter finge tagas med en viss försiktighet, men på denna punkt hade man alltså ändrat mening.

Bern den 3 november 1958.

Leif Leifland

Brakman säger att Brugger 1955 i Moskva - UssR -
hörd att K. tidigare vistats där mellan 1954-55
flyttats till UssR.

Török av Brugger eller Gruzic hörd att K i UssR 1951

Alm säger att Gruzic hörd att K i UssR
spårad 1951-52?

Rebek säger i samma sammanhang att K i UssR 1950-52

Brugger

Stockholm den 5 november 1958.

Strängt förtroligt. 2 bil.

Ärade Broder,

Vid Din genomresa i Bern den 26 oktober hade Du ett samtal med ambassadören Hammarström om ett ärende som väl får betecknas som ganska sensationellt i Wallenberg-frågan. Leifland, som idag återvänt, har nu i Bern haft ett samtal med Brugger, för vilket redogöres i bifogade promemoria, som torde tala för sig själv. Det viktigaste i denna synes vara att Brugger säger sig ha haft kontakt med Wallenberg under juli 1954 i corpus II (sjukavdelningen) i Vladimir. Omedelbart före kurirens avgång har vi icke kunnat penetrera ärendet i detalj, men vi vill orientera om att den i PM omnämnde Adam Uibel skrivit ett brev till beskickningen i Bonn den 16 juli 1955, varav även avskrift bifogas. Vad den ävenledes omnämnde Turyn beträffar har denne hörts av Braunerhielm den 13 oktober 1956 (697 B.30.10.56). Båda dessa personers utsagor torde väl utan risk för misstag få anses hänföra sig till Tomsen, alias Grosheim-Krisko. Tomsen kom emellertid till Tyskland den 29.12.1953, och finnes det sålunda hopp om att Bruggers utsaga om kontakten med Wallenberg 1954 icke är influerad av detta missvisande spår, framför allt som Brugger först kom till Vladimir i maj 1954.

I ett handbrev till Dig den 25 oktober 1956 har jag

Ambassadören S. Allard,

W i e n .

redogjort för vad en viss Otto Schöggel för mig uppgivit i Zürich, vilket handbrev av Dig besvarats i särskild ordning den 28.10.56 jämte därefter insända utförliga rapporter. Brugger har ävenledes uppgivit, att han icke känner till Schöggel.

Vad som nu Brugger säger, ställer delvis Schöggels utsaga i en annan dager, vilket måhända kan påkalla ytterligare samtal med denne.

Det är givet, att vi nu måste göra allt för att kartlägga de närmare omständigheterna om Bruggers kontakt med Wallenberg. Såsom framgår av Leiflands PM anses denne numera tillförlitlig, och mitt ärende idag är endast en fråga om Du hos brittiska och amerikanska vederbörande kan erfara någonting om vad dessa har att säga om Bruggers person, tillförlitlighet och insatser i deras tjänst. Dessutom vore det angeläget om beskickningen kunde erfara Schöggels nuvarande adress, därest vi skulle bedöma det nödvändigt att åter ha ett samtal med denne, vilket som framgår av ovanstående väl förefaller sannolikt.

(Gunnar Lorentzon)

6.11.58

CHIFFER

sjöborgsutredningen

P

2

Eu¹

Svensk

W i e n

Handbrev Lorentzon/Allard 5.11.58. Den 1 promemorian omnämnde finnen Bastamov jämte två andra finnar kommer inom de närmaste dagarna att höras av Lorentzon. Därest dessas utsagor stämmer med vad Brugger sagt angeläget snarast därefter åter höra Schöggel. Benäget tela därför omgående Schöggels adress till Stockholm, som vidarebefordrar den till Lorentzon.

Cabinet

Avskrift av personligt och strängt förtroligt
handbrev från sekreteraren Lorentzon till
ambassadören Allard, Wien, dagtecknat den
18 november 1958.

Med första kurirlägenhet sändes hämed den utskrivna
promemorian om vårt samtal med Schöggel i Wien den 8
innevarande november månad.

Av ett bläckbrev, som vi idag erhållit från Lund-
berg i Bonn, framgår att denne har vissa konkreta idéer,
vilka han emellertid icke närmare redogör för utan vill
diskutera här i huset omkring den 20 dennes, då han
återvänder till Stockholm. Detta har medfört, att jag
ännu icke hört Brugger men räknar göra detta så snart vi
åter diskuterat igenom frågan med Lundberg.

Brugger

20.11.58

Lorentzon/AVS

CHIFFER

No. 15

P

2

Eu¹

Svensk
B e r n

Med anledning ytterligare inhämtade uppgifter vilka styrka Bruggers utsaga angeläget åter få ett samtal med denna för kompletterande upplysningar. Avsikten är att Lorentzon, som inhämtat de nya uppgifterna, samt Leifland får ett samtal med Brugger måndag förmidda 24.11, då resan förutsättes omedelbart bära fullföljas med besök Tyskland. Benäget tela.

Cabinet

Brugger

CHIFFERTELEGRAM

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

Bern

Från

TELEX

Avsant den 21 11 19 58 kl. 1740

P L 2-7

Inkom den 3 / 19 kl.

Utskrivet i ex. Detta är ex. nr 2

13.

Edert chiffer 15. Sammanträffande med Brugger avtalat måndag
den 24 november dock först klockan 14.

Hammarström

KOPIA

Coll.: *h*

Brugger

Avskrift av telegram från
Beskickningen i Bern, inkommet
UD den 21 november 1958.

111. För Leifland. I Berner Tageblatt har igår och idag införts artiklar om Brugger's upplevelser i rysk fångenskap urklipp flygsända idag. En sista artikel som publiceras i morgon lär bl.a. skildra Brugger's kommunikation med Wallenberg.

Brugger

22/11

KOPIA

t
tt sthlm

Yes

112. edert 91. i dagens artikel redogeeer brugger feer upplevel-
ser i faengelse nr 2 i vladimir dit han infeerdes 22 maj 1954
efter insjuknande feerdes han i juli 1954 till faengelse-eee-
faengelsets sjukhus ,eines abends vernahm ich klopfzeichen an
der wand'. efter redogeeerelse feer knackningsalfabetet fort-
saetter brugger ,als ich nun die klopfzeichen vernahm war ich
natuerlich neugierig obschen ich wusste,dass es immer wieder
provokateure gab. ich klopfte also meinerseits in deutscher
sprache an die wand 'wer ist da '?dann kam die misstrauische
antwort 'wer sind sie'?' meine antwort: 'schweizer.' 'schwede',
klopfte es zurueck. das war alles an diesem abend des 3 oder
4 august 1954 . am neachsten tag gab mein 'gespraechspartner
seinen namen durch: 'wallenberg, erster sekretaer der schwe-
dischen botschaft budapest, verschleppt 1945' meine antwort:
brugger verschleppt 1948 wien' damit beendigten wir versich-
tigerweise die sendung. aber 24 stunden spaeter vernahm ich die
klopfzeichen wieder und entzifferte: auftrag. wenn sie frei
werden, melden sie an ein schwedisches konsulat oder eine ge-
sandtschaft: ich habe keine schreiberlaubnis und erhalte auch
keine briefe' nach einem memorandum, das am 6. februar 1957
von sowjetaussenminister gromyko dem schwedischen
betschafter in moskau uebergeben wurde, soll wallenberg im
ljubiankagefaengnis in der nacht vom 16/17 juli 1947 an myocar

Herzinfarkt gestorben sein. soviel ich weiss, wurde nichts bekannt, dass wallenberg spaeter als 1947 noch am leben gewesen ist. freilich habe ich meinen 'gesprachspartner' von wladimir personlich nicht gesehen, aber sich zweifle, ob jemand haette ein interesse daran haben koennen sich als wallenberg auszugeben, um so mehr als es sich nicht um einen provokteur gehandelt hat. drei tage spaeter wurde ich wieder in den block 3 zurueckgefuehrt, aber der gedanke laesst mich nicht los, ob wallenberg um dessetwillen schweden 24 diplomatische demarchen unternommen hat nicht trotz der anderslautenden sowjetbeteuerungen noch am leben ist. jedenfalls hat die sowjetdiplomatie mit dem angegebenen todesdatum die schwedische regierung und die weltoeffentlichkeit angelegen. =

hammarstroem

SN 22/11-58

Frigiven fånge: Raoul Wallenberg var vid liv 1954

TT-ATS, Bern, fredag.

Lever Wallenberg ännu? frågar sig en nyligen ur rysk fångenskap frigiven schweizare i en artikel i den oavhängiga tidningen Berner Tageblatt. Det är Bernbon Emil Brugger som i en artikel i lördagsnumret redogör för ett samtal med Wallenberg per väggknackning som han uppger sig ha fört i augusti 1954. De ryska myndigheterna har meddelat Sverige att Wallenberg avled i hjärtinfarkt i juli 1947.

Emil Brugger arbetade i Wien för amerikanska underrättelseväsendet då han 1948 föll i en rysk fälla och fick tillbringa närmare tio år i rysk fångenskap. Han frigavs för några dagar sedan.

I Berner Tageblatt skildrar nu Brugger sin vistelse i det ryska Vladimir-fängelset och skriver på tal om knackningssamtalen i fängelset under rubriken: Lever Wallenberg ännu?

— Då jag nu hörde knackningarna blev jag naturligtvis nyfiken fastän jag visste att det alltid fanns provokatörer. Jag knackade alltså

från min sida på tyska i väggen: "Vem är det?" Då kom det missfänsamma svaret: "Vem är ni själv?" Jag svarade: "Schweizare." "Svensk", knackades det tillbaka.

Det var allt som hände denna kväll, den 3 eller 4 augusti 1954.

Forts. sidan tretton, spalt ett.

”MEDDELA SVERIGE DÅ VI BLIR FRI” UD tar kontakt med schweizaren

Frigen...

(Forts. från sid. 1)

— Dagen därpå uppgav min kamrat sitt namn: "Wallenberg, förste sekreterare vid svenska beskickningen i Budapest. Bortförd 1945."

— Mitt svar: "Brügger, bortförd 1948. Wien."

Därmed avbröt vi för säkerhets skull samtalet. Men ett dygn senare hörde jag åter knackningarna och dechiffrerade:

"Uppdrag när ni blir fri, rapportera till ett svenskt konsulat eller en beskickning; jag har inte tillstånd att skriva och får heller inga brev."

— Enligt en promemoria som den 6 februari 1957 överlämnades till svenske Moskvaambassadören av ryske utrikesministern Gromyko skall Wallenberg ha avlidit i hjärtinfarkt i Ljubljankäängelset natten mellan den 16 och 17 juli 1947.

Så vitt jag vet blev ingenting känt om att Wallenberg varit vid liv senare än 1947. Visserligen såg jag aldrig den jag talade med i Vladimirtjänsten, men jag meddelade om någon kunde ha haft något intresse av att veta sig som Wallenberg. I synnerhet som det inte rörde sig om någon provokatör.

Tre dagar senare fördes jag tillbaka till avdelning tre, men jag kan inte bli kvitt tanken på att Wallen-

berg, för vars skull Sverige har företagit 24 diplomatiska demonstrationer, kanske lever trots ryska försäkningar i motsatt riktning.

*

Enligt vad UD meddelar har departementet nyligen underrättats om Brüggers uppgifter enligt vilka han skulle ha haft kontakt med Raoul Wallenberg så sent som 1954. Saken är för närvarande föremål för en grundlig undersökning, främst genom förhör med den från Ryssland återkomne Brügger. Det är påfallande att Brügger säger sig ha haft kontakt med Wallenberg i Vladimirtjänsten i Moskva, medan Wallenberg enligt vad som hittills varit bekant skulle ha hållits inspärrad i Ljubljanskaja — och Lefortovskafängelset. Av den svenska vitboken framgår emellertid att ett fysiskt vittne som 1945 fick kännedom om att Wallenberg befann sig i samma fångelse som han år 1948 överfördes till Vladimirtjänsten.

Det kan nämnas att det tidigare förekommit att vissa vittnesmål från återvändande Sovjetfångar om kontakter med Raoul Wallenberg vid närmare undersökning visat sig vara baserade på förväxlingar eller missuppfattningar. Det har bl a rört sig om förväxling med en person som av allt att döma samarbetat med Wallenberg under hans räddningsverksamhet i Budapest.

Brugger

Avskrift av xxxxxxxxtelegram till
beskickningen i Bern den 23.11.1958

92 Dagens Nyheter innehåller idag korrespondens från
Bern av Per Sjögren om samtal med Brugger. Där säges
bl.a. att Brugger omedelbart efter hemkomsten skriftligen
underrättade schweiziska myndigheterna om kontakten
Wallenberg samt att han för två veckor sedan hördes av
svenska representanter.

Brugger

Avskrift av chiffertelegram till
Beskickningen i Bern den 25.11.58.

No 17

Dagens Nyheter idag har korrespondens från
Per Sjögren Locarno om Brugger. Såvitt kan
bedömas säges där intet nytt.

Cabinet

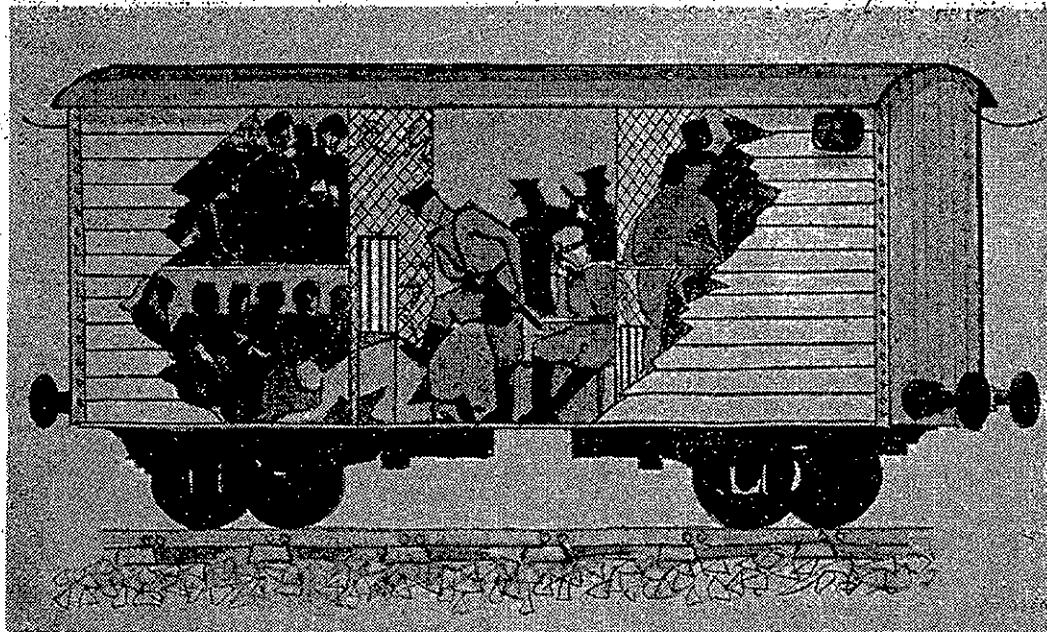
Brugger
25/11

Ein Berner aus Sowjetgefangens

In Wien verschleppt und von den Russen gefoltert: Menschenra

sz. Fahles, glanzloses Haar, aus ungesund blassem Gesicht strähnig nach hinten gekämmt, gross gewachsen, den rechten Arm eingebunden, leicht gebeugt mit eingezogenen Schultern: das ist Emil Brugger, geboren am 22. Januar 1903 in Bern, Bürger von Bern, soeben nach 17 Jahren aus russischer Gefangenschaft zurückgekehrt. Nach 20jährigem Aufenthalt als Monteureur im Nahen Osten erschien er 1945 in der Heimat, um kurze Zeit später mit der Schweizer Spende nach Wien zu übersiedeln. Dort trat er nach einigen Monaten vorerst als Dolmetscher, später als offizieller Funktionär in den Dienst der amerikanischen Besatzung. Erst handelte es sich um Mitarbeit bei der Entnazifizierung, später um Aufträge für die US-Spionageabwehr (CIC = Counter Intelligence Corps), wobei er aktiv in den Kampf gegen die in den Nachkriegsjahren in Oesterreich umgehenden kommunistischen Umsturzpläne eingriff. Flüchtlinge aus den Balkanstaaten befragte, für ihre Weiterreise sorgte und manchen auch bei ihrer Flucht aus dem Sowjetbereich behilflich war. In jenen Tagen war Menschenraub in Wien an der Tagesordnung, Menschen verschwanden am helllichten Tag und niemand wusste, was mit ihnen geschah. Wer die Leute verschwinden liess, darüber aber war man sich klar. Eines Tages verschwand auch

mich dann unter Bewachung in Ruhe bis um 2 Uhr morgens. Um diese Zeit wurde mir ein russischer Militärmantel angezogen und eine russische Mütze aufgesetzt; in dieser Aufmachung fuhr man mich in einem Personenwagen zur «Bellaria», der russischen Kommandatur im 1. Bezirk. Ohne weiteres wurde ich in einen Keller gesperrt, wo ich 48 Stunden gefesselt und ohne Nahrung liegen blieb. Es war wiederum um die zweite Morgenstunde, als ich durch menschenleere Strassen in einem Gefängniswagen vom russischen Hauptquartier in das 24 km entfernte Baden gefahren wurde. Dort notierten sich die Russen vorerst meine Personalien, dann wurde mir als erste handfeste Begrüssung eine furchtbare Ohrfeige verabfolgt. Hierauf behändigten sie meine Papiere, die ich übrigens nie zurück erhalten habe. Das war alles für diesen Tag: ich konnte mich nun noch ausruhen, morgen würde man mit mir weitersprechen, bedeutete man mir zynisch. In der ehemaligen Pension «Toni» an der Habsburgerstrasse in Baden, dem russischen Untersuchungsgefängnis, wurde ich schliesslich wieder in einen Keller gesperrt und frühmorgens erhielt ich mein erstes russisches Frühstück: 600 g Brot und eine Kapusta (Sauerkraut-Suppe).



So wurden in den Nachkriegsjahren die Gefangenen von Oesterreich bis zur ungarisch-russischen Grenze transportiert: die nach Angaben des elf Jahre gefangen gehaltenen Berners Emil Brugger gezeichnete Skizze zeigt einen der verwendeten 10-Tonnen-Güterwagen im Schnitt. Im dreigeteilten Waggon sassen in zweistöckigen, vergitterten Pferchen beidseits je 25 «Verbrecher» zusammengedrängt; das mittlere Drittel des Waggons diente als Wachtlokal für drei schwerbewaffnete Posten und einen Wachtmeister. Die Gefangenen wurden mit Fusstritten durch ein «Hundeloch» in den Käfig befördert. Die Wagen waren durch Telefon mit dem Transport-Kommandanten verbunden und aussen nächtlicherweile von Scheinwerfern (oben rechts) angestrahlt

Emil Brugger hinter dem Eisernen Vorhang. Elf Jahre blieb er in Sowjetgefangensam. Davon gab er dem «Berner Tagblatt» folgenden

Zuckerbrot und Peitsche

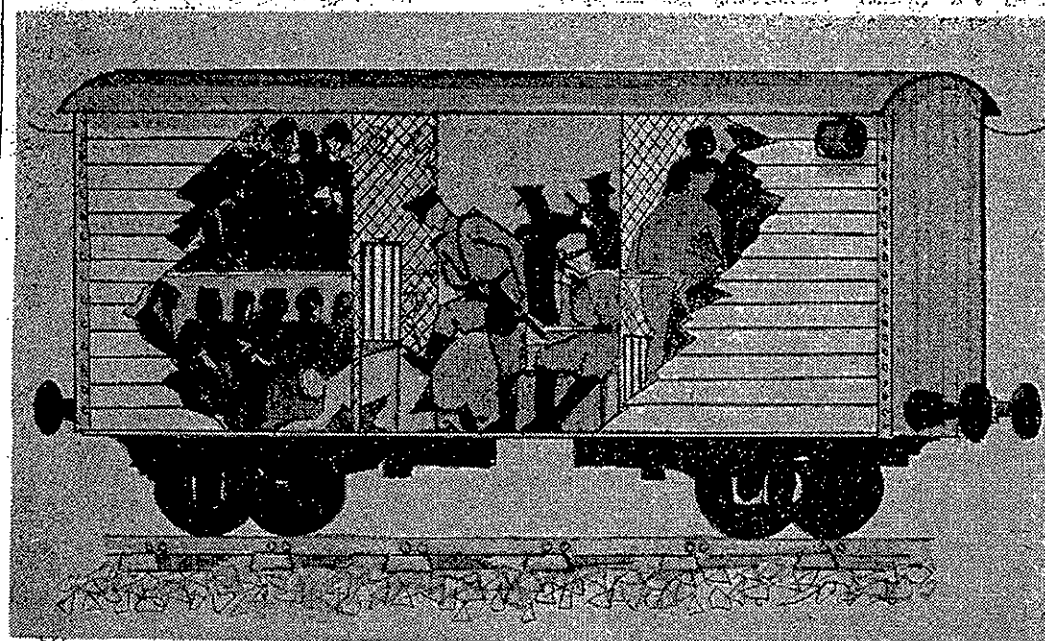
Pünktlich 9 Uhr wurde ich unter schwerer Bewachung und gefesselt in das erste Gebäude

erhöhen handelte es sich
von Neunkirchen
in Gefangenen auf die
esselt und zusam
ehermager Jugoslawi
der ganz genau unter
us sämtliche Knöpfe ab
Gefängnis nackt auszu
genen gebracht wur
ussland
russland vorgesehen
11. Dezember war ein
russischer Soldat
eine Zelle gebracht wo
eine Sauerkraut-Suppe
was warmes Wasser und
1 Morgen erhielt ich 300
st von Kellern und
10 se in einem leuchten
htplan hatte ich 15 Tage
zurückgebracht, und als
der Bewachung wurde
mehr unternehmen
ien gebracht, wo Sie
Gewesen sei.
ratten, dass ich der
anderen, die unter
sage des Politisten vor
hätten flüchten wollen
hergesagen mit und
man mir sofort die
e Vor mehrere Sowje
ich aus dem
zu sagen in der Lage
fünf Agenten unserer A
Monaten vor meiner V
worden waren, mich auc
gestellt, als ich war: W
auf die Photographien
ziere. Stunden um St
Raffiniert war es a
typistin mir übers Haar
«Ach, Sie sind doch noch
für uns arbeiten; denn
ist ja Freund aller Mei
Sprüche von sich gab. D
toren war erreicht, als ic
Stehkarzer umgebau
gesteckt wurde, wo zu we
als dass ich hätte sitzen k
Tage ohne Mahlzeit steh
blendet von einer 200-W
einzuschlafen suchte, br
wieder wach. Stunde um
Beine immer qualvoller
gaben sich die Peiniger
lich und wälzten die
gesetzten ab: sie hätten
ja wirklich nicht getan. D
Zuckerbrot und Peitsche
des Spiel, geeignet, e

den, leicht gebeugt mit eingezogenen Schultern: das ist Emil Brugger, geboren am 22. Januar 1903 in Bern, Bürger von Bern, soeben nach 11 Jahren aus russischer Gefangenschaft zurückgekehrt. Nach 20jährigem Aufenthalt als Monteur im Nahen Osten erschien er 1945 in der Heimat, um kurze Zeit später mit der Schweizer Spende nach Wien zu übersiedeln. Dort trat er nach einigen Monaten vorerst als Dolmetscher, später als offizieller Funktionär in den Dienst der amerikanischen Besatzung. Erst handelte es sich um Mitarbeit bei der Entnazifizierung, später um Aufträge für die US-Spionageabwehr (CIC = Counter Intelligence Corps), wobei er aktiv in den Kampf gegen die in den Nachkriegsjahren in Oesterreich umgehenden kommunistischen Umsturzpläne eingriff. Flüchtlinge aus den Balkanstaaten befragte, für ihre Weiterreise sorgte und manchen auch bei ihrer Flucht aus dem Sowjetbereich behilflich war. In jenen Tagen war Menschenraub in Wien an der Tagesordnung. Menschen verschwanden am helllichten Tag und niemand wusste, was mit ihnen geschah. Wer die Leute verschwinden liess: darüber aber war man sich klar. Eines Tages verschwand auch

gen und eine russische Mütze aufgesetzt; in dieser Aufmachung fuhr man mich in einem Personenwagen zur «Bellaria», der russischen Kommandatur im 1. Bezirk. Ohne weiteres wurde ich in einen Keller gesperrt, wo ich 48 Stunden gefesselt und ohne Nahrung liegen blieb. Es war wiederum um die zweite Morgenstunde, als ich durch menschenleere Strassen in einem Gefängniswagen vom russischen Hauptquartier in das 24 km entfernte Baden gefahren wurde. Dort notierten sich die Russen vorerst meine Personalien, dann wurde mir als erste handfeste Begrüssung eine furchtbare Ohrfeige verabfolgt. Hierauf behändigten sie meine Papiere, die ich übrigens nie zurück erhalten habe. Das war alles für diesen Tag: ich konnte mich nun noch ausruhen, morgen würde man mit mir weitersprechen, bedeutete man mir zynisch. In der ehemaligen Pension «Toni» an der Habsburgerstrasse in Baden, dem russischen Untersuchungsgefängnis, wurde ich schliesslich wieder in einen Keller gesperrt und frühmorgens erhielt ich mein erstes russisches Frühstück: 600 g Brot und eine Kapusta (Sauerkraut-Suppe).

Nach Russland
Transport nach Russland vorgesehen.
Für den 11. Dezember war ein
eine Menge russische Solda-
ich wurde ich in eine Zelle gebracht, wo
ritten Tag eine Sauerkraut-Suppe.
brod, abends etwas warmes Wasser und
Ungezeir. Am Morgen erhielt ich 300
stehen, gefüllt von Kellerrasen und
d und Unterhose in einem Leuchten
ng für den Fluchtpass hatte ich 15 Tage
Nemkheiten zurückgebracht, und als
Unter strenger Bewachung wurde
fluchtversuche mehr unternommen.
Sie nach Sibirien gebracht, wo Sie
der Gruppe gewesen sei. «Nun
zugegeben hatten, dass ich der
ch die der anderen, die unter
mir die Aussage des Polizisten vor
zu, dass wir hätten flüchten wollen.
ellen an. Die Schergen sagten mir aus
geführt, legte man mir sofort die
war der letzte. Vor mehrere Sowje-
dann einen nach dem andern aus
zu sagen in der Lage ist. Offenbar hat
fünf Agenten unserer Abteilung, die
Monaten vor meiner Verhaftung ges-
worden waren, mich auch als prominent
gestellt, als ich war. Während ich also
auf die Photographien starrte, lasen d-
ziere Stunden um Stunden die «P-
Raffiniert war es auch, wenn die
typistin mir übers Haar strich und fl-
«Ach, Sie sind doch noch so jung, Sie k-
für uns arbeiten; denn die neue Sowj-
ist ja Freund aller Menschen» und a-
Sprüche von sich gab. Der Höhepunkt d-
toren war erreicht, als ich in ein altes, zu
Stehkarzer umgebautes Klosett im-
gesteckt wurde, wo zu wenig Raum gegeb-
als dass ich hätte sitzen können und wo i-
Tage ohne Mahlzeit stehen musste, im-
blendet von einer 200-Watt-Lampe. W-
einzuschlafen suchte, brüllte mich ein-
wieder wach. Stunde um Stunde schwo-
Beine immer qualvoller an. Am Tag
gaben sich die Peiniger wieder (fr-
lich und wälzten die «Schuld» auf ih-
gesetzten ab: sie hätten so etwas von s-
ja wirklich nicht getan. Dieser Wechsel zw-
Zuckerbrot und Peitsche war ein zerm-
des Spiel, geeignet, einen Menschen



So wurden in den Nachkriegsjahren die Gefangenen von Oesterreich bis zur ungarisch-russischen Grenze transportiert: die nach Angaben des elf Jahre gefangen gehaltenen Berners Emil Brugger gezeichnete Skizze zeigt einen der verwendeten 10-Tonnen-Güterwagen im Schnitt. Im dreigeteilten Waggon sassen in zweistöckigen, vergitterten Pferchen beidseits je 25 «Verbrecher» zusammengedrängt; das mittlere Drittel des Waggon diente als Wachtlokal für drei schwerbewaffnete Posten und einen Wachmeister. Die Gefangenen wurden mit Fusstritten durch ein «Hundeloch» in den Käfig befördert. Die Wagen waren durch Telefon mit dem Transport-Kommandanten verbunden und aussen nächtlicherweile von Scheinwerfern (oben rechts) angestrahlt.

Emil Brugger hinter dem Eisernen Vorhang. Elf Jahre blieb er in Sowjetge. rsam. Davon gab er dem «Berner Tagblatt» folgenden Exklusivbericht.

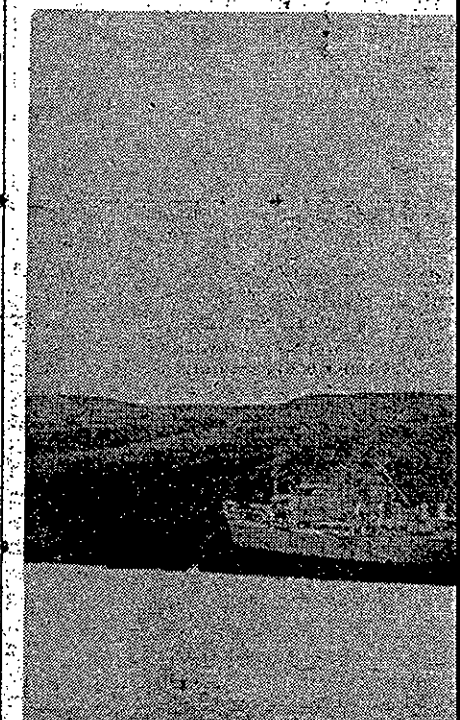
In die Falle gegangen

Am 17. Februar 1948 war ich zu Major O. im US-Hauptquartier in Wien bestellt zur Ueberprüfung einer Meldung betreffend kommunistischen Waffenschmuggel: eine Frau, Mitglied der kommunistischen Partei, könnte interessante Auskünfte darüber erteilen. Diese Frau wohnte an der Blechturmstrasse im 4. Bezirk, und zur vereinbarten Zeit, um 13 Uhr, stieg ich zum dritten Stock der angegebenen Adresse, eines eleganten Hauses, empor. Wie ich an der Wohnungstür läuten wollte, wurde ich von hinten niedergeschlagen. Als ich 25 Minuten später aus der Ohnmacht erwachte, lag ich gefesselt auf einem Diwan. Um mich herum hatten sich etwa zehn russische, schwer bewaffnete Offiziere versammelt, die unverzüglich ein Verhör veranstalten wollten. Da ich aber auf ihre Fragen nicht reagierte, liessen sie

Zuckerbrot und Peitsche

Pünktlich 9 Uhr wurde ich unter schwerer Bewachung und gefesselt in das erste Gebäude zurückgeführt, und dort fingen die ersten wirklichen Verhöre an. Ich war erstaunt, wie viel die Russen von unserer Organisation wussten. Es lagen schon so viele Beweise vor, dass ich sofort begriff, dass Verrat vorliegen musste. Trotzdem bestritt ich alles. Dafür ging es mit furchtbaren Prügeleien los und die Dolmetscherin schlug noch fanatischer auf mich ein als der Untersuchungsoffizier. Trotzdem leugnete ich weiter und Ohrfeigen und Stiefeltritte folgten sich nun bis zum 2. März. Von da an fanden die Verhöre in der Pension «Toni» statt. Ich erhielt eine andere Zelle im ersten Stock, die ein Bett, eine starke Lampe und einen Soldaten zur Bewachung enthielt. Am 4. März führte man mich um 10 Uhr in ein grosses, luxuriöses Bureau, wo ich von einem Oberst, einem Major, einem Dolmetscher und einer Stenotypistin freundlich begrüsst worden bin. Es wurde ein üppiges Frühstück vor mich hingestellt und bis 16 Uhr wurde kein Wort über

zu sagen in der Lage ist. Offenbar hat
fünf Agenten unserer Abteilung, die
Monaten vor meiner Verhaftung ges-
worden waren, mich auch als prominent
gestellt, als ich war. Während ich also
auf die Photographien starrte, lasen d-
ziere Stunden um Stunden die «P-
Raffiniert war es auch, wenn die
typistin mir übers Haar strich und fl-
«Ach, Sie sind doch noch so jung, Sie k-
für uns arbeiten; denn die neue Sowj-
ist ja Freund aller Menschen» und a-
Sprüche von sich gab. Der Höhepunkt d-
toren war erreicht, als ich in ein altes, zu
Stehkarzer umgebautes Klosett im-
gesteckt wurde, wo zu wenig Raum gegeb-
als dass ich hätte sitzen können und wo i-
Tage ohne Mahlzeit stehen musste, im-
blendet von einer 200-Watt-Lampe. W-
einzuschlafen suchte, brüllte mich ein-
wieder wach. Stunde um Stunde schwo-
Beine immer qualvoller an. Am Tag
gaben sich die Peiniger wieder (fr-
lich und wälzten die «Schuld» auf ih-
gesetzten ab: sie hätten so etwas von s-
ja wirklich nicht getan. Dieser Wechsel zw-
Zuckerbrot und Peitsche war ein zerm-
des Spiel, geeignet, einen Menschen



Schweizer Schiff in Seenot: das Motorschiff gestrandet, konnte aber mit Hilfe von zwei Booten flottgemacht werden

Tagblatt

Buergle

der Bundesstadt

mit sieben Ausgaben

Redaktion: Nägeligasse 3, Bern. Tel. 3 92 45
n. Tel. 3 92 45. Postcheck- u. Giro-Konto III 1724

Verantwortliche Annoncen-Regie:
Orell Füssli-Annoncen AG, Bahnhofplatz 1, Bern
Tel. 2 21 91 sowie sämtliche Filialen

Preise: Inserate 26 Rp. die 8gespaltene mm-Zelle
Reklamen Fr. 1.10 die 4gespaltene mm-Zelle

Placierungswünsche werden nur unverbindlich
entgegengenommen

Inseratenschluss: 7.45 Uhr
Für die Sonntagsausgabe: Freitag 18.00 Uhr

1958. Nr. 319.

Mitläufer als Regierungspartner

Umschaltung — Wahlen in der Berner Regierung

Ihre Mitläuferei aufkündigen, als ob das nach
der Durchsetzung des Partei-Apparates mit Kom-
munisten noch möglich wäre.

Sowjetgefangenschaft zurück

von den Russen gefoltert: Menschenraub und Sowjetjustiz

unter Bewachung in Ruhe bis um
morgens. Um diese Zeit wurde mir ein
her Militärmantel angezo-
eine russische Mütze aufgesetzt; in
umförmung fuhr man mich in einem
wagen zur «Bellaria», der russischen
natur im 1. Bezirk. Ohne weiteres
in einen Keller gesperrt, wo ich 48
gefesselt und ohne Nahrung liegen
war wiederum um die zweite Morgen-
als ich durch menschenleere Strassen
Gefängniswagen vom russischen
ortler in das 24 km entfernte Baden
wurde. Dort notierten sich die Russen
eine Personalien, dann wurde mir als
dfeste Begrüssung eine furchtbare
verabfolgt. Hierauf behändigten sie
piere, die ich übrigens nie zurück-
habbe. Das war alles für diesen Tag:
e mich nun noch ausruhen, morgen
man mit mir weitersprechen, be-
man mir zynisch. In der ehemaligen
n «Toni» an der Habsburgerstrasse
dem russischen Untersuchungs-
wurde ich schliesslich wieder in
der gesperrt und frühmorgens erhielt
erstes russisches Frühstück
600 g Brot und eine Kapusta (Sauer-
pe).

den Grund meiner Verhaftung gesprochen, son-
dern lediglich vom Wiederaufbau der Sowjet-
union und von den Lehren des Marxismus-Leni-
nismus. Der Major bemühte sich persönlich,
mich wieder in meine Zelle zurückzuführen,
damit ich bis zum Abend ausruhen könne. Um
21.30 Uhr wurde ich wieder geholt und das erste
— als ich wieder ins Zimmer trat — war, dass
ich ohne ein Wort von denselben Akteuren der
Sowjetjustiz mit Stiefeln und Kabelenden furcht-
bar verprügelt wurde. Dann fesselten sie mich
auf einen Armsessel mit montierten Handschel-
den, so dass ich mich nicht mehr bewegen konnte.
Um 4 Uhr morgens wurde ich ohnmächtig
in meine Zelle zurückgebracht.

Fünf Tage im Stehkarzer

Fünf Stunden später wurde das «Verhör»
wieder aufgenommen und ich wurde nun wieder
sehr freundlich empfangen und meine Peiniger
entschuldigten sich gar für die voran-
gegangenen Misshandlungen; sie hätten ge-
glaubt, ich wüsste alles und sei ein wichtiger
Mann bei den Amerikanern. Sie zeigten mir eine
Menge Photographien von Leuten, die ich iden-
tifizieren sollte: die erste Bekanntschaft mit
dem russischen System, von dem Gefangenen
immer mehr zu verlangen; als er überhaupt
zu sagen in der Lage ist. Offenbar hatten die
fünf Agenten unserer Abteilung, die in den
Monaten vor meiner Verhaftung geschnappt
worden waren, mich auch als prominenter dar-
gestellt, als ich war. Während ich also hilflos
auf die Photographien starrte, lasen die Offi-
ziere Stunden um Stunden die «Prawda».
Raffiniert war es auch, wenn die Steno-
typistin mir übers Haar strich und flüsterte:
«Ach, Sie sind doch noch so jung, Sie könnten
für uns arbeiten; denn die neue Sowjetunion
ist ja Freund aller Menschen» und ähnliche
Sprüche von sich gab. Der Höhepunkt der Tor-
turen war erreicht, als ich in ein altes, zu einem
Stehkarzer umgebautes Klosett im Keller
gesteckt wurde, wo zu wenig Raum gegeben war,
als dass ich hätte sitzen können und wo ich fünf
Tage ohne Mahlzeit stehen musste, immer ge-
blendet von einer 200-Watt-Lampe. Wenn ich
einzuschlafen suchte, brüllte mich ein Posten

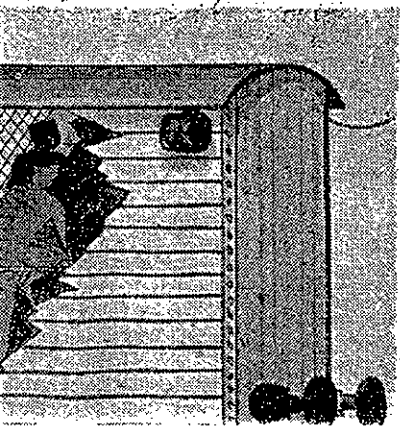


Emil Brügger, der Berner, der kürzlich nach fast
elf Jahren aus sowjetischer Gefangenschaft ent-
lassen worden ist. Bild: Theo Schwarz

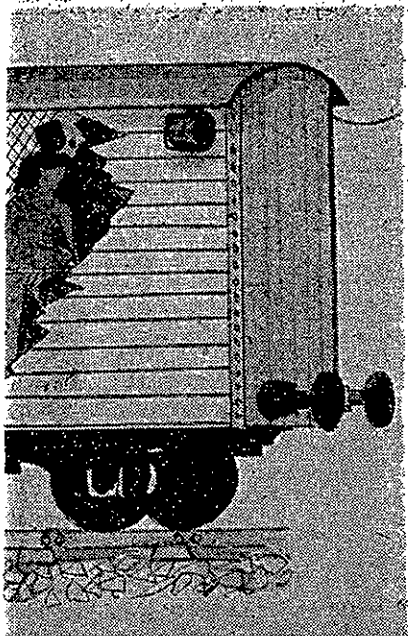
zu machen. Besonders schlimm war es, als ein
gewisser Oberstleutnant Sokolow im Verlaufe
eines Verhörs mit einem schweren Stuhl auf
mich einschlug, mir die Schulter brach und
ausserdem ein paar Zähne wie Kiesel zu Boden
fielen. Dann wurde ich in die Zelle geführt;
niemand kümmerte sich um mich und der Bruch
verheilte schlecht. Unter dem Einfluss all dieser
Martern habe ich wohl Dinge zugegeben,
die überhaupt in keiner Weise stimmten. Eines
Tages wurde auch ein gewisser Paul Heinz in
meine Zelle geführt, später ein gewisser Hein-
berger, denen aber leicht anzumerken war, dass
es sich um Spitzel handelte, die mich auszu-
hören hatten.

In Versuchung geführt

Eines Tages, es war Ende Mai geworden,
betrat ein Offizier meine Zelle und erklärte, dass
man mich nun mangels Beweisen entlassen
werde. Ein Coiffeur rasierte mich, meine Haare
wurden ordentlich geschnitten und mit reichlich
kölnischem Wasser begossen, und dann holte
mich ein Major ab, der mich in eine nahe ge-
legene Villa führte. Dort erwartete mich ein
General der Contraraszeta (Gegenspionage),
welcher eine russische Zeitung vor sich liegen
hatte, in der ein Rentier abgebildet war. «Sie
kommen nach Kamtschatka, dort werden Sie
leben», sagte er. «Europa aber werden Sie nie-
mehr sehen, ausser Sie werden ein richtiger
Demokrat, dann kann ich Ihnen helfen und
Sie entlassen, also unter der Bedingung, dass



er Militärmantel angezogen, eine russische Mütze aufgesetzt; in der Nacht fuhr man mich in einem Wagen zur «Bellaria», der russischen Kaserne im 1. Bezirk. Ohne weiteres wurde ich in einen Keller gesperrt, wo ich 48 Stunden ohne Nahrung liegen musste. Ich wurde durch menschenleere Strassen in einen Gefängniswagen vom russischen Militär in das 24 km entfernte Baden verbracht. Dort notierten sich die Russen meine Personalien, dann wurde mir als erste Begrüssung eine furchtbare Prügel verabfolgt. Hierauf behändigten sie mich, die ich übrigens nie zurückgab. Das war alles für diesen Tag: mich nun noch ausruhen, morgen an mich mit mir weitersprechen, dann mir zynisch. In der ehemaligen «Toni» an der Habsburgerstrasse wurde ich schliesslich wieder in eine Zelle gesperrt und frühmorgens erhielt ich ein erstes russisches Frühstück: 600 g Brot und eine Kapusta (Sauerkraut).



Emil Brugger, der Berner, der kürzlich nach fast elf Jahren aus sowjetischer Gefangenschaft entlassen worden ist. Bild: Theo Schwarz

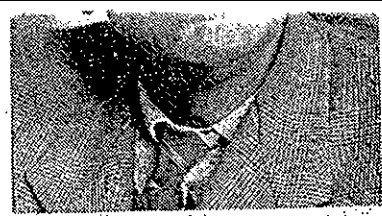
Zuckerbrot und Peitsche

Am 9. Uhr wurde ich unter schwerer Bewachung und gefesselt in das erste Gebäude geführt, und dort fing ich die ersten wirklichen Hören an. Ich war erstaunt, wie viel ich von unserer Organisation wusste. Ich schon so viele Beweise vor, dass ich begriff, dass Verrat vorliegen musste. Ich bestritt ich alles. Dafür ging es mit mir zu Prügeleien los und die Dolmetscherin schlug noch fanatischer auf mich ein. Der Untersuchungsbeamte: Trotzdem ich weiter und Ohrfeigen und Stiefel folgten sich nun bis zum 2. März. Von den Verhören in der Pension «Toni» erhielt ich eine andere Zelle im ersten Stock ein Bett, eine starke Lampe und einen Tisch zur Bewachung erhielt. Am 4. März kam mich um 10 Uhr in ein grosses, luxuriöses Büro, wo ich von einem Oberst, einem Dolmetscher und einer Stenotypistin freundlich begrüsst worden bin. Es kam ein üppiges Frühstück vor mich und bis 16 Uhr wurde kein Wort über

Union und von der Arbeit des Militärs. Der Major bemühte sich persönlich, mich wieder in meine Zelle zurückzuführen, damit ich bis zum Abend ausruhen könne. Um 21.30 Uhr wurde ich wieder geholt und das erste Mal als ich wieder ins Zimmer trat — war, dass ich ohne ein Wort von denselben Akteuren der Sowjetjustiz mit Stiefeln und Kabeln furchtbar verprügelt wurde. Dann fesselten sie mich auf einen Armsessel mit montierten Handschellen, so dass ich mich nicht mehr bewegen konnte. Um 4 Uhr morgens wurde ich ohnmächtig in meine Zelle zurückgebracht.

Fünf Tage im Stehkarzer

Fünf Stunden später wurde das «Verhör» wieder aufgenommen und ich wurde nun wieder sehr freundlich empfangen und meine Peiniger entschuldigten sich gar für die vorangegangenen Misshandlungen: sie hätten geglaubt, ich wüsste alles und sei ein wichtiger Mann bei den Amerikanern. Sie zeigten mir eine Menge Photographien von Leuten, die ich identifizieren sollte: die erste Bekanntschaft mit dem russischen System, von dem Gefangenen immer mehr zu verlangen, als er überhaupt zu sagen in der Lage ist. Offenbar hatten die fünf Agenten unserer Abteilung, die in den Monaten vor meiner Verhaftung geschnappt worden waren, mich auch als prominenter dargestellt, als ich war. Während ich also hilflos auf die Photographien starrte, liessen die Offiziere Stunden um Stunden die «Prawda» raffiniert war es auch, wenn die Stenotypistin mir übers Haar strich und flüsterte: «Ach, Sie sind doch noch so jung, Sie könnten für uns arbeiten; denn die neue Sowjetunion ist ja Freund aller Menschen» und ähnliche Sprüche von sich gab. Der Höhepunkt der Torturen war erreicht, als ich in ein altes, zu einem Stehkarzer umgebautes Klosett im Keller gesteckt wurde, wo zu wenig Raum gegeben war, als dass ich hätte sitzen können und wo ich fünf Tage ohne Mahlzeit stehen musste, immer geblendet von einer 200-Watt-Lampe. Wenn ich einzuschlafen suchte, brüllte mich ein Posten wieder wach. Stunde um Stunde schwellen die Beine immer qualvoller an. Am Tag darauf gaben sich die Peiniger wieder freundlich und wälzten die «Schuld» auf ihre Vorgesetzten ab: sie hätten so etwas von sich aus ja wirklich nicht getan. Dieser Wechsel zwischen Zuckerbrot und Peitsche war ein zermürbendes Spiel, geeignet, einen Menschen «fertig»



Emil Brugger, der Berner, der kürzlich nach fast elf Jahren aus sowjetischer Gefangenschaft entlassen worden ist. Bild: Theo Schwarz

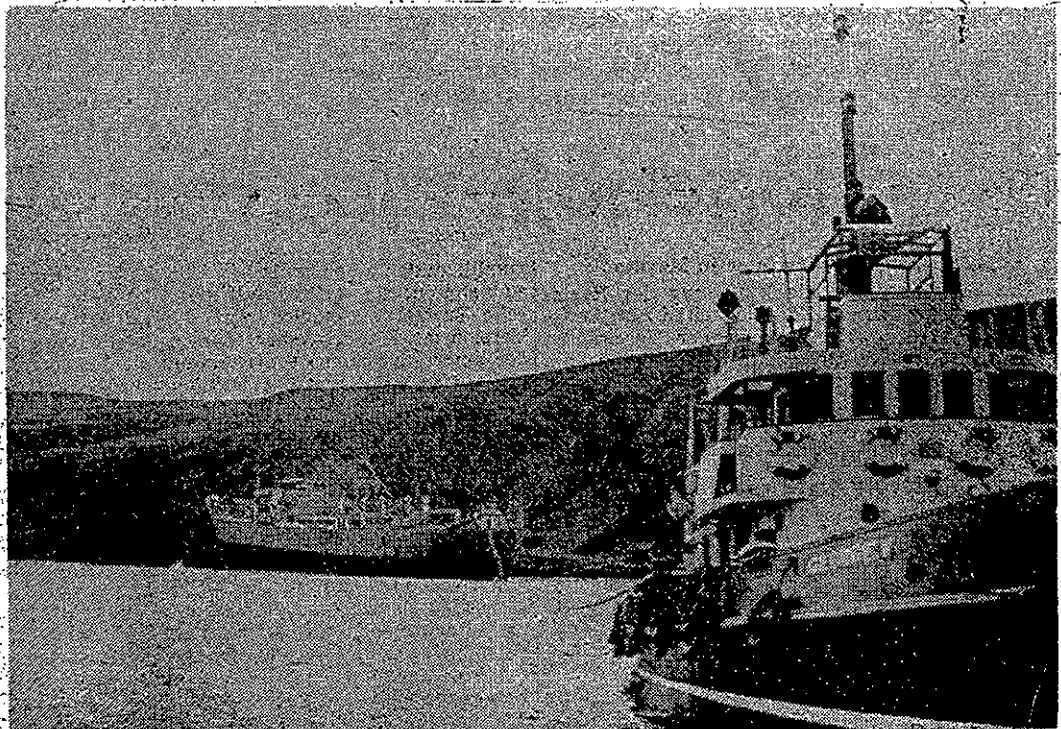
zu machen. Besonders schlimm war es, als ein gewisser Oberstleutnant Sokolow im Verlaufe eines Verhörs mit einem schweren Stuhl auf mich einschlug, mir die Schulter brach und ausserdem ein paar Zähne wie Kiesel zu Boden fielen. Dann wurde ich in die Zelle geführt: niemand kümmerte sich um mich und der Bruch verheilte schlecht. Unter dem Einfluss all dieser Martern habe ich wohl Dinge zugegeben, die überhaupt in keiner Weise stimmten. Eines Tages wurde auch ein gewisser Paul Heinz in meine Zelle geführt, später ein gewisser Reinberger, denen aber leicht anzumerken war, dass es sich um Spitzel handelte, die mich auszuhorchen hatten.

In Versuchung geführt

Eines Tages, es war Ende Mai geworden, betrat ein Offizier meine Zelle und erklärte, dass man mich nun mangels Beweisen entlassen werde. Ein Coiffeur rasierte mich, meine Haare wurden ordentlich geschnitten und mit reichlich kölnischem Wasser begossen, und dann holte mich ein Major ab, der mich in eine nahe gelegene Villa führte. Dort erwartete mich ein General der Contraraszeta (Gegenspionage), welcher eine russische Zeitung vor sich liegen hatte, in der ein Rentier abgebildet war: «Sie kommen nach Kamtschatka, dort werden Sie leben», sagte er. «Europa aber werden Sie nie mehr sehen, ausser Sie werden ein richtiger Demokrat, dann kann ich Ihnen helfen und Sie entlassen, also unter der Bedingung, dass Sie für uns arbeiten.» Diese und weitere ähnliche Offerten lehnte ich jedoch ab.

Das Urteil: 25 Jahre Erziehungslager

Am 18. Juli wurde ich um 2 Uhr morgens in einen Raum geführt, wo sich ein Offizier als Militärprokurator vorstellte. «Sie sind zwar schuldig, aber wir werden Ihnen einen Verteidiger zur Verfügung stellen», meinte er einle-



Schweizer Schiff in Seenot: das Motorschiff «Nyon» (5058 Tonnen) ist an der schottischen Küste gestrandet, konnte aber mit Hilfe von zwei Schleppern — einer davon ist hier am Werk — wieder flottgemacht werden. Bild: Photopress

tend. Dann las er mir die Anklageschrift vor, wobei Wahrheit und Lüge nach Gutdünken kombiniert worden waren. Neun Tage später wurde ich schwer bewacht vor das Tribunal geführt. Mit mir zusammen sollten 19 weitere Personen verurteilt werden. Wie die Sowjetarbeiter, hatten auch die Untersuchungs-offiziere der Gegenspionage nach gewissen Normen zu arbeiten, also eine bestimmte Anzahl von «Untersuchungen» innerhalb eines gesetzten Zeitabschnittes durchzuführen. Den Angeklagten gegenüber sass der Gerichtsvorsitzende an dem mit einem roten Tuch bedeckten Tisch. Ueber ihm prangte ein Bild von Stalin und Molotow. Neben dem Vorsitzenden hatten sechs weitere Offiziere, dazu mein Verteidiger und zwei Dolmetscher Platz genommen. Aber dieser sog. Verteidiger hat im Verlaufe des Prozesses kein einziges Wort gesprochen. Das Ganze war eine Komödie. Am 28. Juli schon erfolgte die Urteilsverkündung. Ich wurde zu 25 Jahren sog. Erziehungslagers verurteilt wegen meiner «Vergehen» gegen die Paragraphen 58/6 (Spionage), 58/8 (Terror, d. h. Waffenbesitz) und 58/11 (Zugehörigkeit zu einer konterrevolutionären Organisation). Der Vorsitzende erklärte dazu, die beiden letzten Punkte würden mir als Schweizer nicht weiter zur Last gelegt und ich Idiot danke ihm noch für diesen Erlass. Der Oberst aber lächelte nur leise; denn, wie ich noch lernen sollte: der eine Punkt reichte durchaus für schreckliche Jahre.

Eine Hoffnung — eine Enttäuschung

Am 29. Juli schon brachte mich ein Gefängniswagen nach Neunkirchen, etwa 45 km von Wien entfernt. Dieses Gefängnis war 1938 unter dem Hitlerregime erbaut worden und bestand grösstenteils aus Einzelzellen, in die aber nun bei der Hochflut von Gefangenen bis zu zehn Personen hineingezwängt wurden. Wir lagen so eng beisammen, dass wir uns auf Kommando umdrehen mussten. Die Zelle enthielt auch ein Klosett, und damit die andern etwas mehr Platz beanspruchen konnten, musste sich immer einer für eine Stunde auf diesen «Thron» setzen. Zu allem Ueberfluss wurden wir alle von Wanzen geplagt und die Nahrung war nicht besser als im Untersuchungsgefängnis: morgens Sauerkraut-Suppe, mittags 200 g Kascha (Buchweizenbrei) und abends Kräutertee mit 9 g Zucker und 600 g Brot. Das russische Brot wird in Blechformen gebacken, und normalerweise reichen 80 kg Mehl für 150 kg Brot. Die Backformen wurden hier statt mit Fett mit Dieselöl eingesehmiert, so dass der Geschmack von Petrol zum täglichen Brot gehörte. Aber der Hunger war so gross, dass es trotzdem herrlich geschmeckt hat. Die Transporte nach Russland spielten sich damals folgendermassen ab: alle drei Monate wurden Verschleppte, Kriminelle und fluchtverdächtige Sowjetsoldaten zu Transporten zusammengefasst. Im August wäre ein solcher Transport fällig gewesen, aber ich wurde zurückgehalten. Das Gefängnis leerte sich und ich schöpfte schon wieder Hoffnung, dass ich auf Grund einer Intervention meiner amerikanischen Arbeitgeber entlassen würde. Aber das war eine Enttäuschung.

Ein Fluchtversuch wird verraten

Am 29. September wurde ich überraschend wieder nach Baden ins Hauptquartier geführt und in eine Kellerzelle gesteckt, und in der Folge wurde ich trotz der bereits erfolgten Verurteilung erneut nach den geschilderten Rezepten gefoltert, und zwar sollte ich zugeben, durch Agenten im Oelgebiet von Zistersdorf Spionage getrieben zu haben. In meiner Zelle befand sich — neu verhaftet — ein gewisser M. v. M., ferner ein österreichischer Polizist, ein russischer Emigrant und ein ehemaliger Sowjetoberst. Irgendwie kam das Gespräch auf einen Fluchtversuch und wir fingen eifrig an zu planen. Wir wussten, dass es zwischen Sams-

man uns dann einen nach dem andern aus Zelle. Ich war der letzte. Vor mehrere Sowjetoffiziere geführt, legte man mir sofort die Handschellen an. Die Schergen sagten mir aufs Gesicht zu, dass wir hätten flüchten wollen. Man las mir die Aussage des Polizisten vor und auch die der anderen, die unter Druck zugegeben hatten, dass ich der Führer der Gruppe gewesen sei. «Nun werden Sie nach Sibirien gebracht, wo Sie keine Fluchtversuche mehr unternehmen werden.» Unter strenger Bewachung wurde ich nach Neunkirchen zurückgebracht, und als Bestrafung für den Fluchtplan hatte ich 15 Tage in Hemd und Unterhose in einem feuchten Karzer zu stehen, geplagt von Kellerasseln und anderem Ungeziefer. Am Morgen erhielt ich 300 Gramm Brot, abends etwas warmes Wasser und jeden dritten Tag eine Sauerkraut-Suppe. Schliesslich wurde ich in eine Zelle gebracht, wo sich bereits eine Menge russischer Soldaten drängte. Für den 11. Dezember war ein neuer Transport nach Russland vorgesehen.

Nach Russland

Bevor wir zum Gefangenenzug gebracht wurden, hatten wir uns im Gefängnis nackt auszuziehen, und es wurden uns sämtliche Knöpfe abgeschnitten und die Kleider ganz genau untersucht. Dann wurden ein ehemaliger jugoslawischer Offizier und ich gefesselt und zusammen mit etwa 350 andern Gefangenen auf die Bahngeleise ausserhalb von Neunkirchen geführt. Ausser 25 Oesterreichern handelte es sich fast ausnahmslos um Russen, die bei Desertationsversuchen geschnappt worden waren. In einem Güterzug mit gewöhnlichen 10-Tonnen-Waggons fuhren wir bis nach Cop an der ungarisch-russischen Grenze, wo die Normalspur zu Ende war und das russische Breitspur-System anging. Immer wieder klopfen unsere Wächter Boden und Wände mit dem Holzhammer ab, um festzustellen, ob nicht etwa eine Planke gelöst worden sei, die die Flucht erleichtert hätte. Im Karpathengebiet rollte der Zug nur tagsüber, weil damals gelegentlich Züge von Gruppen der antikommunistischen Bender-Organisation überfallen und die Gefangenen befreit worden waren. So standen wir zuweilen stundenlang in abseitigen Güterbahnhöfen, und um allfällige Fluchtgedanken im Keim zu ersticken, gaben die Wachen immer wieder Schreckschüsse ab. In Cop wechselten wir von den engen Güterwagen in grosse Getreidewagen; in der Gefangenensprache wurden sie Pullman-Wagen genannt. Dem Jugoslawen und mir wurden nun auch die Fesseln abgenommen mit der zynischen Bemerkung: «In Russland können Sie uns nicht mehr entweichen.» Fünf Tage dauerte die Reise nach Lwow (Lemberg), wo wir etwas ausserhalb der Stadt aus den Wagen geholt wurden. Zu Fuss bewegte sich unser trauriger Zug etwa vier Kilometer durch die Stadt zur Peresilka, einem Transitlager aus der Nazi-Zeit. Die Reaktion der Bevölkerung bei unserem Anblick war unterschiedlich; während die einen Mitleid zeigten und uns Brot hinwarfen, spuckten uns die andern an und bezeichneten uns als Faschisten.

1000 Menschen fahren ins Ungewisse

Im Lager, das aus grossen Steinblocks bestand, erhielten wir erstmals nach neun Tagen warmes Essen. Todmüde legten wir uns auf die ohnehin schon überfüllten Pritschen. Unsere Kleider waren zwar schmutzig, aber noch gut erhalten. Am zweiten Tag öffnete sich die Zellentür und herein drangen 12 bis 14 junge Burschen, die jeden von den «Neuen» abschätzend betrachteten. Dann machten sie Offerten, um uns Kleider, Hemden und Schuhe abzukaufen. Offerten, die aber so niedrig waren (100 Zigaretten für einen Wintermantel), dass wir nicht handelseinig wurden. Nun stürzten sich die Gesellen auf uns und es kam zu einem ungleichen Kampf, wobei wir uns ob unserer Schwäche nicht lange verteidigen konnten. Unsere Kleider wurden uns kurzerhand vom Leib gerissen.

Brugger
25/11

lagen so eng beisammen, dass wir uns auf Kommando umdrehen mussten. Die Zelle enthielt auch ein Klosett, und damit die andern etwas mehr Platz beanspruchen konnten, musste sich immer einer für eine Stunde auf diesen «Thron» setzen. Zu allem Ueberfluss wurden wir alle von Wanzen geplagt und die Nahrung war nicht besser als im Untersuchungsgefängnis: morgens Sauerkraut-Suppe, mittags 200 g Kascha (Buchweizenbrei) und abends Kräutertee mit 9 g Zucker und 600 g Brot. Das russische Brot wird in Blechformen gebacken, und normalerweise reichen 80 kg Mehl für 150 kg Brot. Die Backformen wurden hier statt mit Fett mit Dieselöl eingesehmiert, so dass der Geschmack von Petrol zum täglichen Brot gehörte. Aber der Hunger war so gross, dass es trotz dem herrlich geschmeckt hat. Die Transporte nach Russland spielten sich damals folgendermassen ab: alle drei Monate wurden Verschleppte, Kriminelle und fluchtverdächtige Sowjetsoldaten zu Transporten zusammengefasst. Im August wäre ein solcher Transport fällig gewesen, aber ich wurde zurückgehalten. Das Gefängnis leerte sich und ich schöpfte schon wieder Hoffnung, dass ich auf Grund einer Intervention meiner amerikanischen Arbeitgeber entlassen würde. Aber das war eine Enttäuschung.

Ein Fluchtversuch wird verraten

Am 29. September wurde ich überraschend wieder nach Baden ins Hauptquartier geführt und in eine Kellerzelle gesteckt, und in der Folge wurde ich trotz der bereits erfolgten Verurteilung erneut nach den geschilderten Rezepten gefoltert, und zwar sollte ich zugeben, durch Agenten im Oelgebiet von Zistersdorf Spionage getrieben zu haben. In meiner Zelle befand sich — neu verhaftet — ein gewisser M. v. M., ferner ein österreichischer Polizist, ein russischer Emigrant und ein ehemaliger Sowjetoberst. Irgendwie kam das Gespräch auf einen Fluchtversuch und wir fingen eifrig an zu planen. Wir wussten, dass es zwischen Samstagabend und Montag früh keine Verhöre gab und die Bewachung weniger scharf war. So beabsichtigten wir am Sonntagmorgen — wenn einer von uns den Kübel hinaustragen würde — die Korridorwache zu überfallen. Es war uns auch bekannt, dass sich im Wachtlokal Waffen finden mussten. So gedachten wir nach dem Ueberfall auf die Wache alle Zellen zu öffnen und einen bewaffneten Massenaustrich durchzuführen. Schon drei Tage vor dem vorgesehenen Datum aber erschien es uns verdächtig, dass der österreichische Polizist während der Nacht mehrere Male herausgeholt wurde und mit Weissbrot und Zigaretten zurückkam. Am 29. Oktober holte

festzustellen, ob nicht etwa eine Planke gelöst worden sei, die die Flucht erleichtert hätte. Im Karpathengebiet rollte der Zug nur tagsüber, weil damals gelegentlich Züge von Gruppen der antikomunistischen Bänder-Organisation überfallen und die Gefangenen befreit worden waren. So standen wir zuweilen stundenlang in abseitigen Güterbahnhöfen, und um allfällige Fluchtgedanken im Kellern zu ersticken, gaben die Wachen immer wieder Schreckschüsse ab. In Cop wechselten wir von den engen Güterwagen in grosse Getreidewagen; in der Gefangenen-sprache wurden sie Pullman-Wagen genannt. Dem Jugoslawen und mir wurden nun auch die Fesseln abgenommen mit der zynischen Bemerkung: «In Russland können Sie uns nicht mehr entwischen». Fünf Tage dauerte die Reise nach Lwow (Lemberg), wo wir etwas ausserhalb der Stadt aus den Wagen geholt wurden. Zu Fuss bewegte sich unser trauriger Zug etwa vier Kilometer durch die Stadt zur Peresilka, einem Transitlager aus der Nazi-Zeit. Die Reaktion der Bevölkerung bei unserem Anblick war unterschiedlich: während die einen Mitleid zeigten und uns Brot hinwarfen, spuckten uns die andern an und bezeichneten uns als Faschisten.

1000 Menschen fahren ins Ungewisse

Im Lager, das aus grossen Steinblocks bestand, erhielten wir erstmals nach neun Tagen warmes Essen. Todmüde legten wir uns auf die ohnehin schon überfüllten Pritschen. Unsere Kleider waren zwar schmutzig, aber noch gut erhalten. Am zweiten Tag öffnete sich die Zellentür und herein drangen 12 bis 14 junge Bur-schen, die jeden von den «Neuen» abschätzend betrachteten. Dann machten sie Offerten, um uns Kleider, Hemden und Schuhe abzukaufen. Offerten, die aber so niedrig waren (100 Zigaretten für einen Wintermantel), dass wir nicht handelseinig wurden. Nun stürzten sich die Ge-sellen auf uns und es kam zu einem ungleichen Kampf, wobei wir uns ob unserer Schwäche nicht lange verteidigen konnten. Unsere Kleider wurden uns kurzerhand vom Leib gerissen. Dieser Raub spielte sich mit Wissen des Lagerchefs und unter den Augen der Wache ab. Die Räuber waren gefangene Verbrecher, sog. Bladnoys, die von ihrer Beute das verwerten durften, was die Offiziere nicht beanspruchten. Einige Stunden später erst wurden uns schmutzige, zer-rissene Watta-Kleider ausgehändigt. Am Tage nach Weihnachten 1943 verliessen wir dieses Lager: insgesamt 1000 Menschen, darunter 300 Frauen. Die meisten Gefangenen waren West-ukrainen. Immer etwa 90 Mann wurden in einen Wagen des bereitstehenden Güterzuges gepresst. Der Zug rollte an, und vierzehn Tage dauerte die Fahrt, ohne dass wir wussten, wohin sie führte. (Fortsetzung folgt)

Eidgenossenschaft

Bundesrätlicher Vertreter in Mexiko

Der Bundesrat hat die Einladung der Regierung von Mexiko zu den Feierlichkeiten zum Amtsantritt des neuen Präsidenten der Vereinigten Staaten von Mexiko, Dr. Adolfo Lopez Mateos, am 1. Dezember angenommen und beschlossen, sich durch den schweizerischen Botschafter in Mexiko, vertreten zu lassen. Der Delegation wird als zweites Mitglied Botschaftsrat Fred Bieri angehören.

Für die Privatbahnhilfe

Die Kommission des Nationalrates beriet die Vorlage über einen Rahmenkredit zur Förderung und Hilfeleistung an konzessionierte Transportunternehmungen. Sie liess den Entwurf zu einem Bundesbeschluss in der Fassung des Bundesrates, bei einer Enthaltung, einstimmig gut. (ag)

Pause im Interhandel-Konflikt

Vor dem Internationalen Gerichtshof im Haag wurde im schweizerisch-amerikanischen Rechtsstreit um die «Interhandel»-Aktien das mündliche Verfahren abgeschlossen. Die schweizerischen Vertreter hatten noch Gelegenheit, in einer

Duplik zu den amerikanischen Einwänden Stellung zu nehmen; sie stellten fest, dass der amerikanische Vertreter gar nicht auf die schweizerische Version des Handels eingetreten ist und dass nach der amerikanischen Rechtsordnung die amerikanischen Gerichte gar nicht befugt sind, die Einhaltung des Washingtoner Abkommens zu überwachen. Das Urteil des Internationalen Gerichtshofes ist nun etwa innerhalb Monatsfrist zu erwarten.

Höhere Steuern

Im Kanton Genf verlangt

Der Genfer Grosse Rat ist zusammengetreten, um den Budget-Entwurf des Staatsrates für das Jahr 1959 zu prüfen. Der Chef des Finanzdepartements wies auf die gestiegenen Ausgaben und Einnahmen hin. Das budgetierte Defizit beträgt demnach 9 092 083 Fr. Um dieser Lage zu begegnen, schlägt die Regierung die Beibehaltung der bereits 1958 bezogenen ausserordentlichen 3,5 Zusatzrapen vor. Ausserdem sieht sie die Erhebung von 5 Zusatzrapen auf den Steuern der natürlichen Personen vor. Der Ge-

Berner in Sowjetgefangenschaft: hi

Emil Brugger berichtet vom Lager Inta und dem Gefängnis Wer

Das «Erziehungslager» Inta liegt in der Nähe des Eismeer im Norden des europäischen Russlands, etwa 250 km südlich des viel bekann-

Sibirien quer durch den Ural verbinden sollte. Unser Arbeitsplatz lag mitten in diesem Hügelland.



Palisaden und Stacheldrahtverhaue umgeben die Gefangenenlager im nördlichen Russland. In gewissen Entfernungen erheben sich die auch aus den Satellitenstaaten bekannten Wachtürme, deren Besatzung nach allfälligen Flüchtlingen unablässige Ausschau hält. Bild: ATP

teren Lagers Workuta. Auf unserer 14tägigen Reise bei grimmiger Kälte erkrankten eine ganze Reihe von Gefangenen an Lungenentzündung, und sie wurden in üblem Zustand ins Lager Nr. 5 eingewiesen. Die Stimmung war gedrückt und es waren die Frauen, die uns Mut zusprachen: sie waren viel tapferer als die Männer. Immer wieder war auch von den Amerikanern die Rede, welche uns sicher bald befreien würden; denn die internationale Spannung ob der Blockade von Berlin (1948/49) war auch hinter den Eisernen Vorhang, in die Gefängnisse und Lager gedrungen.

Kategorien und Brigaden

Ich wurde nach der Ankunft mit 420 andern Männern in eine Quarantäne-Baracke gebracht, wo wir am nächsten Tag von gefangenen Ärzten untersucht und in vier Kategorien eingeteilt wurden: die Angehörigen der ersten Kategorie wurden zu Schwerarbeiten in den Kohlenminen verdammt; wer in die zweite Kategorie eingeordnet wurde, sollte Arbeiten zu ebener Erde verrichten; wer gesundheitlich nicht voll auf der Höhe war, wurde in die dritte Kategorie eingeteilt und hatte leichtere Aufgaben im Lager, wie etwa Schneeschaukeln und Reinigen, zu erfüllen; in der vierten Kategorie fanden sich nur Invalide, die nicht arbeiteten, aber auch weniger zu essen erhielten. Als Ange-

Nach drei Monaten lebte nur noch die Hälfte

Nachdem wir ausgestiegen waren, wurden wir von Wachtposten umstellt und man befahl uns, Gruben aus dem gefrorenen Boden auszuheben, welche für acht liegende Männer Raum boten. Darüber wurde eine durchlöcherter Plane gezogen: das war nun für Wochen unsere Wohnung. Medizinische Hilfe gab es nicht, aber weil wir bereits nördlich des 66. Breitengrades lebten, wurden unsere Rationen etwas erhöht. Dabei stellten wir fest, dass es Korruption auch in der Sowjetunion gibt: statt der 15 g reinen Leinöls wurde uns ein Gemisch ausgehändigt, das bestimmt nicht mehr als 5 g Öl enthielt. Die so eingesparte Menge wurde von den Offizieren und Soldaten an die freie Bevölkerung verkauft. Zu schaffen machte uns besonders der häufige Temperaturwechsel innerhalb eines Tages. So konnten um 9 Uhr —15° abgelesen werden, eine Stunde später aber schon —35°; zuweilen aber sank die Kälte bis unter —55°. Unter diesen Umständen sind viele von uns herzleidend geworden und oft kam es vor, dass morgens beim Antreten einer tot zusammenbrach. Wir hatten so schwere Planierungsarbeit zu leisten, dass ob dieses Elends eine allgemeine Nervosität um sich griff und es immer wieder zu Reibereien unter den einzelnen Nationalitätengruppen kam. Nach drei Monaten lebten von unserer 750 Mann stark aufge-

und unter dem Gefan-
Diese Nachrichten lösten
Kontakt mit der Anssen-
schreiben können
sch binnen kurzem schon
ten Gehilfen Abakumow
chuld von Berta sowie
mit auch die Grausam-
sei abgesetzt, das alte
die Moskauer Zeitung
kung gereicht, von nun
und die «Literaturnaja
Tages wurden uns die
Behandlung wesentlich
war uns schon vorher
atiger Verspätung. In
mattiger, die Verhaftung
en wir den Tod von
mit etwas Geld einge-
e Nachrichten, bis eben
ren wir manchmal bis
untern, den «Tischelja-
ld hatte, konnte er sich
itungen zur Verfü-
in Sturz von Berta
ihm
na
Di
Meine Ablehnung
kan nehmen, wo das
uns arbeiten. Ich werde
unig: «Nun, Brugger,
wu

vorräte für etwa sechs M
die Idee eines gewissen C
men mit den unzufrieden
tern und das Lager zu
zugestalten, bis Hilfe seit
mit deren Eingreifen me
einträfe. Sollte dies nich
sichtigte man über 1500 k
durchzubrechen. A
hatte ich an dieser Versch
mir besser mit der Waff
ben, als das Elend der G
Lagerlebens weiter zu er
Verschwörung wurde v
Emigranten verraten, der
zusammengearbeitet hatte
Verschwörergruppe — i
wurden isoliert. Der P



Palisaden und Stacheldrahtverhaue umgeben die Gefangenenlager im nördlichen Russland. In gewissen Entfernungen erheben sich die auch aus den Satellitenstaaten bekannten Wachtürme, deren Besatzung nach allfälligen Flüchtlingen unablässige Ausschau hält. Bild: ATP

teren Lagers Workuta. Auf unserer 14tägigen Reise bei grimmiger Kälte erkrankten eine ganze Reihe von Gefangenen an Lungenentzündung, und sie wurden in tötlichem Zustand ins Lager Nr. 5 eingewiesen. Die Stimmung war gedrückt und es waren die Frauen, die uns Mut zusprachen: sie waren viel tapferer als die Männer. Immer wieder war auch von den Amerikanern die Rede, welche uns sicher bald befreien würden; denn die internationale Spannung ob der Blockade von Berlin (1948/49) war auch hinter den Eisernen Vorhang, in die Gefängnisse und Lager gedrungen.

Kategorien und Brigaden

Ich wurde nach der Ankunft mit 420 andern Männern in eine Quarantäne-Baracke gebracht, wo wir am nächsten Tag von gefangenen Aerzten untersucht und in vier Kategorien eingeteilt wurden: die Angehörigen der ersten Kategorie wurden zu Schwerarbeiten in den Kohlenminen verdammt; wer in die zweite Kategorie eingeordnet wurde, sollte Arbeiten zu ebener Erde verrichten; wer gesundheitlich nicht voll auf der Höhe war, wurde in die dritte Kategorie eingeteilt und hatte leichtere Aufgaben im Lager, wie etwa Schneeschaukeln und Reinigen, zu erfüllen; in der vierten Kategorie fanden sich nur Invalide, die nicht arbeiteten, aber auch weniger zu essen erhielten. Als Angehöriger der zweiten Kategorie hatte ich täglich Anrecht auf eine warme Suppe, 1200 g Brot, 9 g Zucker und 50 g rohen, gesalzenen Fisches. Für den Arbeitseinsatz wurden die einzelnen Kategorien in Brigaden eingeteilt. Irgend ein Gefangener wurde vom politischen Offizier zum sog. Brigadier befördert. Während eines vollen Monats blieben wir allerdings noch in der Quarantäne und konnten uns ausruhen. Nach einer Kontrolluntersuchung, ob man wirklich in der richtigen Kategorie zugeteilt worden war, wurde etwa Mitte Februar ein Transport zusammengestellt, die sog. Kolonne 501. Ungefähr 750 Mann stark, darunter nur 20 Westeuropäer, dagegen aber viele Balten, Tataren, Armenier, Usbeken und Tadschiken, wurden wir in Güterwagen verfrachtet und nach dem etwa 120 Bahnkilometer entfernten Abbes gefahren, wo in dieser Zeit an der Fertigstellung einer strategischen Eisenbahnlinie durch die Tundra gebaut wurde, welche die Kohlenlager im Norden mit dem Schwerindustriezentrum Krasnojarsk in

Nach drei Monaten lebte nur noch die Hälfte

Nachdem wir ausgestiegen waren, wurden wir von Wachtposten umstellt und man befahl uns, Gruben aus dem gefrorenen Boden auszuheben, welche für acht liegende Männer Raum boten. Darüber wurde eine durchlöchernte Plane gezogen: das war nun für Wochen unsere Wohnung. Medizinische Hilfe gab es nicht, aber weil wir bereits nördlich des 66. Breitengrades lebten, wurden unsere Rationen etwas erhöht. Dabei stellten wir fest, dass es Korruption auch in der Sowjetunion gibt: statt der 15 g reinen Leinöls wurde uns ein Gemisch ausgehändigt, das bestimmt nicht mehr als 5 g Öl enthielt. Die so eingesparte Menge wurde von den Offizieren und Soldaten an die freie Bevölkerung verkauft. Zu schaffen machte uns besonders der häufige Temperaturwechsel innerhalb eines Tages. So konnten um 9 Uhr -15° abgelesen werden, eine Stunde später aber schon -35° ; zuweilen aber sank die Kälte bis unter -55° . Unter diesen Umständen sind viele von uns herzleidend geworden und oft kam es vor, dass morgens beim Antreten einer tot zusammenbrach. Wir hatten so schwere Planierungsarbeit zu leisten, dass ob dieses Elends eine allgemeine Nervosität um sich griff und es immer wieder zu Reibereien unter den einzelnen Nationalitätengruppen kam. Nach drei Monaten lebten von unserer 750 Mann stark aufgezogenen Kolonne nur noch etwa die Hälfte. Als endlich eine medizinische Kommission, meist aus Aerztinnen bestehend, unser Feldlager aufsuchte, wog ich statt der früheren 85 kg nur noch 47, und mit 38 Leidensgenossen wurde ich ins Lager Inta zurücktransportiert. Mit einer schweren, trockenen Rippenfellentzündung kam ich im «Basislager» an. Seit Wochen schon machten sich bei mir Anzeichen hochgradigen Skorbutis bemerkbar, und meine Zähne konnten von blosser Hand gezogen werden. Beine und Füße waren eine einzige schwärende Wunde. Von den Gefangenen hatten bestimmt 80% in deutscher Kriegsgefangenschaft gelebt; weil sie der Gefangennahme nicht zu entgehen gewusst hatten, wurden sie zu 10 Jahren «Erziehungslager» verurteilt. Als Schweizer, und besonders als ehemaligen Angestellter der Amerikaner, genoss ich besondere Sympathien beim ebenfalls gefangenen Lagerchefarzt, und er rettete mir das Leben, indem er gar das seltene Penicillin gegen meine Brustfellentzündung

Ich nicht so lange Zeit dort blieb. Schliesslich wurde ich aber doch der Arbeitsbrigade zugeführt, aber der dritten Kategorie. Meine Aufgabe nun, die Lager-Hauptstrasse von bis zur Kommandatur sauber zu halten, Schnee wegzuschaffen.

Ein Lageraufstand wird verhindert

1950 war das Elend im Lager worden, dass eine heimliche Lageraufstand auszulösen. In Inta waren insgesamt etwa 60 000 Gefangene, davon die Hälfte politische Häftlinge, der Rest Soldaten. Die uns bewachenden Soldaten ihrerseits nicht weniger unzufrieden nach ihrer längst abgelauteten Dienstzeit nicht heimkehren konnten. Unzufriedenen zählten auch die Gefangenen, die des Aufenthalts im kalten Norden müde geworden waren, aber keinen Ortswechsel vornehmen konnten. Wir wussten, lagen in Inta reichliche Lebensmittelvorräte für etwa sechs Monate, und die Idee eines gewissen Oberst Pavlov mit den unzufriedenen Soldaten, das Lager zu einer «Festung» umzugestalten, bis Hilfe seitens der Amerikaner mit deren Eingreifen man täglich Einkünfte eintrübe. Sollte dies nicht der Fall sein, schätzte man über 1500 km nach Süden durchzubrechen. Als einzige hatte ich an dieser Verschwörung teilgenommen, mir besser mit der Waffe in der Hand, als das Elend der Gefangenschaft zu ertragen. Aber die Verschwörung wurde von einem Emigranten verraten, der bereits mit mir zusammengearbeitet hatte. Die Angehörigen der Verschwörergruppe — insgesamt wurden isoliert. Der Prozess wurde



Lager-Alltag in der Sowjetunion. Jeden Morgen zu ihrer Arbeit in das nördliche Russland, harte

Tagblatt

itung der Bundesstadt

mit sieben Ausgaben

Redaktion: Nägelligasse 3, Bern. Tel. 3 92 45
rn. Tel. 3 92 45. Postcheck- u. Giro-Konto III 1724

Verantwortliche Annoncen-Begle

Orell Füssli-Annoncen AG, Bahnhofplatz 1, Bern
Tel. 2 21 91 sowie sämtliche Filialen

Preise: Inserate 26 Rp. die 8gespaltene mm-Zelle
Reklamen Fr. 1.10 die 4gespaltene mm-Zelle

Placierungswünsche werden nur unverbindlich
entgegengenommen

Inseratenschluss: 7.45 Uhr

Für die Sonntagsausgabe: Freitag 16.00 Uhr

1958. Nr. 320.

Adenauer: Vorbereitung der Entrevue ung für Atomenergie — Spionageprozess Berli

scheiterter Freihandelszonen-Pläne für
das freie Europa gewidmet. Der Gemeinsame
Markt der Sechs darf das freie Europa nicht auf-
taffen, er sollte es besser kitten.

Gefangenschaft: hinter Stacheldraht

im Lager Inta und dem Gefängnis Werchnje-Uralsk

quer durch den Ural verbinden sollte.
Arbeitsplatz lag mitten in diesem Hügel.



Wachposten im nördlichen Russland. In ge-
meinschaftlichen Staaten bekannten Wachtürme,
Ausschau hält Bild: ATP

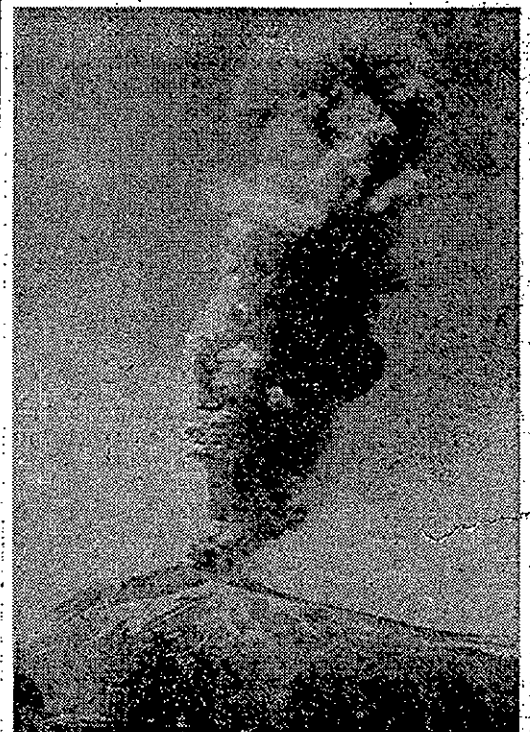
Ein Monat lebte nur noch die Hälfte

dem wir ausgestiegen waren, wurden
Wachposten umstellt und man befahl
oben aus dem gefrorenen Boden aus-
zuweichen für acht liegende Männer Raum
über wurde eine durchlöcherter Plane
das war nun für Wochen unsere Woh-
nizinsische Hilfe gab es nicht, aber weil
ts nördlich des 66. Breitengrades lebten,
unsere Rationen etwas erhöht. Dabei
wir fest dass es Korruption auch

ung aufzutreiben wusste. Neun Monate lag ich
im Lazarett, wobei wohl die ärztlichen
Rapporte etwas gefälscht wurden: sonst hätte
ich nicht so lange Zeit dort bleiben können.
Schliesslich wurde ich aber doch wieder einer
Arbeitsbrigade zugeführt, aber dieses Mal in
der dritten Kategorie. Meine Aufgabe war es
nun, die Lager-Hauptstrasse vom Wachtlokal
bis zur Kommandatur sauber zu halten und den
Schnee wegzuschaffen.

Ein Lageraufstand wird verraten

1950 war das Elend im Lager so gross ge-
worden, dass eine heimliche Unruhe
entstand. Ich wurde in eine Verschwörung ein-
geweiht, und zwar galt es, einen allgemeinen
Lageraufstand auszulösen. In Inta gab es ins-
gesamt etwa 60 000 Gefangene, davon waren die
Hälfte politische Häftlinge, der Rest kriminelle.
Die uns bewachenden Soldaten waren auf
ihre Weise nicht weniger unzufrieden, weil sie
nach ihrer längst abgelaufenen dreijährigen
Dienstzeit nicht heimkehren konnten. Zu den
Unzufriedenen zählten auch freie Arbeiter,
die des Aufenthaltes im kalten Norden über-
drüssig geworden waren, aber nicht einfach
einen Ortswechsel vornehmen konnten. Wie wir
wussten, lagen in Inta reichliche Lebensmittel-
vorräte für etwa sechs Monate, und es war nun
die Idee eines gewissen Oberst Pawlow, zusam-
men mit den unzufriedenen Soldaten zu meut-
tern und das Lager zu einer «Festung» um-
zugestalten, bis Hilfe seitens der Amerikaner —
mit deren Eingreifen man täglich rechnete —
einträfe. Sollte dies nicht der Fall sein, beab-
sichtigte man über 1500 km nach Finnland
durchzubrechen. Als einziger Europäer
hätte ich an dieser Verschwörung teil; es schien
mir besser mit der Waffe in der Hand zu ster-
ben, als das Elend der Gefangenschaft und des
Lagerlebens weiter zu ertragen. Aber die ganze
Verschwörung wurde von einem russischen
Emigranten verraten, der bereits mit den Nazis
zusammengearbeitet hatte. Die Angehörigen der
Verschwörergruppe — insgesamt 45 Mann —
wurden isoliert. Der Prozess war kurz.



Vulkanausbruch in Japan: Rauchsäulen entstei-
gen dem Krater des Asama, welcher ununterbro-
chen Lava und Asche spuckt. Der Vulkan liegt
136 km nordwestlich Tokio Bild: Photopress

In einer Baracke trat das sog. Gericht zusammen
und nach acht Tagen sind elf Mann, darunter
Oberst Pawlow, zum Tode verurteilt worden.
Meine Strafe lautete nun auf 25 Jahre
strengen Isolierungsgefängnisses.
Die geringste Strafe lag bei etwa 10 Jahren
Erziehungslager. Als der Vorsitzende die Urteile
verlesen hatte, erhob sich Oberst Pawlow und
hielt eine Rede von annähernd drei Stunden
Dauer, welche er mit den Worten schloss:
«Meine Kameraden und ich werden nie um
Gnade bitten; aber es wird die Zeit kommen, da
Ihr (damit waren die umstehenden Offiziere
gemeint) auch vor euren Richtern stehen wer-
det.» Schon drei Tage später, im November 1950,
wurden die elf zum Tode verurteilten Männer
erschossen. Vorläufig blieb ich in Inta, wo man
mich in trügerischer Ruhe liess. Tag für Tag
wartete ich darauf, dass ich ins Gefängnis



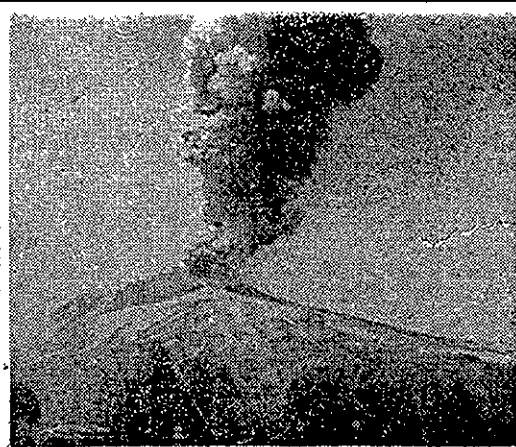
Wachposten im nördlichen Russland. In geteilteten Staaten bekannten Wachtürme, Aussicht hält Bild: ATP

drei Monaten lebte nur noch die Hälfte. Nachdem wir ausgestiegen waren, wurden die Wachposten umstellt und man befahl, zu rufen aus dem gefrorenen Boden aus, welche für acht liegende Männer Raum. Darüber wurde eine durchlöcherter Plane: das war nun für Wochen unsere Wohnmedizinische Hilfe gab es nicht, aber weils nördlich des 66. Breitengrades lebten, unsere Rationen etwas erhöht. Dabei wir fest, dass es Korruption auch Sowjetunion gibt: statt der 15 g reinen wurde uns ein Gemisch ausgehändigt, stimmt nicht mehr als 5 g Oel enthielt, eingesparte Menge wurde von den Offi- und Soldaten an die freie Bevölkerung. Zu schaffen machte uns besonders stürzende Temperaturwechsel inneren Tages. So konnten um 9 Uhr -15° werden, eine Stunde später aber schon zuweilen aber sank die Kälte bis unter. Unter diesen Umständen sind viele von uns erkrankt geworden und oft kam es vor, dass morgens beim Anstehen einer tot zubrach. Wir hatten so schwere Planarbeit zu leisten, dass ob dieses Elends gemeine Nervosität um sich griff und es wieder zu Reibereien unter den einzelnen Gefangenen kam. Nach drei Monaten von unserer 750 Mann stark aufgetrennten Kolonne nur noch etwa die Hälfte. Eine medizinische Kommission, meist aus Frauen bestehend, unser Feldlager aufsuchte, wog ich statt der früheren 85 kg nur 45 kg, und mit 38 Leidensgenossen wurde ich in Inta zurücktransportiert. Mit einer Grippe, trockenen Rippenfellentzündung kam ich in das «Basislager» an. Seit Wochen schon zeigte sich bei mir Anzeichen hochgradiger Anämie, was bemerkbar, und meine Zähne wurden von blosser Hand gezogen werden. Meine Füße waren eine einzige schwärende Wunde. Von den Gefangenen hatten bestimmt nur wenige deutscher Kriegsgefangenschaft gelebt; der Gefangenennahme nicht zu entgehen hatten, wurden sie zu 10 Jahren «Erziehungslager» verurteilt. Als Schweizer, und als ehemaliger Angestellter der Amerikaner, genoss ich besondere Sympathien beim Lagerarzt, und es gelang mir das Leben, indem er gar das Penicillin gegen meine Brustfellentzündung

Ich nicht so lange Zeit dort bleiben konnte. Schliesslich wurde ich aber doch wieder einer Arbeitsbrigade zugeführt, aber dieses Mal in der dritten Kategorie. Meine Aufgabe war es nun, die Lager-Hauptstrasse vom Wachtlokal bis zur Kommandatur sauber zu halten und den Schnee wegzuschaffen.

Ein Lageraufstand wird verraten

1950 war das Elend im Lager so gross geworden, dass eine heimliche Unruhe entstand. Ich wurde in eine Verschwörung eingeweiht, und zwar galt es, einen allgemeinen Lageraufstand auszulösen. In Inta gab es insgesamt etwa 60 000 Gefangene, davon waren die Hälfte politische Häftlinge, der Rest kriminelle. Die uns bewachenden Soldaten waren auf ihre Weise nicht weniger unzufrieden, weil sie nach ihrer längst abgelaufenen dreijährigen Dienstzeit nicht heimkehren konnten. Zu den Unzufriedenen zählten auch freie Arbeiter, die des Aufenthaltes im kalten Norden überdrüssig geworden waren, aber nicht einfach einen Ortswechsel vornehmen konnten. Wie wir wussten, lagen in Inta reichliche Lebensmittelvorräte für etwa sechs Monate, und es war nun die Idee eines gewissen Oberst Pawlow, zusammen mit den unzufriedenen Soldaten zu meutern und das Lager zu einer «Festung» umzugestalten, bis Hilfe seitens der Amerikaner — mit deren Eingreifen man täglich rechnete — einträte. Sollte dies nicht der Fall sein, beabsichtigte man über 1500 km nach Finnland durchzubrechen. Als einziger Europäer hatte ich an dieser Verschwörung teil; es schien mir besser mit der Waffe in der Hand zu sterben, als das Elend der Gefangenschaft und des Lagerlebens weiter zu ertragen. Aber die ganze Verschwörung wurde von einem russischen Emigranten verraten, der bereits mit den Nazis zusammengearbeitet hatte. Die Angehörigen der Verschwörergruppe — insgesamt 45 Mann — wurden isoliert. Der Prozess war kurz.



Vulkanausbruch in Japan: Rauchsäulen entstehen dem Krater des Asama, welcher ununterbrochen Lava und Asche spuckt. Der Vulkan liegt 136 km nordwestlich Tokio Bild: Photopress

In einer Baracke trat das sog. Gericht zusammen und nach acht Tagen sind elf Mann, darunter Oberst Pawlow, zum Tode verurteilt worden. Meine Strafe lautete nun auf 25 Jahre strengen Isolierungsgefängnisses. Die geringste Strafe lag bei etwa 10 Jahren Erziehungslager. Als der Vorsitzende die Urteile verlesen hatte, erhob sich Oberst Pawlow und hielt eine Rede von annähernd drei Stunden Dauer, welche er mit den Worten schloss: «Meine Kameraden und ich werden nie um Gnade bitten; aber es wird die Zeit kommen, da ihr (damit waren die umstehenden Offiziere gemeint) auch vor euren Richtern stehen werdet.» Schon drei Tage später, im November 1950, wurden die elf zum Tode verurteilten Männer erschossen. Vorläufig blieb ich in Inta, wo man mich in trügerischer Ruhe liess. Tag für Tag wartete ich darauf, dass ich ins Gefängnis



Lager-Alltag in der Sowjetunion: geschlossen ziehen die Sträflingsgruppen jeden Morgen zu ihrer, nicht zuletzt ob der klimatischen Bedingungen im nördlichen Russland, harten Arbeit Bild: ATP

gebracht würde; aber erst am 12. April 1951 wurde ich zum Abtransport aufgerufen.

Vom Lager ins Gefängnis

In einem Stalopin, einem Gefängnis-Eisenbahnwagen, wurde ich erst in tagelanger Reise bis zur «Beresilka», dem Durchgangslager von Magnitogorsk, gefahren. Dort übernahm mich ein Waronok, ein Gefängnisautomobil, das mich in das kleine Gefängnis im 60 km entfernten Werchne-Uralsk brachte. Dieses Gebäude liegt ganz isoliert und steht unter sehr strenger Bewachung. Am 6. Mai 1951 bin ich dort angekommen. Ich wurde betont höflich empfangen und in ein Zimmer geführt, wo ich eine neue Matratze und neue Leintücher vorfand. Das erstemal seit mehr als drei Jahren sah ich diese Dinge wieder. Aber schon am nächsten Tag musste ich meine Sachen zusammenpacken und eine kleine Zweierzelle beziehen, wo bereits ein anderer Mann in gestreiften Sträflingsanzug auf der Pritsche lag. Er stellte sich als ehemaliger Trotzkiist vor, aber binnen kurzem schon war zu erkennen, dass es sich auch hier wieder einmal um einen Spitzel handelte. Seit meiner Verhaftung bis zu der Entlassung fand sich immer wieder ein Spitzel in meiner Umgebung. Diese Leute pflegen sich sehr kameradschaftlich zu geben. Der politische Offizier entlohnt sie nach ihren Leistungen, wobei sie bis zu 200 Rubel im Monat verdienen können, obschon sie ja auch Gefangene sind. Während drei Monaten lebte ich mit diesem Manne in derselben Zelle, wobei es aber offensichtlich war, dass er nichts herauszubringen imstande war. Weil ich zunehmend Schmerzen in der Wirbelsäule verspürte, wurde ich dann in die Krankenabteilung verbracht, wo in der Zelle 10-12 Betten standen und wöchentlich dreimal eine Ärztin auf Visite kam. In dieser Zelle begegnete ich orthodoxen Priestern, lutherischen Pfarrern aus Estland und einigen Adventisten. Sie alle waren zu 25 Jahren verurteilt.

Werbung für den Sowjet-Nachrichtendienst

Im Februar 1952 siedelte ich erneut um, und zwar in eine 18er-Zelle, die ausschliesslich mit Österreichern besetzt war; darunter Oberinspektor Anton Marek vom österreichischen Innenministerium, welcher im Juni 1948 verschleppt worden war. Wir befreundeten uns rasch, um so mehr, als es sich bei unseren andern Zellengenossen vorwiegend um Nazis handelte, denen man ohne weiteres Spitzeldienste zutraute. Die Spitzelnachrichten wurden der Wache schriftlich zugespielt — wir hatten Papier und Bleistift zur Verfügung —, etwa wenn der Verräter zum Arzt gerufen wurde oder die Toilette aufsuchte. In «dringenden Fällen» pflegten Spitzel die Wache so zu provozieren, dass sie «mit isolierter Haft» bestraft wurden. Diese Tricks waren bei den erfahrenen Gefangenen längst bekannt; trotzdem wurden sie bei den Russen immer wieder angewandt. In einem bürokratischen System fällt es sichtlich schwer, die Methode zu wechseln. Alle drei bis vier Monate wurden wir Gefangene neu eingeteilt, vor allem um Flucht-Komplote zu verhindern. Eines Tages wurde ich nächtlicherweise in die sog. politische Abteilung gerufen, wo mich ein unbekannter Mann in Zivil empfing. Er hielt mir eine einstündige Rede über die Vorzüge des Sowjetsystems und machte mir eine unverblühte Offerte, für den russischen Nachrichtendienst zu arbeiten und dagegen meine Freiheit einzutauschen. Ich erbat mir 24 Stunden Bedenkzeit. «Denken Sie viel nach. Sie spielen mit der Freiheit», bemerkte er zum Schluss. In der folgenden Nacht traf ich wiederum mit dem Besucher zusammen. Er bot mir eine Ziga-

rette an und meinte beiläufig: «Nun, Brugger, Sie werden bestimmt für uns arbeiten. Ich werde Sie sofort mit nach Moskau nehmen, wo das weitere besprochen wird.» Meine Ablehnung hatte eine Kanonade von Schimpfwörtern zur Folge.

Wandlungen nach dem Sturz von Beria

Wir hatten selten Zeitungen zur Verfügung. Nur wenn einer Geld hatte, konnte er sich eine Provinzzeitung abonnieren, den «Tscheljabinski Rabotschi». So waren wir manchmal bis zu einem halben Jahr ohne Nachrichten, bis eben wieder einmal ein Russe mit etwas Geld eingeliefert wurde. So erfuhren wir den Tod von Stalin erst mit zweimonatiger, die Verhaftung von Beria mit einmonatiger Verspätung. In diesem zweiten Fall aber war uns schon vorher aufgefallen, wie sich die Behandlung wesentlich besserte, und wir rätselten über die Ursache dieses Wechsels. Eines Tages wurden uns die «Prawda», die «Iswestja» und die «Literaturnaja Gazeta» mit der Bemerkung gereicht, von nun an würden wir jeden Tag die Moskauer Zeitungen bekommen. Beria sei abgesetzt, das alte Regime vorüber und damit auch die Grausamkeiten. Alles sei die Schuld von Beria sowie seines ebenfalls abgesetzten Gehilfen Abakumow gewesen. Wir würden auch binnen kurzem schon an unsere Verwandten schreiben können. Bisher war uns ja jeder Kontakt mit der Aussenwelt verboten gewesen. Diese Nachrichten lösten helle Begeisterung unter den Gefangenen aus, man verküsstete sich und in diesem Juli 1953 war die Hoffnung auf baldige Entlassung auf dem Höhepunkt. Aber es dauerte bis zum November, bis erstmals jeder eine sog. Antwortpostkarte des sowjetischen Roten Kreuzes ausgehändigt erhielt. Nun durften wir schreiben, aber nicht mehr als 20 Zeilen und in grosser Schrift. Als Inhalt wurde kaum mehr geduldet als die Feststellung, dass man lebe, dass es einem «gut» ergehe und man Pakete erbitte. Schon im Dezember langten die ersten Antworten ein und an Weihnachten 1953 konnten meine Kameraden ihre ersten Pakete öffnen. Für mich war leider nichts dabei. Immer wieder schrieb ich meiner Schwester in Wien; aber erst Ende März 1954 bekam ich eine erste Antwort, wobei sich herausstellte, dass meine früheren Karten nie angekommen sind.

Transitgefängnisse als Nachrichtenbörsen

Es hatte sich bereits herumgesprochen, dass das Gefängnis von Werchne-Uralsk aufgelöst werden sollte, die 450 Gefangenen auf andere Plätze verteilt und die Beria-Anhänger hier einziehen würden. Am 8. April wurde meine Nummer 184 aufgerufen und zum erstenmal durfte nun auch ich ein Paket abholen, nachdem ich schon geglaubt hatte, von der Aussenwelt vergessen worden zu sein. Drei Tage später wurden unser 60 Mann abtransportiert, und nach tagelanger Reise in das Transitgefängnis von Moskau, Krasni Press, eingeliefert. Dieses Gefängnis liegt auf einem Hügel ausserhalb der Hauptstadt und in Gefangenen-Autos mit der Tarn-Anschrift «Chleb Kombinat» (Brot-Kombinat) rollten wir an den nichts ahnenden Passanten in den Strassen der Hauptstadt vorüber. Tag und Nacht hörten wir Gefangenentransporte ankommen und abfahren; denn in Russland werden die Sträflinge immer wieder verschoben. So sind diese Durchgangsgefängnisse ergiebige Nachrichtenbörsen für die Ereignisse im ganzen Sowjetbereich. Selten aber gelangen solche Nachrichten in die westliche Welt. Ich selber hatte das Gesehene und Gehörte mit mir ins Gefängnis Nr. 2 in Wladi-

(Schluss folgt)

Deutsch-russische Aergernisse

Hinter dem Nervenkrieg der Sowjetunion gegen Berlin

eingekerkert. Sie sind wegen der Verurteilung.

Werbung für den Sowjet-Nachrichtendienst

Im Februar 1952 siedelte ich erneut um, und zwar in eine 18er-Zelle, die ausschliesslich mit Oesterreichern besetzt war, darunter Oberinspektor Anton Marek vom Oesterreichischen Innenministerium, welcher im Juni 1948 verschleppt worden war. Wir befreundeten uns rasch, um so mehr, als es sich bei unseren andern Zellengenossen vorwiegend um Nazis handelte, denen man ohne weiteres Spitzeldienste zutraute. Die Spitzelnachrichten wurden der Wache schriftlich zugespielt — wir hatten Papier und Bleistift zur Verfügung —, etwa wenn der Verräter zum Arzt gerufen wurde oder die Toilette aufsuchte. In «dringenden Fällen» pflegten Spitzel die Wache so zu provozieren, dass sie «mit isolierter Haft» bestraft wurden. (Diese Tricks waren bei den erfahrenen Gefangenen längst bekannt; trotzdem wurden sie bei den Russen immer wieder angewandt.) In einem bürokratischen System fällt es sichtlich schwer, die Methode zu wechseln. Alle drei bis vier Monate wurden wir Gefangene neu eingeteilt, vor allem um Flucht-Komplote zu verhindern. Eines Tages wurde ich nächtlicherweise in die sog. politische Abteilung gerufen, wo mich ein unbekannter Mann in Zivil empfing. Er hielt mir eine einstündige Rede über die Vorzüge des Sowjetsystems und machte mir eine unverblühte Offerte, für den russischen Nachrichtendienst zu arbeiten und dagegen meine Freiheit einzutauschen. Ich erbat mir 24 Stunden Bedenkzeit. «Denken Sie viel nach. Sie spielen mit der Freiheit», bemerkte er zum Schluss. In der folgenden Nacht traf ich wiederum mit dem Besucher zusammen. Er bot mir eine Ziga-

Schon im Dezember langten die ersten Antworten ein und an Weihnachten 1953 konnten meine Kameraden ihre ersten Pakete öffnen. Für mich war leider nichts dabei. Immer wieder schrieb ich meiner Schwester in Wien; aber erst Ende März 1954 bekam ich eine erste Antwort, wobei sich herausstellte, dass meine früheren Karten nie angekommen sind.

Transitgefängnisse als Nachrichtenbörsen

Es hatte sich bereits herumgesprochen, dass das Gefängnis von Werchnje-Uralsk aufgelöst werden sollte, die 450 Gefangenen auf andere Plätze verteilt und die Beria-Anhänger hier einziehen würden. Am 8. April wurde meine Nummer 184 aufgerufen und zum erstenmal durfte nun auch ich ein Paket abholen, nachdem ich schon geglaubt hatte, von der Aussenwelt vergessen worden zu sein. Drei Tage später wurden unser 60 Mann abtransportiert, und nach tagelanger Reise in das Transitgefängnis von Moskau. Krasni Press eingeleitet. Dieses Gefängnis liegt auf einem Hügel ausserhalb der Hauptstadt und in Gefangenen-Autos mit der Tarn-Anschrift «Chleb Kombinat» (Brot-Kombinat) rollten wir an den nichts ahnenden Passanten in den Strassen der Hauptstadt vorüber. Tag und Nacht hörten wir Gefangenentransporte ankommen und abfahren; denn in Russland werden die Sträflinge immer wieder verschoben. So sind diese Durchgangsgefängnisse ergiebige Nachrichtenbörsen für die Ereignisse im ganzen Sowjetbereich. Selten aber gelangen solche Nachrichten in die westliche Welt. Ich selber hatte das Gesehene und Gehörte mit mir ins Gefängnis Nr. 2 in Wladimir, 160 km von Moskau, mitzunehmen.

(Schluss folgt)

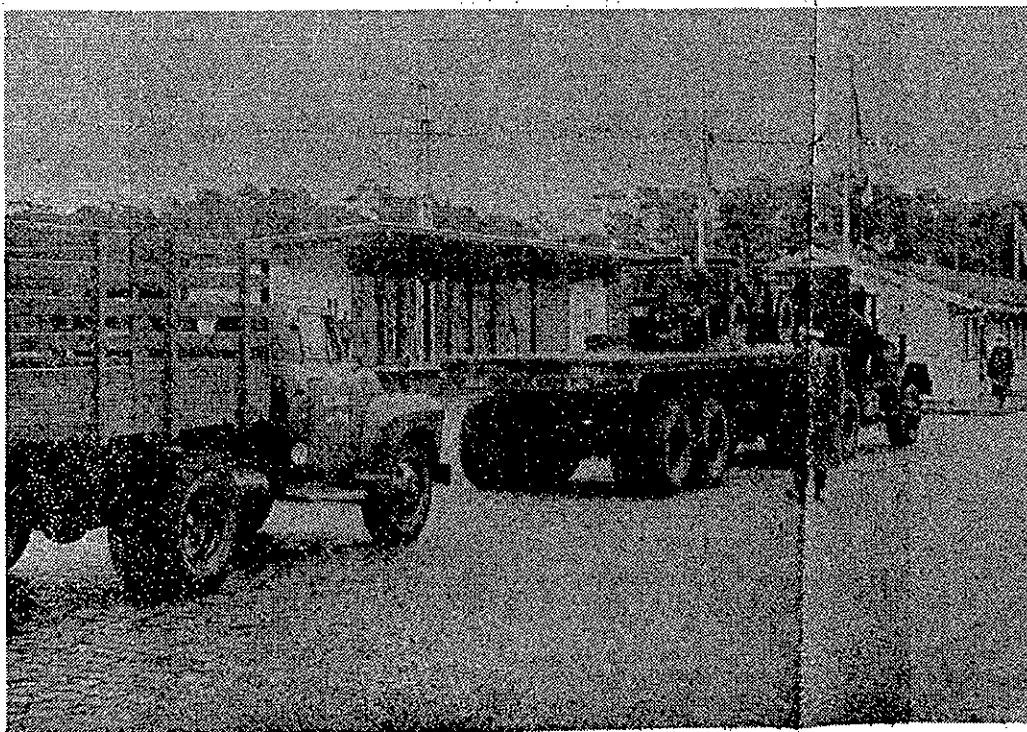
Deutsch-russische Aergernisse

Hinter dem Nervenkrieg der Sowjetunion gegen Berlin

Bonn, im November

D.R. Westdeutschland hat nicht nur an Manövern die spätere Schlagkraft seiner Armee, sondern zudem seine neu gefundene politische Ausstrahlungskraft gezeigt — mit der Reise des Bundeswirtschaftsministers Erhard durch Südostasien, dem Hochspielen der Unterdrückung in der Ostzone und mit

einer von der Opposition veranlassten Demonstration in Berlin für die nationale Einheit. Ob der sowjetische Parteichef und Regierungschef Chruschtschow ohnehin Nervenkrieg und weltpolitische Tastversuche nach Berlin verlegen wollte, er musste sich sagen: «Was mag wohl werden, wenn die gefährlichen Deutschen in kritischer Lage wieder total bewaffnet



Sie versuchen es wieder einmal mit Schikanen: ein amerikanischer Militärkonvoi auf dem Ostzonen-Transit zwischen Berlin-West und Westdeutschland wird an der Zonegrenze von den Russen stundenlang zurückgehalten
Bild: Photopress

Berner Tagblatt

Abonnementspreise:
1 Monat Fr. 3.10
3 Monate 9.—
6 Monate 17.—
12 Monate 33.—

Durch die Post abonniert 50 Rp. mehr

Einzelkaufpreis 20 Rp.

Auslandsabonnements direkt durch die Administration

Unabhängige Tageszeitung der Bundesrepublik Deutschland

Erscheint wöchentlich mit sieben Ausgaben

Druck u. Verlag: Aktiengesellschaft «Berner Tagblatt» — Redaktion: Nägeli
Administration u. Expedition: Zeughausgasse 14, Bern. Tel. 3 92 45. Postcheck

Nervenkrieg verschärft: Russen drohen mit vollst.

* Die Sowjetmachthaber führen gegenwärtig kräftige Nervenkriegsoffensive gegen den Westen, jetzt neuerdings wider den Vorposten Berlin. Erst wird mit einseitiger Aufhebung des Viermächte-Statuts gedroht, jetzt soll die Drohung verwirklicht werden, indem die Ostzonen-Knechte das Erbe ihrer Gebieter antreten, wenigstens nach aussen hin. Wesentlich bleibt allein, dass die Manöver nicht imponiert. Nur unbeirrte Selbstwehr möglich, in Berlin

Berner in Sowjetgefangenschaft: das Tor öffnet sich

Bericht von Emil Brugger über das Gefängnis Wladimir und seine Freilassung

Das Gefängnis Nr. 2 von Wladimir 2 geführt, wo ich einer ordentlich guten Behandlung unterzogen wurde. Mein Zellenge-
stammt aus der Zarenzeit. Damals machten die Sträflingskolonnen auf ihrem Fussmarsch nach

Wien. Damit beendet die Sendung. Aber 24 ich die Klopffzeichen. «Auftrag. Wenn Sie an ein schwedische Gesandtschaft: ich hab und erhalte auch kein Memorandum, das am wjetausserminister G schen Botschafter in M soll Wallenberg im Lj Nacht vom 16./17. Jul infarkt gestorben sein. nichts bekannt, dass W noch am Leben gewes meinen «Gesprächspar sönlich nicht geseher jemand hätte ein Inte nen, sich als Wallent mehr, als es sich nich gehandelt hat. Drei T der in den Block 3 zu danke lässt mich nich dessetwillen Schwede marchet unternomme der anderslaut teuerungen noch falls hat die Sowjetdi geben Todesatur rung und die Weltöffer das ist ja nichts Neues nur viel zu spät.



Erste E

Im Gefängnis von gesamt 600 Ausländer Rumänen, Ungarn, Po länder und ein Amer



Gefangenen-Transport in der Sowjetunion: auf kurzen Strecken werden die Häftlinge in Gefangenenaautos, sog. Waranoks befördert, während für lange Distanzen Güter-Eisenbahnwagen oder in neuerer Zeit auch eigens dafür konstruierte Gefängnis-Waggons, sog. Stalopins, Verwendung finden. Diese Bezeichnung hat nichts mit Stalin zu tun, sondern erinnert an den Konstrukteur, den Sowjetingenieur Stalopin. Bild: ATP

Sibirien hier Station. Das Gefängnisareal ist in vier Blocks eingeteilt, wovon der eine kleine Zellen für höchstens fünf Mann aufweist; der zweite Block dient als Spital und Isolierungsgefängnis für besondere Gefangene. Im dritten Gebäude, wo ich am 22. Mai 1954 eingeliefert wurde, gibt es grössere Zellen, die etwa 16 Mann Raum bieten. Im Parterre des vierten Blocks gibt es 25 Karzer und in der ersten und zweiten Etage wiederum kleine Zellen. Die Badegelegenheiten für die Gefangenen waren höchst primitiv: es gab nur einige Kübel, deren Inhalt man dreimal im Monat über sich ausgiessen konnte. Im Gegensatz zu Berias Zeiten trugen die Häftlinge bei meiner Ankunft nicht mehr die gestreiften Anzüge, sondern schwarze, baumwollene Zivilkleider.

Klopfzeichen an der Wand

In meiner neuen Zelle herrschte nicht mehr die Atmosphäre des Misstrauens unter den Gefangenen wie in Werchne-Uralsk, obschon natürlich auch hier der Spitzel nicht fehlte. Diesmal war es ein ehemaliger Gestapo-Offizier. Ich fand mich in ziemlich prominenter Gesellschaft; denn da waren u. a. der deutsche Generalmajor Hans Rattenhuber, Chef der persönlichen Sicherheit von Hitler; der japanische Generaloberst Hosiko, Sicherheitschef in der Mandchurei, dazu weitere Offiziere und Direktoren. Die Deutschen erhielten damals noch sehr wenig Pakete, während sie nun bei mir regelmässig anlangen, und der Inhalt wurde jedesmal brüderlich geteilt. Offenbar weil unsere Parterre-Zelle der Küche gegenüber lag, wurden wir andauernd von Fliegenschwärmen geplagt. Vielleicht war es darauf zurückzuführen, dass ich im Juli 1954 erblindete. Deshalb wurde ich ins Spital im Block

3, schwerkranke Feldmarschall von Kleist. Eines Abends vernahm ich Klopfzeichen an der Wand. Obschon er mit grosser Gefahr verbunden und mit schweren Strafen bedroht war, spielte der Gefängnis-Telegraph auch in der Sowjetunion immer noch. Manchmal verwendete man die normalen Morsezeichen, die aber durch die Mauern schwer verständlich waren. Häufiger wurde das übrigens «internationale» System angewandt, das etwa folgendermassen funktioniert. Das Alphabet wird dabei in fünf Reihen zu fünf Buchstaben aufgeteilt:

	1	2	3	4	5
1	A	B	C	D	E
2	F	G	H	I	K
3	L	M	N	O	P
4	Q	R	S	T	U
5	V	W	X	Y	Z

Zwei getrennte Klopfzeichen bedeuten: erste Zeile, erster Buchstabe, also A; vorerst drei, dann zwei Klopfzeichen ergeben: dritte Zeile, zweiter Buchstabe, also M.

Lebt Wallenberg noch?

Als ich nun die Klopfzeichen vernahm, war ich natürlich neugierig, obschon ich wusste, dass es immer wieder Provokateure gab. Ich klopfte also meinerseits in deutscher Sprache an die Wand: «Wer ist da?» Dann kam die misstrauische Antwort: «Wer sind Sie?» Meine Antwort: «Schweizer.» «Schwede», klopfte es zurück. Das war alles an diesem Abend des 3. oder 4. August 1954. Am nächsten Tag gab mein «Gesprächspartner» seinen Namen durch: «Wallenberg, Erster Sekretär der Schwedischen Botschaft Budapest, verschleppt 1945.» Meine Antwort: «Brugger, verschleppt 1948»

Sie an ein schwedisches Konsulat. Ich habe keine Botschaft und erhalte auch keine Botschaft. Memorandum, das am 6. Februar 1945 vom sowjetischen Botschafter in Moskau an den schwedischen Botschafter in Ljuban soll Wallenberg im Ljuban Nacht vom 16./17. Juli 1945 infarkt gestorben sein. Sovjetische Botschaft in Moskau: Wallenberg noch am Leben gewesen ist. meinen «Gesprächspartner» persönlich nicht gesehen, aber jemand hätte ein Interesse an ihm, sich als Wallenberg auszugeben, mehr, als es sich nicht umgehandelt hat. Drei Tage später in den Block 3 zurückgekehrt, danke lässt mich nicht los, deswillen Schweden 24. März 1945 unternommen haben, der anderslautende Forderungen noch am 1. Juli 1945 hat die Sowjetdiplomaten das Todesdatum die Forderung und die Weltöffentlichkeit das ist ja nichts Neues. Man muss nur viel zu spät.

Erste Entlassung

Im Gefängnis von Wladimir gesamt 600 Ausländer: Deutsche, Rumänen, Ungarn, Polen, Amerikaner und ein Amerikaner. ziemlich reiche Bibliothek, welche aber vornehmlich russische, darunter natürlich Marx und eine Menge wirtschaftliche Werke gab es auch Werke von Hugo usw. Jeden Abend hielten die Gefangenen einen Vortrag. Thema: Die Russen feiern Weihnachten zu feiern, den an diesen Tagen die Wachen, wie immer während der Winterzeit leicht befürchteten sie bei irgendwelcher Verzweiflung. Durch Skorbut hatte ich Säuren und es ist mir beseitigt geblieben, wie ich zum ersten Mal essen konnte, nachdem ich im

Список Освобожденных

Имя (Destinataire) _____

Адрес (Adresse) _____

Коммунальный (Expedient) _____

Оформлено в _____

Имя (Destinataire) _____

Адрес (Adresse) _____

Коммунальный (Expedient) _____

Оформлено в _____

Postkarte an Emil Brugger, die politischen Häftlinge die Voller Erwartung bangten die beschriebene Seite der b

Brunner

ass.

Berner Tagblatt

Unabhängige Tageszeitung der Bundesstadt

Erscheint wöchentlich mit sieben Ausgaben

Verlag: Aktiengesellschaft «Berner Tagblatt» — Redaktion: Nägeligasse 3, Bern. Tel. 3 92 45
 Distribution u. Expedition: Zeughausgasse 14, Bern. Tel. 3 92 45. Postcheck- u. Giro-Konto III 1724

Verantwortliche Annoncen-Begle:
 Orell Füssli-Annoncen AG, Bahnhofplatz 1, Bern
 Tel. 2 21 91 sowie sämtliche Filialen
 Preise: Inserate 26 Rp. die 8gespaltene mm-Zelle
 Reklamen Fr. 1.10 die 4gespaltene mm-Zelle
 Placierungswünsche werden nur unverbindlich
 entgegengenommen
 Inseratenschluss: 7.45 Uhr
 Für die Sonntagsausgabe: Freitag 16.00 Uhr

Russen drohen mit vollendeten Tatsachen in Berlin

Viermächte-Statuts gedroht, jetzt soll
 g verwirklicht werden, indem die Ost-
 te das Erbe ihrer Gebiete antreten,
 nach aussen hin. Wesentlich

bleibt allein, dass der Westen sich von derlei
 Manövern nicht imponieren lässt und felsenfest
 bleibt. Nur unbeirrte Standhaftigkeit ist als Ab-
 wehr möglich, in Berlin und anderswo.

Engenschaft: das Tor öffnet sich

er über das Gefängnis Wladimir und seine Freilassung

wo ich einer ordentlich guten Be-
 unterzogen wurde. Mein Zellenge-
 der inzwischen verstorbene, 72jäh-

Wien.» Damit beendigten wir vorsichtigerweise
 die Sendung. Aber 24 Stunden später vernahm
 ich die Klopffzeichen wieder und entzifferte:
 «Auftrag. Wenn Sie frei werden, melden
 Sie an ein schwedisches Konsulat oder eine
 Gesandtschaft: ich habe keine Schreiberlaubnis
 und erhalte auch keine Briefe.» Nach einem
 Memorandum, das am 6. Februar 1957 von So-
 wjetausenminister Gromyko dem schwedi-
 schen Botschafter in Moskau übergeben wurde,
 soll Wallenberg im Ljubliankagefängnis in der
 Nacht vom 16./17. Juli 1947 an Myocardin-
 farkt gestorben sein. Soviel ich weiss, wurde
 nichts bekannt, dass Wallenberg später als 1947
 noch am Leben gewesen ist. Freilich habe ich
 meinen «Gesprächspartner» von Wladimir per-
 sönlich nicht gesehen, aber ich zweifle, ob
 jemand hätte ein Interesse daran haben kön-
 nen, sich als Wallenberg auszugeben, um so
 mehr, als es sich nicht um einen Provokateur
 gehandelt hat. Drei Tage später wurde ich wie-
 der in den Block 3 zurückgeführt, aber der Ge-
 danke lässt mich nicht los, ob Wallenberg, um
 dessetwillen Schweden 24 diplomatische De-
 marches unternommen hat, nicht trotz der
 anderslautenden Sowjetbe-
 tuerungen noch am Leben ist. Jeden-
 falls hat die Sowjetdiplomatie mit dem ange-
 gebenen Todesdatum die schwedische Regie-
 rung und die Weltöffentlichkeit angelogen. Aber
 das ist ja nichts Neues. Man merkt es meistens
 nur viel zu spät.

Erste Entlassungen

Im Gefängnis von Wladimir waren wir ins-
 gesamt 600 Ausländer: Deutsche, Oesterreicher,
 Rumänen, Ungarn, Polen, ein Franzose, ein Eng-
 länder und ein Amerikaner. Wir hatten eine
 ziemlich reiche Bibliothek zur Verfügung,
 die auch russische Bücher ent-



Cavalleria Siciliana: der nach Amerika ausgewan-
 derte 72jährige Alberto Castello hat erstmals seit
 49 Jahren mit seiner Gattin die alte Heimat
 Sizilien besucht, wurde dort von Banditen ver-
 schleppt und sechs Tage lang in einem Brunnen-
 schacht gefangengehalten. Nachdem Mr. Castello
 mit letzter eigener Kraft dem Verlies entstiegen
 konnte, hat das Ehepaar die Insel auf Nimmer-
 wiedersehn verlassen. Bild: Photopress

Prothese angepasst bekam. Nach dem Besuch
 des österreichischen Bundeskanzlers Raab und
 des Aussenministers Figl im Frühling 1955
 wurden im April als erste die Oesterreicher aus
 der Sowjetgefängenschaft entlassen. Der
 Aufenthalt des westdeutschen Bundeskanzlers
 Adenauer leitete die Repatriierung eines grossen
 Teils der Deutschen ein. Auch Griechen, Ungarn
 und Rumänen wurden entlassen und wieder be-





f kurzen Strecken werden
oks befördert, während für
n neuerer Zeit auch eigens
dopins, Verwendung finden.
n, sondern erinnert an den
Bild: ATP

hwerkranke Feldmarschall von Kleist.
bends vernahm ich Klopffzeichen
Wand. Obschon er mit grosser Gefahr
len und mit schweren Strafen bedroht
vielte der Gefängnis-Telegraph auch in
vjetunion immer noch. Manchmal ver-
man die normalen Morsezeichen, die
rich die Mauern schwer verständlich wa-
aufiger wurde das übrigens «interna-
System angewandt, das etwa folgen-
sen funktioniert: Das Alphabet wird da-
rünf Reihen zu fünf Buchstaben aufge-

1	2	3	4	5
A	B	C	D	E
F	G	H	I	K
L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z

etrennte Klopffzeichen, bedeuten: erste
rster Buchstabe, also A; vorerst drei,
wei Klopffzeichen ergeben: dritte Zeile,
Buchstabe, also M.

Lebt Wallenberg noch?

ich nun die Klopffzeichen vernahm, war
ürlich neugierig, obschon ich wusste,
s immer wieder Provokateure gab. Ich
also meinerseits in deutscher Sprache
Wand: «Wer ist da?» Dann kam die
uische Antwort: «Wer sind Sie?» Meine
t: «Schweizer.» «Schwede», klopfte es
Das war alles: an diesem Abend des
4. August 1954. Am nächsten Tag gab
Gesprächspartner» seinen Namen durch:
enberg, Erster Sekretär der Schwe-
Botschaft Budapest, verschleppt 1945.»
Antwort: «Brugger, verschleppt 1948

Sie an ein schwedisches Konsulat oder eine
Gesandtschaft: ich habe keine Schreiberlaubnis
und erhalte auch keine Briefe.» Nach einem
Memorandum, das am 6. Februar 1957 von So-
wjetaussenminister Gromyko dem schwedi-
schen Botschafter in Moskau übergeben wurde,
soll Wallenberg im Ljubiankagefängnis in der
Nacht vom 16./17. Juli 1947 an Myocardin-
infarkt gestorben sein. Soviel ich weiss, wurde
nichts bekannt, dass Wallenberg später als 1947
noch am Leben gewesen ist. Freilich habe ich
meinen «Gesprächspartner» von Wladimir per-
sönlich nicht gesehen, aber ich zweifle, ob
jemand hätte ein Interesse daran haben kön-
nen, sich als Wallenberg auszugeben, um so
mehr, als es sich nicht um einen Provokateur
gehandelt hat. Drei Tage später wurde ich wie-
der in den Block 3 zurückgeführt, aber der Ge-
danke lässt mich nicht los, ob Wallenberg, um
dessetwillen Schweden 24 diplomatische De-
marches unternommen hat, nicht trotz der
anderslautenden Sowjetbe-
teuerungen noch am Leben ist. Jeden-
falls hat die Sowjetdiplomatie mit dem ange-
gebenen Todesdatum die schwedische Regie-
rung und die Weltöffentlichkeit angelogen. Aber
das ist ja nichts Neues. Man merkt es meistens
nur viel zu spät.

Erste Entlassungen

Im Gefängnis von Wladimir waren wir ins-
gesamt 600 Ausländer: Deutsche, Oesterreicher,
Rumänen, Ungarn, Polen, ein Franzose, ein Eng-
länder und ein Amerikaner. Wir hatten eine
ziemlich reiche Bibliothek zur Verfügung,
welche aber vornehmlich russische Bücher ent-
hielt, darunter natürlich Marx, Engels, Lenin
und eine Menge wirtschaftlicher Literatur. Da-
neben gab es auch Werke von Balzac, Victor
Hugo usw. Jeden Abend hielt einer unserer Zel-
lengenossen einen Vortrag über irgendein
Thema. Die Russen hinderten uns auch nicht,
Weihnachten zu feiern, aber sie verstärk-
ten an diesen Tagen die Wache in den Korrido-
ren, wie immer während der Festzeiten. Viel-
leicht befürchteten sie bei diesen Gelegenheiten
irgendwelche verzweifelte Attacken. Durch
Skorbut hatte ich sämtliche Zähne ver-
loren und es ist mir besonders eindrücklich
geblieben, wie ich zum erstenmal wieder Wurst
essen konnte, nachdem ich im Februar 1955 eine



Cavalleria Sicilliana: der nach Amerika ausgewan-
derte 72jährige Alberto Castello hat erstmals seit
49 Jahren mit seiner Gattin die alte Heimat
Sizilien besucht, wurde dort von Banditen ver-
schleppt und sechs Tage lang in einem Brunnei-
schacht gefangengehalten. Nachdem Mr. Castello
mit letzter eigener Kraft dem Verliess entsteigen
konnte, hat das Ehepaar die Insel auf Nimmer-
wiedersehn verlassen. Bild: Photopress

Prothese angepasst bekam. Nach dem Besuch
des österreichischen Bundeskanzlers Raab und
des Aussenministers Figl im Frühling 1955
wurden im April als erste die Oesterreicher aus
der Sowjetgefängenschaft entlassen. Der
Aufenthalt des westdeutschen Bundeskanzlers
Adenauer leitete die Repatriierung eines grossen
Teils der Deutschen ein. Auch Griechen, Ungarn
und Rumänen wurden entlassen, und wir übrig-
gebliebenen fühlten uns um so einsamer
und verzweifelter. Ende September rief man
mich ins Büro des politischen Offiziers, wo mich
ein älterer Herr in Zivil erwartete. «Sie sehen,
wie sogar die Deutschen aus der Gefängenschaft
entlassen werden. Es wäre leicht für Sie, auch
in Ihre Heimat zurückzukehren. Noch ein-
mal mache ich Ihnen den Vorschlag, in den
Dienst unseres Nachrichtensystems zu treten.»
Wütend lehnte ich diese Offerte rundweg ab.
«Dann kommen Sie hier überhaupt nicht mehr
heraus», brüllte er mir ins Gesicht. Nach der
Abreise der Deutschen war ich in eine neue Zelle
gebracht worden, wo ich meinen jetzigen
Freund G., einen französischen Major

Содя Общества Красного Креста и Красного Полумесяца
СССР

ПОЧТОВЫЙ НАПРАВЛЕНИЕ

Carte postale

From (Destination): Emil Brugger, Epauvier, Suisse

To (Address): СССР, Москва, 19 540/749

(Name, address, phone, etc., of the sender, in Russian)

Organization (Expediteur):

Organization (Expéditeur):

Address of the sender:

Address of the sender:

Printed message on the back of the postal card, with a note to attach it to the letter if the card is not used.

Postkarte an Emil Brugger, gefangen im Gefängnis Nr. 2 in Wladimir: monatlich einmal hatten
die politischen Häftlinge die Erlaubnis ihren Angehörigen eine Antwortpostkarte zuzustellen.
Voller Erwartung bangten die Gefangenen dann der Zeilen aus der freien Welt entgegen, obschom
die beschriebene Seite der braunen Karte ja nicht Raum für viele Neuigkeiten bot

Auch erklärte man sich nicht zuergegen, dass die durch das Gesetz kantonalen Invalidenversicherungen die beste Lösung für praktische Fragen darstellen. In diesem Zusammenhang bereits Anträge in Aussicht

wenn sie das Sowjetregime öffentlich, d. h. in der Zeitung ihres Wohnortes, anerkannt und ausgesagt hätten, dass sie sich in ihrem Kampf gegen das System irrten. Am tapfersten in dieser Hinsicht — ich werde sie nie vergessen — hielten sich sechs ukrainische Frauen. Major G. und ich kamen allmählich zur Ueberzeugung, dass wir nie frei würden, und unsere einzige Freude waren die seltenen Sendungen französischer Musik oder schweizerischer Jodellieder, die gelegentlich über das russische Radio ausgestrahlt wurden. Nachdem der Gefängnisblock einige Zeit fast leer war, füllte er sich rasch wieder, als Kriminelle nach Wladimir gebracht wurden, meistens sehr junge Leute. Der dritte Block war zu Werkstätten umgebaut worden; wo die Verbrecher Opfer schamlosester Ausbeutungen waren, erhielten sie doch bei sehr hohen Normen nur fünf bis 25 Rubel ausbezahlt. Immerhin wurden ihnen für jeden Arbeitsmonat 13 Tage ihrer Haftzeit abgerechnet.

Propagandistisch aufgefüttert

Am 14. Februar 1958 öffnete sich die kleine Klappe in der Tür und ich wurde aufgerufen, meine Sachen zusammenzupacken. Alle glaubten, ich würde nun befreit, und wir nahmen Abschied voneinander. Man erklärte mir, dass ich noch diese Nacht «auf Etappe» gehen würde. Kurz vor Mitternacht brachten mich ein Offizier mit drei schwer bewaffneten Soldaten zum Bahnhof, und wieder in einem Gefängniswagen fuhr ich Moskau entgegen, wo ausserhalb der Stadt ein Gefängnisauto bereitstand, das mich in die «Budirka», ein riesiges Gefängnis aus zaristischer Zeit, das 12 000 Menschen aufnimmt, geführt wurde. Die plötzliche Höflichkeit der Offiziere und Wachen konnte ich mir nicht erklären, auch nicht, dass ich in eine Spitalabteilung eingeliefert wurde, die vor allem für die «Prominenten» hergerichtet worden war. Obwohl ich mich nicht besonders krank fühlte, bemühten sich sofort untersuchende Ärztinnen um mich. In ein sauberes Zimmer geführt, fragte man mich gar nach meinen Menu-Wünschen und ich erhielt die besten Zigaretten sowie ein Stärkungsmittel.



Zwei Vettern von Papst Johannes XXIII. in der Schweiz: Jean und Léon Roncalli in Villars-Burquin ob Grandson (VD). Léon (rechts) arbeitet als Holzfäller und kehrt nach der Saison zu seiner Familie in Berbenno (Italien) zurück, sein Bruder Jean lebt mit den Seinen das ganze Jahr in Villars-Burquin. Bild: ATP

sichts meiner Zellengenossen fiel mir das Fehlen meines Freundes, des Majors G. auf, und ich erfuhr, dass er am 4. März entlassen worden war. So war ich also der letzte Ausländer von ursprünglich 600. Ich erlitt einen Nervenzusammenbruch, der meine Einlieferung in die Spitalabteilung nötig machte.

Mit Luxuswagen nach Bulkowa

Dort teilte ich die Zelle mit einem Georgier, der mich ermutigte und pflegte. Er redete mir zu, doch ein Begnadigungsgesuch an den Präsidenten des Obersten Sowjets, Woroschilow, zu schreiben. Ohne grosse Hoffnung folgte ich seinem Rat. Am 5. August 1958 wurde ich aus meiner Zelle geholt, und wir umarmten uns zum Abschied, wie wir es jedesmal taten, wenn einer aus der Zelle gerufen wurde. Aber dieses Mal waren alle überzeugt, dass es nun heimwärts ginge und tatsächlich: der Soldat, der in einem kleinen Zimmer meine Habseligkeiten durchsuchte, meinte strahlend: «Dieses Mal geht es 'damol' — nach Hause.» Es war längst Nacht geworden, als mich ein Unteroffizier in Zivil abholte und mich ins Administrationsbüro führte. Dort händigte mir der Dienstoffizier mein Geld aus, insgesamt etwa 70 Rubel. Ich hatte zu unterschreiben, dass ich mich über dieses Gefängnis nicht zu beklagen habe. Dann sagte der Unteroffizier: «Komm wir gehen.» Erstaunt sah ich mich nach der gewohnten bewaffneten Eskorte um und alle Umstehenden hatten darob ihr derbes Vergnügen. Am Gefängnistor stand eine Luxus-Limousine samt Chauffeur, der uns nach Moskau führte. Hier hielten wir uns während zwei Stunden in einem Bahnhofbüffet auf, bevor wir die restlichen 45 km bis nach Bulkowa antraten.

Im Schnellzug Moskau—Berlin-Ost

Nahe diesem Ort stehen in einem Tannenwald drei Villen. Ein Oberst führte mich in sein Büro und eröffnete mir, dass ich am 29. Juli vom Präsidium des Obersten Sowjets begnadigt worden sei. Ich müsse zwar noch etwas abwarten, solle aber unverweilt an die Schweizer Botschaft schreiben, damit meine Repatriierung vorbereitet werde. Erst am 2. Oktober erhielt ich den am 17. September von der Schweizerischen Vertretung abgeschickten Brief. Nun wurde ich nach Moskau gefahren, aber nicht wie ich dachte, zur Schweizer Botschaft, sondern zur Abteilung Fremdenkontrolle. Mir wurde himmelangst, es könnte doch noch etwas schief gehen. Aber schliesslich traf ich dort doch Dr. Pictet, der mir mitteilte, dass ich in wenigen Tagen schon von Moskau abreisen und zwei Tage später in Berlin-Ost dem Vertreter der Schweizer Delegation in der ehemaligen Reichshauptstadt übergeben werde. Der Traum wurde Wahrheit. Begleitet nur von einem Obersten der Staatspolizei in Zivil bestieg ich in Moskau den Schnellzug nach Berlin, und im Morgengrauen des dritten Tages rollte der Zug in den Berliner Ostbahnhof ein. Wir fuhren sogleich weiter ins Sowjetkonsulat in Berlin-Ost, wo ein Mitglied der Schweizer Delegation meine Uebernahme schriftlich zu bezeugen hatte. Sein Auto brachte mich dann in das Gebäude der Schweizer Vertretung in Berlin-West. «Hier ist Schweizer Boden, hier brauchen sie keine Angst mehr zu haben», meinte der Delegationschef lächelnd. Dann händigte man mir einen Pass aus, dazu einen Brief zuhänden der Grenzpolizei und etwas Taschengeld. «Für Ihre Sicherheit ist es am besten, wenn sie die Sowjetzone per Flugzeug überhupfen.» Es soll Fälle gegeben haben, wo die Russen ehemalige Gefangene offiziell übergaben und sie dann durch die ostzonale Volkspolizei wieder fangen liess. Diese Leute sind dann für immer verschwunden.

«Ich komme aus Moskau»

Das Flugzeug landete in Frankfurt a. M., und

prozent nötig gemacht. Das Bundesnerbudget sieht einem Loch von fünf Milliarden gegen. Der Tessiner Voranschlag einem Fehlbetrag von 1,8 Mill. Fr. hin dem für die Tilgung der Staatsschuld von nen Betrag entspricht. (ag)

Die Erdölsuche im Kanton Freiburg

Im freiburgischen Grossen Rat erklärte rektor Genoud auf eine Interpellation über Kanton durchgeführten Erdölforschungen sich zurzeit befassende freiburgische Gesellschaft ausschliesslich aus schweizerischen Aktien steht. Der Staatsrat gewährte dieser Gesellschaft das Recht, die Kohlenwasserstofflager zu suchen. Die britische Gesellschaft, die 1952 eine Konzession erhalten hatte, führt die Verantwortung der freiburgischen Gesellschaft während den nächsten neun Jahren.

Guter Empfang für Invaliden

Die Kommission des Nationalrats über die Beratung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung hat ihre Beratungen aufgenommen und die Eintretensdebatte bereits einstimmig bejaht. Während der Debatte wurde Bundesrat Etter und seine Mitarbeiter vom Bundesamt für Sozialversicherung die rasche Bewältigung einer Vorarbeit anerkannt. Die Eintretensdebatte aber auch dazu benützt, zu verschiedenen Problemen des neuen Sozialwerkes Stellung zu beziehen.

So wurde u. a. auf die Schwierigkeiten wiesen, die man vor allem im Zusammenhang mit den Eingliederungsmassnahmen überwinden haben. Schwierigkeiten aber auch ganz allgemein hinsichtlich der ordnungsgemässen Invaliderstellung von verschiedenen Massnahmen betreffen.

Auch erklärte man sich nicht restlos damit, dass die durch das Gesetz vorgeschriebenen Invalidenversicherungsleistungen die beste Lösung für praktische Fragen darstellen. In diesem Zusammenhang den bereits Anträge in Aussicht gestellt, die Bestimmungen des Entwurfs über den Anspruch mildern möchten. Nach dem Bundesrat besteht der Anspruch auf Rente bei einem Invaliditätsgrad von mindestens 50 Prozent, wobei aber nur die zutreffende Rente gewährt werden soll. Der Invaliditätsgrad weniger als 66⅔ Prozent trägt. Dieser Vorschlag wurde als zu wenig sozial empfunden. Ebenfalls die Eintretensdebatte wurde über die Finanzierung

Basels Gesamtverkehrsplan

Im Zusammenhang mit einem Projekt teilweise Verlegung des Tramverkehrs in der Innenstadt in eine zweite Ebene hatte der Rat im Mai 1955 die Erstellung eines Gesamtverkehrsplans durch einen Expertenkommission. Als Experte wurde Dr. Ing. K. Leib Professor an der ETH, bestimmt und mit der Bearbeitung des verlangten Planes betraut. August lag dieser vor und im Basler Grossrat stand nun dieses wichtige Geschäftskommision. Regierungspräsident M. Wullschlaeger, Vorsteher des Baudepartements erläuterte

Expertenplan, der dahingehe, alle Lösungen, die Altstadt dem Verkehr zu oder dem Verkehr durch Sperren von gänzlich fernzuhalten, abzulehnen.

Das Ziel bestehe darin, jetzt und in Zukunft Stadt Basel in die Lage zu versetzen, ihre günstige Verkehrslage auch in Zukunft zu ihrer Bevölkerung auszunutzen. Als wir Verkehrsentlastung der Innenstadt wird

Verlegung des Tramverkehrs in eine zweite Ebene gefordert, also eine Tiefbahn der heutigen Talsohle.

Um die Innenstadt ferner von weiterem Verkehr zu entlasten, ist mittels Tangente und Radialstrassen ihre Umförmung vorgesehen. Die Parkierung müsse nahe dem Zentrum in Grossgaragen erfolgen. Die Bedeutung bei der Anlegung der Tangenten und beim Anschluss an die internationalen und schweizerischen Autobahnen kommt dem Viadukt bei der Heuwaage zu.

In der Detailberatung wurde insbesondere ein Antrag abgelehnt, der die Beiträge der Selb-

amir überführt worden. Ange-
engossen fiel mir das Feh-
des, des Majors G. auf, und ich
4. März entlassen worden war.
ler letzte Ausländer von ur-
ch erlitt einen Nervenzusam-
eine Einlieferung in die Spi-
machte.

swagen nach Buikowa

die Zelle mit einem Georgier,
te und pflegte. Er redete mir
nadigungsgesuch an den
bersten Sowjets, Woroschilow,
ohne grosse Hoffnung folgte.
Am 5. August 1958 wurde ich
geholt, und wir umarmten uns
le wir es jedesmal taten, wenn
le gerufen wurde. Aber dieses
e überzeugte, dass es nun
und tatsächlich: der Soldat, der
Zimmer meine Habseligkeiten
te strahlend: «Dieses Mal geht
a Hause.» Es war längst Nacht
ch ein Unteroffizier in Zivil ab-
is Administrationsbüro führte
r der Dienstoffizier mein Geld
wa 70 Rubel. Ich hatte zu un-
ich mich über dieses Gefäng-
eklagen habe. Dann sagte
«Komm wir gehen.» Erstaunt
h der gewohnten bewaffneten
alle Umstehenden hatten dar-
gnügen. Am Gefängnistor stand
imou'sine samt Chauffeur,
skau führte. Hier hielten wir
ei Stunden in einem Bahnhof.
wir die restlichen 45 km bis
antraten.

zug Moskau—Berlin-Ost

Ort stehen in einem Tannen-
Ein Oberst führte mich in sein
te mir, dass ich am 29. Juli vom
bersten Sowjets begnadigt
nisse zwar noch etwas abwar-
verweilt an die Schweizer Bot-
damit meine Repatriie-
eitet werde. Erst am 2. Okto-
er am 17. September von der
Vertretung abgeschickten Brief,
nach Moskau gefahren, aber
chte, zur Schweizer Botschaft,
eitung Fremdenkontrolle. Mir
gst, es könnte doch noch etwas
r schliesslich traf ich dort doch
mir mitteilte, dass ich in we-
on von Moskau abreisen und
in Berlin-Ost dem Vertre-
r Delegation in der ehemaligen
übergeben werde. Der Traum
Begleitet nur von einem Oberst
in Zivil bestieg ich in Moskau
ug nach Berlin, und im
es dritten Tages rollte der Zug
Ostbahnhof ein. Wir fuhren
ins Sowjetkonsulat
o ein Mitglied der Schweizer
ine Uebernahme schriftlich
tte. Sein Auto brachte mich
äude der Schweizer Vertretung
«Hier ist Schweizer Boden,
sie keine Angst mehr
e der Delegationschef lächelnd.
an mir einen Pass aus, dazu ei-
den der Grenzpolizei und etwas
Für Ihre Sicherheit ist es am
die Sowjetzone per Flugzeug
soll Fälle gegeben haben, wo
nalige Gefangene offiziell über-
ann durch die ostzonale Volks-
angen liess. Diese Leute sind
verschunden.

komme aus Moskau»

landete in Frankfurt a. M., und

Prozent nötig gemacht. Das Bunder-
budget sieht einem Loch von fünf Millionen ent-
gegen. Der Tessiner Voranschlag läuft auf
einem Fehlbetrag von 1,8 Mill. Fr. hinaus, der
dem für die Tilgung der Staatsschuld vorgesehe-
nen Betrag entspricht. (ag)

Die Erdölsuche im Kanton Freiburg

Im freiburgischen Grossen Rat erklärte Baud-
rektor Genoud auf eine Interpellation über die im
Kanton durchgeführten Erdölforschungen, dass die
sich zurzeit befassende freiburgische Gesellschaft
ausschliesslich aus schweizerischen Aktionären be-
steht. Der Staatsrat gewähre dieser Gesellschaft
das Recht, die Kohlenwasserstofflager zu erfors-
chen. Die britische Gesellschaft, die bereits
1952 eine Konzession erhalten hatte, führt unter
der Verantwortung der freiburgischen Gesellschaft
während den nächsten neun Jahren ihre Un-

Guter Empfang für die Invalidenversicherung

awp. Die Kommission des Nationalrates für die
Vorberatung des Bundesgesetzes über die Inva-
lidenversicherung hat ihre Beratungen in Lugano
aufgenommen und die Eintretensfrage be-
reits einstimmig bejaht. Während der Eintretens-
debatte wurde Bundesrat Etter und seinen Mit-
arbeitern vom Bundesamt für Sozialversicherung
die rasche Bewältigung einer gewaltigen
Vorarbeit anerkannt. Die Eintretensdebatte wurde
aber auch dazu benützt, zu verschiedenen Einzel-
problemen des neuen Sozialwerkes Stellung zu
beziehen.

So wurde u. a. auf die Schwierigkeiten hinge-
wiesen, die man vor allem im Zusammenhang
mit den Eingliederungsmassnahmen wird zu
überwinden haben. Schwierigkeiten werden
aber auch ganz allgemein hinsichtlich der Ko-
ordination der zugunsten Invaliden vorgesehe-
nen verschiedenen Massnahmen befürchtet.

Auch erklärte man sich nicht restlos davon über-
zeugt, dass die durch das Gesetz vorgesehenen
kantonalen Invalidenversicherungs-Kommissio-
nen die beste Lösung für praktische und soziale
Fragen darstellen. In diesem Zusammenhang
wurden bereits Anträge in Aussicht gestellt, welche
die Bestimmungen des Entwurfs über den Ren-
tenanspruch mildern möchten. Nach der Vorlage
des Bundesrates besteht der Anspruch auf eine
Rente bei einem Invaliditätsgrad von minde-
stens 50 Prozent, wobei aber nur die Hälfte
der zutreffenden Rente gewährt werden soll, wenn
der Invaliditätsgrad weniger als 66⅔ Prozent be-
trägt. Dieser Vorschlag wurde als zu starr und
zu wenig sozial empfunden. Ebenfalls in der
Eintretensdebatte wurde über die Finanzie-

Vertreter auszuwechseln. Während die Wahlen in
die Exekutive reibungslos vor sich gehen werden
(vier Konservative, ein Sozialdemokrat, zwei Frei-
sinnige), kommt es bei der Gesamterneuerung des
Kantonsrates verschiedenenorts zu Ausein-
andersetzungen. Für die 77 zu vergebenden Man-
date sind 100 Anwärter portiert. In der Stadt Zug
kämpfen 48 Kandidaten, auf vier Wahllisten ver-
teilt, um die 26 Mandate. Wie bei den kürzlichen
Stadtratswahlen sind Demokraten und Landesring
Listenverbindung eingegangen. Bisher setzte
sich die Legislative aus 42 Konservativen, 22 Frei-
sinnigen, 11 Sozialdemokraten und einem Vertre-
ter der Unabhängigen und Demokraten zusam-
men. Umstritten sind letztlich die Ständerats-
wahlen, wo die beiden bisherigen Vertreter der
Konservativen, Dr. Augustin Lusser, Stadtpräsi-
dent, und Alois Zehnder, aufgestellt sind. (k.)

ung dieser neuen und allgemeinen Versicherung
gesprochen. Wie zu erwarten war, wurde insbe-
sondere die vorgeschlagene Regelung der Lasten-
verteilung zwischen Bund und Kantonen
kritisiert.

Von verschiedener Seite erklärte man, es be-
stehe durchaus keine Veranlassung, dem Bun-
desrat zu folgen und eine von der AHV-Rege-
lung abweichende Ordnung in Aussicht zu
nehmen.

Bei der AHV habe sich die Verteilung mit zwei
Dritten zu Lasten des Bundes und einem
Drittel zu Lasten der Kantone bewährt; man
könne diese auch finanziell rechtfertigen. Die vom
Bundesrat vorgeschlagene Lösung (je eine Hälfte
für Bund und Kantone) müsste sich auf die Fi-
nanzen verschiedener Kantone sehr ungünstig aus-
wirken. Unter diesen Umständen dränge sich eine
Uebernahme des AHV-Systems auch für die In-
validenversicherung auf. Es lasse sich verantwor-
ten, dem Bund auf diese Weise pro Jahr 12 Mil-
lionen Franken Mehraufwendungen zu überbür-
den.

In der Detailberatung wurde insbesondere ein
Antrag abgelehnt, der die Beiträge der Selb-
ständigerwerbenden um die Hälfte reduzieren
wollte.

Es blieb also die Vorschrift bestehen, dass die Bei-
träge der Versicherten an die Invalidenversiche-
rung zehn Prozent der AHV-Beiträge
betragen sollen. Das entspricht einem Zuschlag
von 0,4 Prozent für den Selbständigerwerbenden
und 0,2 Prozent für den Unselbständigerwerben-
den. Die Verhandlungen gehen weiter.

Basels Gesamtverkehrsplan: das Projekt Leibbrand

Im Zusammenhang mit einem Projekt für die
teilweise Verlegung des Tramverkehrs in der In-
nerstadt in eine zweite Ebene hatte der Grosse
Rat im Mai 1955 die Erstellung eines Gesamt-
verkehrsplans durch einen Experten gefor-
dert. Als Experte wurde Dr. Ing. K. Leibbrand,
Professor an der ETH, bestimmt und mit der Aus-
arbeitung des verlangten Planes betraut. Mitte
August lag dieser vor und im Basler Grossen
Rat stand nun dieses wichtige Geschäft zur Dis-
kussion. Regierungspräsident M. Wullschleger als
Vorsther des Baudepartements erläuterte den

Expertenplan, der dahingehende, alle extremen
Lösungen, die Altstadt dem Verkehr zu opfern
oder dem Verkehr durch Sperren von der City
gänzlich fernzuhalten, abzulehnen.

Das Ziel bestehe darin, jetzt und in Zukunft die
Stadt Basel in die Lage zu versetzen, ihre bisher
günstige Verkehrslage auch in Zukunft zum Wohle
ihrer Bevölkerung auszunützen. Als wirksamste
Verkehrsentlastung der Innerstadt wird die

Verlegung des Tramverkehrs in eine zweite
Ebene gefordert, also eine Tiefbahn entlang
der heutigen Talsohle.

Um die Innerstadt ferner von weiterem Fahrzeug-
verkehr zu entlasten, ist mittels Tangential-
und Radialstrassen ihre Umfahrung
vorgesehen. Die Parkierung müsse nahe dem Zen-
trum in Grossgaragen erfolgen. Entschei-
dende Bedeutung bei der Anlegung der Tangential-
strassen und beim Anschluss an die internationalen
und schweizerischen Autobahnen komme einem
Viadukt bei der Heuwaage zu.

Das gesamte, innert 20 Jahren zu bewältigende
Bauprogramm, das in verschiedenen Etappen
durchgeführt werden soll, käme nach dem jetzt
vorliegenden Projekt auf rund 325 Millionen Fr.
zu stehen.

Man müsse also in den ersten zehn Jahren mit
einer durchschnittlichen Jahresbelastung durch den
Gesamtverkehrsplan von 11,9 Millionen Fr. und für
die weiteren zehn Jahre von durchschnittlich 7,1
Millionen Franken rechnen. Dabei ist zu berück-
sichtigen, dass Basel daneben noch verschiedene
andere grosse Bauvorhaben mit be-
trächtlichen finanziellen Aufwendungen unter
Dach zu bringen hat, so den Flughafenausbau,
Schul- und Spitalbauten, Zivilschutzeinrichtungen
usw. Im Anschluss an das Eintretensvotum von
Regierungspräsident Wullschleger und nach Erledi-
gung ihrer Sachgeschäfte (so Erweiterung der Gas-
kokkerei mit 1,8 Millionen Fr.) begaben sich die
Ratsmitglieder in den grossen Saal des Zunfthauses
Saffran, wo ihnen der Verfasser der Expertise über
den Basler Gesamtverkehrsplan, Prof. K. Leib-
brand, in einem Lichtbildervortrag ge-
nauestens Aufschluss erteilte. In der weiteren
Beratung anerkannte zwar der Rat die seriöse
Konzeption des Planes Leibbrand, schreckte aber
vor den Kosten zurück und glaubte, dass noch
nicht alle Mittel versucht worden seien, um mit
weniger Geld, als eine Tiefbahn und Autobahnen
kosten würden, die Verkehrskalamität zu be-
heben. Das regierungsrätliche Projekt wurde des-
halb vorerst an eine 24 Mitglieder zählende Kom-
mission überwiesen. (ag)

Brugger

Strängt förtroligt.

X

P. 9.

P.M.

Över samtal med Emil Brugger den 24 november 1958 i Bern.

Samtalet ägde rum hos kriminalkommissarie Schmidt vid den schweiziska säkerhetspolisen och hade - liksom Leiflands samtal med Brugger den 3 november 1958 - förmedlats av legationsrådet dr. Hunziker i schweiziska utrikesdepartementet. - I nedanstående uppteckning har Bruggers utsaga systematiserats; uppteckningen följer alltså icke samtalets gång.

1. Brugger gjorde på vår uppmaning en skiss över Vladimir-fängelset, vilken närslutes såsom bilaga 1 (skissen överensstämmer i allt väsentligt med för oss tidigare kända fakta).

Om Corpus II sade Brugger att den, vid de tillfällen då han vistats där - se nedan under punkt 2 -, torde ha haft sammanlagt ungefär 45 celler, fördelade på de 3 lägsta våningarna. Den översta, fjärde våningen, inrymde operationslokaler, tandläkarmottagning m.m. Om den rastgård, som löper utefter Corpus II:s ena långsida, uppgav Brugger att den bestod av åtta rastceller. Den inhägnades av en c:a 3 meter hög betongmur, på vilken, när fångar vistades i rastgården, två vakter posterade. (Tidigare hade muren varit av trävirke, men den hade byggts om i betong, sedan de österrikiska och tyska fångarna lämnat Vladimir.) Brugger uppgav, att man från cellerna i andra och tredje våningarna i Corpus II kunde iakttaga rastcellerna och de fångar som vistades där. Det hade emellertid varit strängt förbjudet att göra detta.

Tillfrågad om belysningen i cellerna i Corpus II upp-

gav Brugger, att denna tidigare utgjorts av en enda lampa, som varit installerad vid cellens ventilationsanordning, men detta hade sedan ändrats, och vid Bruggers senare vistelser i Corpus II hade cellerna varit försedda med två lampor, en som varit fäst i mitten av taket och en som anbragts ovanför dörren till cellen. Taklamporna hade släckts centralt kl. 10 på kvällarna; samtidigt därmed hade lampan ovanför dörren - denna hade varit betydligt svagare - tänds för att under natten upplysa cellen.

Tillfrågad om fängelsets frisörer uppgav Brugger, att han det senaste året, då han vistades i Vladimir, själv fått raka sig. Fångarna hade haft rätt att köpa elektriska rakapparater och t.o.m. rakblad. Tidigare hade i Corpus II funnits två frisörer, båda ryssar; en av dessa hade varit en kraftig man som tro- ligen led av tuberkulos; denne hade lämnat Vladimir år 1954. Brugger visste inte från vilken del av Ryssland han härstammade.

2. Brugger uppgav sig ha vistats i Corpus II "fyra eller fem gånger". Han nämnde följande vistelser: juli-aug. 1954, då han vårdades för ögonlidande; en gång år 1956, då han led av lungin- flammation; en gång i november 1956, då hans nervsystem var i olag; samt slutligen från den 15 eller 16 mars 1958 till den 5 augusti 1958, då han också vårdats för nervlidande.

3. Tillfrågad om sin första sjukhusvistelse i Corpus II uppgav Brugger, att han vistats i andra våningen men nu icke längre kunde erinra sig i vilken cell. Denna hade emellertid vett mot rast- cellerna. Brugger gjorde en snabbskiss av cellen (bil. 2).

Då Brugger tillfrågades om omständigheterna kring knacknings- förbindelserna med svensken i den bredvidliggande cellen, sade han att de uppgifter han tidigare lämnat till Leifland samt i artikeln i Berner Tagblatt den 22 november "zirka wörtlich" återgav knack- ningsförbindelserna. Vid samtalet uppgav han, att svensken knackat att han varit "Sekretär der Legation von Budapest" (alltså icke erster Sekretär). Brugger hade uppfattat svenskens namn såsom Wallberg, icke Wallenberg, och det var först, då han i Pravda läste den efter statsminister Erlanders besök i Moskva vid månadsskiftet mars/april 1956 publicerade svensk-sovjetiska kommunikén, som han

erinrade sig att den i Budapest häktade svenskens namn var Wallenberg. På tal om svensken verkligen givit Brugger i uppdrag att underrätta svenska myndigheter om att han vistades i Vladimir, sade Brugger, att han icke vore absolut säker härpå. Möjligen hade han kommit till den slutsatsen genom att han själv (Brugger) som dömd av domstol hade skrivtillstånd, under det att svensken, vilken Brugger förmodade vara dömd på administrativ väg (O.S.O.) sannolikt icke hade rätt att skriva vid denna tidpunkt.

Den tyske fältmarskalken von Kleist, med vilken Brugger delade cell vid detta tillfälle, hade enligt Brugger avlidit i september eller oktober 1954, d.v.s. blott någon eller några månader efter det att Brugger lämnat cellen. Kleist hade varit mycket försiktig och varnat Brugger för de risker han löpte om han knackade. Spord om Kleist hade uppfattat Bruggers knackningsförbindelser med svensken i granncellen, uppgav Brugger att så icke kunde vara fallet, då Kleist var gammal och sjuk. Tillfrågad om han för Kleist omtalat, att han haft denna knackningsförbindelse, svarade han, att det var självklart, att han gjort, ehuru han icke lät särskilt övertygande på denna punkt. Brugger yttrade att Kleist varit "erstaunt", då han erfarit att Brugger haft knackningsförbindelser med svensken i cellen intill. Brugger hade vid detta tillfälle icke nämnt för Kleist, att han väl kände till fallet Wallenberg från sina år i Wien. Han hade icke heller, när han besvarade svenskens knackningar, meddelat, att denne vore honom bekant från denna tid. (Brugger föreföll vid detta tillfälle besvärad, då han uppenbarligen insåg, att det varit mänskligt och logiskt att meddela detta.)

Vid ett försök att få Brugger att erinra sig, med vilka fångar han suttit i Corpus III, när han insjuknade i ögoninflammationen, blev han märkbart irriterad och uppgav mycket hastigt, att han då varit tillsammans med Bretthauer, vilken vi strax innan hade talat om och som omkommit i en trafikolycka i Tyskland efter återkomsten från Sovjetunionen, samt "andra, av vilka de flesta äro döda". (För att icke ytterligare irri-

tera Brugger pressades han icke närmare på denna punkt.) Lika stark irritation visade Brugger senare under samtalen vid en fråga, om han visste vem som delat cell med von Kleist, innan och efter Brugger själv kommit till Corpus II i juli 1954 respektive förflyttats därifrån. "Sie dürfen mich nicht überfragen."

Efter publiceringen av den svensk-sovjetiska kommunikén den 3 april 1956 i Pravda hade fångarna i den cell i Corpus III, där Brugger då vistades, kommit att diskutera fallet Wallenberg. (Brugger bekräftade att man över huvud taget talat mycket om Wallenberg i Vladimir.) Enligt Brugger skulle han själv vid detta tillfälle ha sagt att Wallenberg hade vistats i Vladimir 1954, under det att Goguberidse och Pataridse sagt att de icke hört talas om att Wallenberg skulle ha vistats i Vladimir. Det vore alltså felaktigt att förstahandskällan i detta sammanhang vore georgierna utan det var han, Brugger, som först hade talat om denna sak. Han hade t.o.m. sagt till fängvaktarna att han 1954 varit tillsammans med Wallenberg, varvid en häftig ordväxling uppstod mellan Brugger och fängvaktarna. Mulles uppgifter om att uppgiften härstammade från Goguberidse vore följaktligen helt felaktiga, och Mulle tänkte han skriftligen göra uppmärksam på detta förhållande.

Om Goguberidse meddelade Brugger f.ö., att denne efter frigivandet år 1956 ånyo häktats, sedan han vistats på fri fot i 43 dagar. Anledningen härtill vore att Goguberidse, som tillhörde en mycket känd georgisk klan i "Grusinien", talat rent ut om händelserna i Suez och Ungern och över huvud taget vore en alltför ärlig politiskt motståndare till det sovjetiska systemet.

4. Brugger uppgav, att de flesta politiska fångarna lämnat Vladimir under åren 1955 och 1956. Först repatrierades österrikarna och sedan tyskarna. Därefter fick rumänerna och andra fångar från balkanstaterna lämna fängelset. De kvarvarande, vilka betraktades som statslösa, hade förts till Tabolsk i Sverdlovsk-distriktet. Tillfrågad hur Brugger kunde känna till detta förhållande, kunde han icke lämna något tillfredsställande svar utan förklarade endast att så vore fallet och att man i fängelset ansåg att de, som förts till Tabolsk, aldrig skulle komma ut. Själv hade han mycket fruktat att bli förordad dit, då han ansåg sig vara den siste kvarvarande

utlämningen i Vladimir (se nedan angående Gouazé). - Fängelset i Tabolsk vore inrymt i ett tidigare kloster, som efter oktoberrevolutionen ombyggts till fängelse. I Vladimir cirkulerade vitt divergerande uppgifter om storleksordningen av Tabolsk; några ansåg att fängelset rymde 500 fångar, andra hade nämnt siffran 2 eller 3.000.

5. Vid en genomgång om med vilka utländska fångar Brugger varit tillsammans svarade han följande:

a. Bastamov kände han till, dock icke från Verchne-Uralsk utan endast från Vladimir. Han kände till att "finnarna" gemensamt kommit i rysk fångenskap i samband med en incident, vilken med största sannolikhet var Leino-gruppens överförande till Sovjetunionen. Han uppgav antalet finländare, som i detta sammanhang överlämnats till Sovjetunionen, till "18 eller 19". - Bastamov skulle man akta sig särskilt för. Han vore "ein ganz gefährlicher Mann". Enligt Brugger hade Bastamov frigivits i juli eller augusti 1956 och då förts till Villa Paulus. Bastamov hade varit svårt magsjuk under sin vistelse i Vladimir.

b. Rehekampff hade Brugger aldrig hört talas om.

c. Posh kände han till. Även denne vore "ein ganz gefährlicher Mann", men Brugger hade personligen aldrig träffat honom. Han trodde, att Posh vore ungrare.

d. Tamvalius kände icke Brugger till.

e. Langfelder vore honom obekant.

f. Schöggel var honom obekant, liksom

g. Manfred (i artikeln i Berner Tageblatt den 20 november 1958 avser Brugger med förkortningen M.V.M. icke Manfred utan en österrikisk medborgare vid namn Müller-Melborn).

h. Huber letade Brugger länge i minnet efter men gav upp.

i. Maximoff hade frigivits i oktober 1955 och vore "kein Spitzel".

j. Gouazé hade varit Bruggers bästa vän under fångenskapen. Han hade för några dagar sedan fått ett brev från Gouazé, i vilket denne inbjudit Brugger att besöka honom i Paris under en week-end.

(Här avbröts genomgången, enär Brugger visade tecken

på trötthet vid letandet i minnet efter sina tidigare medfångar. Det må nämnas att vi, med hänsyn till vad Münziker uppgivit om det mycket spända förhållandet mellan Brugger och Höchli, under samtalet icke nämnde Höchlis namn.)

6. Bruggers uppmärksamhet fästes nu på att det gällde att med så stor säkerhet som möjligt försöka precisera tidpunkten då han haft knackningsförbindelse med svensken. Brugger vidhöll här enträget att detta var den 3 eller 4 augusti 1954. Då hans uppmärksamhet fästes vid att han vid det tidigare samtalet den 3 november uppgivit, att hela hans sjukhusvistelse inföll under juli månad, svarade Brugger undvikande och framhöll, att om han hade haft det minsta hopp om att bli frigiven skulle han bättre lagt tidpunkter och medfångars namn på minnet, men vid denna tidpunkt ansåg han sin situation vara fullständigt hopplös. Man finge taga med i beräkningen, att han icke var dömd på administrativ väg utan av en "Tribunal", vilket innebure att hans utsikter till repatriering vore ytterst små. Vid denna tidpunkt i samtalet ingrep kriminalkommissarien Schmidt och påpekade för Brugger, hur viktigt det vore att han verkligen försökte komma ihåg den exakta tidpunkten. Brugger vidhöll, att denna var i början av augusti och förklarade, att han hade dessa minnen registrerade som i en film i sitt medvetande och att han icke misstog sig. Hans uppenbara minnesfel syntes emellertid irritera honom.

Då samtalet fortsattes och Brugger utfrågades om vad Uibel och Turyn berättat för honom om deras sammanträffande med en svensk diplomat, konstaterade Brugger med en viss häftighet, att dessa båda personer vore "grosse Spitzel" och det var allmän bekant, att båda gingo ryssarnas ärenden. Brugger berättade sålunda att han ungefär 14 dagar före frigivningen av den politiske officeren i Vladimir-fängelset, major Krott, erfarit, att Uibel klagat över Brugger inför fängelseledningen. Turyn hade varit så avskydd av sina medfångar att dessa "dömt honom till döden".

På en fråga, om Brugger kände till en person vid namn Tomsen eller en vid namn Grossheim-Krisko, svarade Brugger uppenbarligen utan att behöva medvetet ljuga att han icke kände till dessa personer.

Härefter företeddes för Brugger Uibels brev till beskickningen i Bonn angående sin samvaro 1953 med "den svenske diplomaten Tomsen".

Brugger läste brevet med en viss, ehuru behärskad sinnesrörelse, men fattade tydligen icke helt sammanhanget.

Härefter underrättades Brugger om vem Tomsen var och att denne uppgivit sig vara svensk diplomat. Härvid kom Brugger tydligen undock icke att inse risken för att han förväxlat Wallenberg med Tomsen. "Der Mann das ist ja derselbe. Das ist der Wallenberg."

Sedan det framhållits för Brugger, att han själv förklarat, att han vore angelägen om att få fullständig klarhet i denna fråga och att han borde söka erinra sig tidpunkten för knackningsförbindelsen med svensken, vidhöll han sin tidigare utsaga. Sedan det förklarats för honom, att det vore tänkbart att han haft förbindelsen 1953 i stället för 1954, förklarade Brugger alltjämt att han icke kunde ha misstagit sig utan att det handlade om 1954. Icke ens när han fick reda på att Turyn i allt styrker Uibels uppgifter, ville Brugger rucka på sin uppfattning. Även kriminalkommissarien Schmidt framhöll åter vikten av en exakt tidsangivelse och uppmanade Brugger att fundera över saken, och om han skulle komma på att han eventuellt misstagit sig icke generaliserade sig för att tala om detta senare. (Bruggers absolut fasta ståndpunkt i frågan om tidsangivelsen synes icke endast vara bunden till det faktum att han skriftligen låst sig för en tidpunkt utan snarare vara betingad av en övertygelse härutinnan. Han höll det även för uteslutet att det vore två personer som uppgivit sig vara svenska diplomater i Vladimir. Ett faktum, som styrker Bruggers uppgifter, är att han vid samtliga tillfällen som han tillfrågats, uppgivit, att han kom till Vladimir första gången först den 22 maj 1954. Hans minne för tidpunkter belyses även av att han utan större tvekan uppgav att han vistades i Verchne-Uralsk vid tidpunkten för Stalins, resp. Berias död.)

7. Inför samtalets avslutande tog Brugger själv upp frågan om den publicitet som han givit fallet Wallenberg. Han framhöll därvid, att även om han "hade fel spelade detta icke någon större roll, då huvudsaken vore att Wallenbergs fall aktualiserades". Då han märkte vår reservation inför detta resonemang, framkom att han menade, att hans divergerande uppgifter om tidpunkten för knackningsförbindelsen med svensken var så ringa, att den icke kunde spela någon roll, då ju det endast för honom gällde att bevisa att Wallenberg varit i livet efter 1947.

8. Det må anmärkas, att vi icke fann anledning att närmare utfråga Brugger om hans vistelse i Sovjetunionen innan han kom till Vladimir. Den redogörelse, som Brugger lämnat i tidningsartiklarna i "Berner Tageblatt", lämnar härutinnan en fyllig redogörelse och avviker icke från den som han lämnat den schweiziska polisen (enligt Schmidt).

9. De schweizare i officiell ställning, som haft tillfälle att samtala med Brugger om dennes fångenskap i Sovjetunionen - Dr. Hunziker och kriminalkommissarie Schmidt - , har intrycket att Bruggers utsagor är tillförlitliga. Dr. Hunziker har exempelvis uppgivit, att han blott på en enda punkt hyst någon misstro mot Brugger, nämligen beträffande dennes uppgifter att han, sedan han utsatts för misshandel, avvisat ett erbjudande att bli frisläppt mot utfästelse att efter återkomsten till Schweiz gå ryssarnas ärenden. Det vore enligt Hunziker föga trovärdigt att en man som hade ringa hopp om att någonsin få lämna fångelset skulle säga nej till ett sådant erbjudande, vare sig han tänkte infria löftet eller ej efter återkomsten.

Kriminalkommissarie Schmidt har uppgivit, att han ända till vårt besök hos honom den 24 november varit övertygad om att Bruggers uppgifter varit sanningsenliga men att han möjligen kunde tvivla på utsagan om knackningsförbindelserna med Wallenberg, sedan han erinrat sig att denna uppgift tillkommit först efter det att Schmidt förhört Brugger i över en vecka och efter det att Brugger haft till läns en av Hächli författad tidningsartikel, i vilken det uppgivits, att Wallenberg skulle ha avlidit år 1948.

Även vi har fått den uppfattningen, att Bruggers uppgifter på det hela taget är sanningsenliga; blott uppgiften om knackningsförbindelsen med Wallenberg är vi benägna att möjligen sätta ett frågetecken för. Den har icke tillkommit spontant utan först efter ovan redovisade omständigheter. Å andra sidan måste i detta sammanhang ihäggas, att Gouazé uppgivit, att antingen Brugger eller Bastamov i Vladimir (sagt honom) att vederbörande varit i kontakt med Wallenberg (redan hösten 1955) (ils étaient en contact). Det synes önskvärt, att Gouazé närmare utfrågas om de närmare omständigheterna kring denna uppgift. (Såsom framgår av PM angående samtalet med kriminalkommissarie Schmidt, ägde detta samtal, vid vilket vi fick uppgifter om att utsagan om Wallenberg icke tillkommit spontant, rum först efter samtalet med Brugger. Vi hade alltså icke tillfälle att utfråga Brugger om anledningen till att han icke, trots att han hade "Auftrag" av svensken i granncellen, själv spontant framfört budskapet.)

Gouazés uppgifter, lämnade redan i Sovjetunionen, styrker emellertid Bruggers utsaga och "kompenserar" i viss mån hans dröjsmål att meddela sig i denna angelägenhet. Brugger visste ju att Gouazé var på fri fot och antagligen under rättat vederbörande svenska myndigheter om vad Brugger sagt honom i fängelset om Wallenberg.

Det är dessutom fräppant, att Brugger under ^{/intryck av at} samtalen gav söka stänga alla vägar, på vilka vi skulle kunna kontrollera hans uppgifter. (Brugger syntes öbenägen att tala om från vilken cell i Corpus III han fördes till Corpus II, resp. till vilken cell i Corpus III han fördes efter sjukhusvistelsen; han visste icke vem som vistats i sjukcellen förutom Kleist före och efter hans egen vistelse där. Bruggers uppgift, att han före sjukhusvistelsen i juli 1954 delat cell med bl.a. Bretthauer, stämmer dock med vad departementet från annat håll erfarit.). Vid denna tidpunkt i samtalet visade emellertid Brugger/tecken på trötthet, varför ett förnyat samtal med Brugger kan bli nödvändigt, sedan det på andra vägar fastställts med vilka personer Brugger vistats vid de olika tillfällena i Vladimir.

Mot Bruggers uppenbara trovärdighet beträffande andra av honom lämnade uppgifter står alltså nu angivna omständigheter, som kunna förringa värdet av hans utsaga beträffande knackningsförbindelserna med svensken. Det synes önskvärt, att denna utsaga därför blir föremål för all den kontroll som är möjlig. Sålunda torde böra utredas, vilka som varit Bruggers cellkamrater i Corpus III omedelbart innan han fördes till sjukhuset i juli/augusti 1954 respektive omedelbart efter det han återfördes från sjukhuset. Uppgifter härom torde i viss utsträckning kunna erhållas vid genomgång av på departementet befintligt material. I den mån detta behöver kompletteras, torde beskickningen i Bonn kunna erhålla material, antingen genom direkt hänvändelse till Suchdienst eller genom förfrågningar av de cellkamrater, vilkas namn finnas på departementet.

Vidare synes omständigheterna kring samtalet eller samtalen i den cell, i vilken Brugger vistades vid publiceringen av den svensk-sovjetiska kommunikén 1956, närmare böra klarläggas i den mån detta är möjligt. Enot Bruggers upp-

gift att det varit han själv som sagt, att han visste att Wallenberg vistats i Vladimir, står här Mulles under ed avgivna utsaga, att det varit Goguberidse som sagt detta. Mulles uppgift har sedermera vunnit stöd av Rehekampff. Beskickningen i Bonn synes böra höra Mulle på nytt beträffande denna fråga (Mulle är bosatt i Bonn).

En annan fråga, som synes böra klarläggas, är om samtalen mellan kriminalkommissarie Schmidt och Brugger mellan den 9 och 17 oktober berört blott Bruggers fångenskap eller om man härunder även kommit in på vilka utländska fångar, som Brugger lärt känna i Sovjetunionen. Därest det sistnämnda varit fallet - d.v.s. om samtalen rört även Gouazé och andra utlänningar, som Brugger kommit i beröring med i Sovjetunionen - måste det anses anmärkningsvärt, att Brugger icke under dessa förhör nämnt Wallenbergs namn.

Stockholm den 26 november 1958.

(Gunnar Lorentzon)

(Leif Leifland)

Brugger

Strängt förtroligt.

AL

P.M.

Över samtal med legationsrådet dr. Hunziker måndagen den
24 november 1958.

Vid besök, som undertecknade gjorde hos legationsrådet dr. Hunziker, schweiziska utrikesministeriet, i dag, framkom följande.

Om Brugger sade dr. Hunziker, utöver vad som tidigare varit känt för oss, att han redan under andra världskriget varit knuten till den brittiska underrättelsetjänsten i Mellersta Östemmen avskedats därifrån, sedan han frivilligt påtagit sig vissa oegentligheter som hans närmaste chef begått.

från Sovjetunionen
Brugger hade efter återkomsten till Schweiz/kontaktat amerikanska ambassaden i syfte att begära skadestånd, enär han ju varit i amerikansk underrättelsetjänst, då han bortfördes av sovjetiska organ i Wien 1948. Såvitt Hunziker visste, hade han emellertid fått avslag på denna sin framställan.

Brugger hade vid förhören med den schweiziska säkerhetspolisen uppgivit, att han varit en skicklig agent; bl.a. hade han lyckats införskaffa förteckningar över medlemmar i kommunistiska partiets lokalorganisationer i den sovjetiska ockupationszonen. "Om blott hälften av vad Brugger sagt är sanning, har han gjort ett mycket gott arbete."

Efter sin återkomst till Schweiz hölls Brugger strängt övervakad av schweiziska säkerhetsorgan. Hunziker vore för sin del nästan helt övertygad om att Brugger frisläppts först sedan han utfäst sig att efter återkomsten till Schweiz arbeta för sovjetisk räkning. Hittills hade

dock ingenting framkommit, som kunde tyda på att han ginge ryssarnas ärenden.

Brugger avsåg att inleda process mot Höchli, som han anklagade för Denunziation, då de vid något tillfälle vistats tillsammans i ett sovjetiskt läger, såvitt Hunziker förstod dock icke Vladimir. (Hunziker var angelägen om att denna uppgift måtte betraktas som strängt hemlig.) Hunziker betecknade Höchli som en ful fisk.

Om Bruggers vistelse i Ryssland verkade Hunziker mycket väl orienterad, kanske beroende på att de första schweiziska démarcherna till förmån för Brugger verkställdes av Hunziker, som då - före XX:e partikongressen - varit knuten till schweiziska beskickningen i Moskva.

Slutligen kan tilläggas, att Hunziker fäste stor tilltro till Bruggers uppgifter om sin vistelse i Sovjetunionen och kunde icke se något uppenbart skäl varför dennes uppgifter om Wallenberg icke skulle vara korrekta eller dikterade av egen nytta. "Brugger är en intelligent karl."

Bern den 24 november 1958.

Brugger

Strängt förtroligt.

AL

P.M.

Över samtal med kriminalkommissarie Schmidt den 24 november 1958.

Samtalet ägde rum omedelbart efter vårt samtal med Brugger (se därom särskild P.M.)

Schmidt hade liksom legationsrådet Hunziker en mycket god uppfattning om Bruggers tillförlitlighet och minnesförmåga. På de punkter som man från schweiziskt håll kunnat kontrollera hans utsaga hade han icke kunnat beslås med någon inkorrekthet av betydelse.

Schmidt mindes icke på rak arm under vilka omständigheter som Brugger första gången vid samtalen i Bern lämnat upplysningar om Wallenberg, men efter att ha studerat Bruggers akt visade det sig att Schmidt till Bruggers förfogande ställt en artikel i Schweizer Spiegel, vilken vore författad utav den från sovjettrysk fångenskap återkomne schweiziske medborgaren Höchli och som handlade om dennes fångenskap i Sovjetunionen. Höchlis artikel hade även innehållit uppgifter om Wallenberg. (Artikeln bifogas i utdrag) Sedan Brugger över en week-end haft tidningen till låns, återkom han till Schmidt och lämnade då sina uppgifter om Wallenberg i enlighet med den av kabinettssekreteraren Kohli överlämnade uppteckningen. Schmidt fäste vår uppmärksamhet på att Höchli av olika skäl stode i motsatsställning till Brugger (se härom även P.M. ang. samtal med legationsrådet Hunziker den 24 november 1958). Då Schmidt erinrades om detta förhållande, blev han mera tveksam om autenciteten i Bruggers uppgifter om förbindelserna med svensken men

vidhöll, att det vore den enda punkt, där han hyste någon tvekan om Bruggers ärliga uppsåt. Schmidt ville emellertid nu icke underlåta att nämna, att han under de långvariga samtalen med Brugger (se nedan) av denne fått uppgifter om förhållanden som ägt rum i Schweiz under Bruggers fångenskap i Sovjetunionen och som Brugger rimligen icke kunde ha fått kännedom om därstädes. Schmidt nämnde, att det här handlade om förhållanden, som rörde de tidigare med vissa intervaller återkommande ryska beskyllningarna mot Schweiz att i Genève driva en amerikansk skola för spioner. Schmidt ville uppenbarligen icke gå in på några närmare detaljer i detta fall.

Schmidt uppgav, att hans förhör med Brugger påbörjats nästan omedelbart efter dennes återkomst till Schweiz den 9 oktober 1958. Avsikten härmed hade varit att Bruggers utsagor icke skulle färgas av uppgifter, som han kunde inhämta från utomstående källor. Förhören hade ägt rum så gott som dagligen fram till den 17 oktober. Den 18 oktober hade Schmidt överlämnat Höchlis artikel till Brugger, närmast i avsikt att kontrollera av Höchli lämnade uppgifter och tydligen utan tanke på att Wallenbergs namn vore nämnt, varefter Brugger återkommit den 20 med sin utsaga om Wallenberg.

Under de första dagarnas samtal hade Brugger varit mycket svår att få att hålla sig till en löpande tråd i sin redogörelse, utan hade han ständigt svävat ut på sidospår. Han hade emellertid så småningom blivit bättre i detta hänseende, och Leifland märkte även en förbättring beträffande logisk precisionsförmåga vid det senare samtalet i jämförelse med det första.

Schmidt bekräftade, att de i Berner Tagblatt publicerade tre tidningsartiklarna icke vore författade av Brugger ensam utan med hjälp av tidningens redaktion. Uppgifterna i tidningsartiklarna överensstämde i allt väsentligt med Bruggers vid polisförhören lämnade utsagor, men de vore "ein bisschen für die Zeitung aufgemacht".

Bern den 24 november 1958.

"MEINE SCHRECKENS JAHRE IN RUSSLAND"

(1946-Dezember 1955)

von Jakob H. (= Höchli/v.Asch)

Prominente Mitgefangene

Einige Monate nachdem es einem Teil der Gefangenen erlaubt worden war, durch das Rote Kreuz Pakete zu empfangen und kurze Briefe an ihre Angehörigen zu schreiben, erreichten uns diese Sendungen nicht mehr bloss mit unserem Namen, sonder auch mit der Ortsbezeichnung und der Zellennummer versehen. Den Grund dieser Änderung haben wir nie erfahren. Auch unseren russischen Vorgesetzten war diese Neuerung unheimlich; denn sie mussten befürchten, dass auf diese Art etwas über Gefängnisinsassen in den Westen durchsickern konnte, von denen die Russen stets abstritten hatten, etwas zu wissen. Der bekannteste von diesen war der Schwede Wallenberg.

Ich hatte schon bei meinem Aufenthalt in der Lubjanka von Mitgefangenen vernommen, dass Wallenberg im gleichen Hause gefangen gehalten werde. Zum letztenmal hörte ich von ihm im Herbst 1954 durch den damals 78jährigen ehemaligen Emigranten und Schriftsteller Schulkin. Er erzählte mir, dass er und Wallenberg 1948 im gleichen Wagen von der Lubjanka nach Wladimir transportiert worden seien. Er sei dann im Jahre 1948 im Gefängnis von Wladimir an den Folgen der erlittenen Misshandlungen gestorben. Die offizielle Version des Kremls, wonach er schon 1947 in der Lubjanka eines natürlichen Todes gestorben sei, ist eine bewusste Irreführung.

Avskrift av strängt förtroligt handbrev
från ambassadören Allard till sekreteraren
Lorentzon, dagtecknat Wien den 29 november
1958.

Jag har numera direkt från Bern erhållit de tre artiklar Brugger skrivit i Berner Tageblatt. Dessa artiklar och den redogörelse han lämnat i intervjun med Dagens Nyheter överensstämma ju i stort sett med promemorian över samtalet med honom den 3 november. Vissa anmärkningsvärde skiljaktigheter förekomma emellertid även. Särskilt äro de upplysningar Brugger i pressen lämnat om sin knackningsförbindelse med Wallenberg och vad den sistnämnde därvid uppgivit om sig själv betydligt utförligare än i promemorian. Å andra sidan syns hans uppgift vid samtalet den 3 november att han till en början icke besvarat Wallenbergs knackningar motsägas av tidningarna.

Det vore intressant att erfara vad dessa olikheter bero på. Är möjligen den promemoria som delgivits mig icke uttömmande på dessa punkter eller har Brugger senare börjat fabulera?

Jag vore överhuvud tacksam för en orientering om den senaste utvecklingen i ärendet. Har familjen eller Philipp ännu ingripit?

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Wien den 3 december 1958.

R 18. 1 bil. (2 ex.)
Strängt förtroligt.

ph
Broder,

./.
Härmed ber jag få insända en promemoria med vissa
strängt förtroliga upplysningar, som vi erhållit från en
absolut säker källa rörande Ernst Brugger, Otto Schöggel och
Maximilian Manfred.

Vi skola fortsätta våra efterforskningar och åter-
komma så snart ytterligare uppgifter stå till vårt förfo-
gande.

Sven Allard

Herr Utrikesrådet S. Åström,
Utrikesdepartementet.

1566

P.M.

Ur absolut säkra källa har beskickningen erhållit följande upplysningar om i samband med efterforskningarna aktuella personer.

Ernst Bruggar har aldrig varit i brittisk tjänst. Däremot trädde han, förmodligen år 1945, i rysk tjänst i Wien och arbetade för en major Makov i NKVD. Efter någon tid erhöill han i uppdrag att söka nysta sig in i CIC för att fortlöpande ge ryssarna rapporter om amerikanska agenter. Detta lyckades honom men samtidigt eller kort tid efter det han knutits till CIC, ontalade han för amerikanerna, att han haft ryskt uppdrag att i nämnt syfte träda i amerikansk tjänst. Han synes därefter ha arbetat som dubbelagent och anledningen till att de sovjetryska myndigheterna häktade honom torde vara att de upptäckt detta förhållande.

Maximilian Manfred var gift med en ryska. Han var efter kriget anställd som juridisk rådgivare i den sovjetryska USIA-förvaltningen i Österrike och var ävenledes medlem av kommunistiska partiet. Han förde emellertid ett dubbelspel i det han mot hög ersättning, förmodligen bl.a. genom att muta sovjetryska officerare, arrangerade frigivning av häktade ur ryska fängelser och även ordnade utresetillstånd för olika personer ur den ryska ockupationszonen. De sovjetryska myndigheterna torde ha upptäckt detta och anhöll honom. Han arresterades av den sovjetryska militärpolisen, då han tillsammans med sin maka och några sovjetryska officerare och tjänstemän befann sig på en fisketur. Hans ryska vänner frigavs givetvis omedelbart, men han själv och hans hustru bortfördes till Sovjetunionen.

Beskickningens källa har sig intet bekant om hans nu-

varande verksamhet.

Otto Schüggl tog år 1956 i Zürich tillsammans med Johann Sanitzer kontakt med det brittiska Secret Service. Han uppgav då om sig själv att han under kriget tjänstgjorde i tyska flygvapnet, dock ej som pilot.

Senare hade han liksom med Sanitzers hjälp tagit kontakt med egyptiska organ i Zürich. Han hade då förfrågat sig om möjligheterna att erhålla en anställning i egyptiska flygvapnet, ehuru icke som pilot. Detta kan vara anledningen till att han av schweiziska polisen misstänktes för delaktighet i spionageaffären Dubois.

Wien den 3 december 1958.

Strängt förtroligt.

P.M.

Advokaten Nisser ringde i dag för att tacka för den hjälp som U.D. lämnat i ett nyligen avgjort mål gällande förlängning av fristen för Raoul Wallenberg att mottaga arv ("Lex Wallenberg"; SFS 1958 nr. 52).

I anslutning därtill talade han om fallet Brugger. Jag sade mig icke kunna för närvarande kommentera vad denne meddelat oss. Nisser framförde en hemställan från fru von Dardel att få ta del av de uppteckningar, som kunde föreligga om våra samtal med Brugger.

Jag lovade honom svar på denna hemställan.

Stockholm den 8 december 1958.

(Sverker Åström)

"Lex Wallenberg."

Enligt tidigare gällande regler preskriberades bortovarandes rätt till arv fem år efter det att kungörelse utfärdats om arvet. Efter framställning från R. Wallenbergs moder och hennes make framlades med prop. nr. 25/1958 förslag om möjlighet för domstol att, om skäl föreligger därtill, på ansökan förlänga preskriptionstiden med högst fem år i sådana fall då arvingen är till namnet känd men hans vistelseort okänd.

Lag av denna innebörd (lag om förlängning av tid för preskription av rätt till arv eller testamente) trädde i kraft den 7 mars 1958; SFS 1958/52.

Stockholm den 9 december 1958.

(Leif Leifland)

Brugger

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Wien den 3 december 1958.
R 18. Stringt förtroligt.
1 bil.

Broder,

./.
I anslutning till mitt handbrev den 3 december ber jag få överlämna ytterligare en promemoria med vissa upplysningar rörande Emil Brugger och Otto Schüggl. Jag skall återkomma så snart vi erhållit de utlovade kompletterande uppgifterna.

Sven Allard

Herr Utrikesrådet S. Åström,
Utrikesdepartementet.

P.M.

Från vederbörligt amerikanskt håll har beskickningen inhämtat, att något fullständigt register över personer, som tidigare varit knutna till CIC i Österrike icke längre finns i Wien utan har överförts till de amerikanska militärmyndigheterna i Frankfurt. Av här tillgängliga handlingar framgår endast, att det är riktigt, att Emil Brugger efter kriget arbetat för CIC i Wien samt att han 1948 häktades av ryssarna. Likaså finns en uppgift om att Otto Schöggl en kortare tid anlitats av CIC, troligen blott för tillfälliga uppdrag, samt att han likaledes häktades 1948.

Därest man på amerikansk sida skulle förfoga över särskilt ofördelaktiga uppgifter om Schöggl, hade dessa säkerligen delgivits amerikanska vederbörande i Wien. Några sådana meddelanden har man emellertid icke erhållit.

Beskickningens sagesman har lovat att söka från Frankfurt erhålla utförligare upplysningar i ämnet.

Wien den 8 december 1958.

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Wien den 8 december 1958.
R 18. Strängt förtroligt.

Broder,

I anslutning till mitt handbrev den 28 november vill jag meddela, att Pammer numera avslutat sin undersökning rörande de österrikiska f.d. fångar, som efter 1956 återvint från Sovjetunionen. Det visade sig att samtliga dessa frigivits från fängelserna eller lägren före nämnda års utgång, men att de, då deras medborgarskap var oklart eller av andra skäl, först senare erhållit ryskt utresetillstånd. Under sådana förhållanden ha vi inga möjligheter att här utforska, vilka sovjetryska fängelser som för närvarande användas för internering av utländska fångar.

Jag vill emellertid icke underlåta att erinra om att de personer, som böra kunna lämna de säkraste upplysningarna härom, ju äro Brugger själv och dennes blott ett halvår tidigare frigivne franske kamrat Lucien Goussé. Dessa böra väl därför höras på nytt på denna punkt.

Erik Braunerhielm

Förste Sekreteraren Gunnar Lorentzon,
Utrikesdepartementet.

Brugger

Utdrag ur handbrev från l.sekreteraren
Braunerhielm till sekreteraren Lorentzon,
dagtecknat Wien den 9 december 1958.

Strängt förtroligt.

Jag tog tillfället i akt att fråga Schöggel om generalfältmarskalk von Kleist, vilken stod upptagen på hans namnförteckning. Brugger har ju uppgivit, att von Kleist var hans cellkamrat vid den tid han hade kontakten med Wallenberg. Schöggel berättade, att han på sommaren 1953 suttit bl.a. med Bekerle, Schörner, och von Kleist i en cell i Corpus III. Von Kleist hade lidit svårt av astma och en dag på toaletten fått ett anfall och svimmat, varpå Schöggel måst bära honom tillbaka till cellen. Von Kleist hade då överförts till sjukhuset. Ett år senare - det skulle alltså ha varit 1954 - hade han hört, att en tysk som återkommit från sjukhuset, där varit i knackningsförbindelse med von Kleist och kunde meddela, att denne avlidit. Vem denne tysk var, visste icke Schöggel.

/u/Braunerhielm

1568

Stockholm den 10 december 1958.
Strängt förtroligt. 4 bil.

Ärade Broder,

Härmed ber jag få översända en uppteckning rörande
Leiflands och mitt samtal med Brugger i Bern den 24
november samt två promemorior över samtal med legations-
rådet Hunziker och kriminalkommissarie Schmidt. Vidare
närslutes en promemoria över samtal samma dag med krimi-
nalkommissarie Schmidt angående O.Schöggel.

(Gunnar Lorentzon)

Ambassadören Allard,
W i e n .

Stockholm den 15 december 1958.

Sh. fth.

Broder,

Vid bearbetningen av materialet om Brugger har det visat sig att det för en bedömning av trovärdigheten av dennes utsaga skulle vara värdefullt att få klarhet på följande punkt.

Som Du känner till, förhörde Brugger av Schmidt under en dryg vecka omedelbart efter hemkomsten från Sovjetunionen. Brugger nämnde under dessa samtal ingenting om Wallenberg; hans uttalanden om Wallenberg skedde, såsom Du erinrar Dig, först sedan han till låns fått Höchlis artikel i Schweizer Spiegel. Det skulle naturligtvis vara av värde att få klarlagt, om dessa samtal mellan Schmidt och Brugger berört även de utländska fångar, som Brugger lärt känna i Sovjetunionen. Därest så varit fallet, måste det anseas anmärkningsvärt, att Brugger icke under förhören nämnt även Wallenbergs namn, särskilt därest Brugger uppmanats av Schmidt att tala om vad han visste om utländska fångar.

Jag skulle vara tacksam om Du så snart som möjligt ville taga upp denna fråga med Schmidt och underrätta oss om hans svar härpå och synpunkter i övrigt.

/Gunnar Lorentzon/

Förste Beskickningssekreteraren Gerring,
B e r n .

Strängt förtroligt.

~~KUNGL. UTRIKESDEPARTEMENTET~~
Stockholm den 10 januari 1959.
~~Överlämnas för strängt förtrolig kännedom~~
~~till Statspolisintendenten Thulin.~~

~~/Sverker Åström/
Chef för Politiska Avdelningen~~

P.M.

Över samtal med Lucien Gouazé den 13 december 1958.

Vid samtalet, som ägde rum på beskickningen i Paris, närvar - förutom Gouazé och undertecknad - även l. ambassadsekreteraren Sten Aminoff.

Gouazé berättade att han häktats den 15 september 1948 i Budapest av Département Politique de l'Armée Hongroise; han tjänstgjorde vid denna tid i franska Deuxième bureau. Den ungerska armén hade efter några veckor överlämnat honom till sovjetiska organ. I december 1948 hade han förts till förhørsfängelset i Baden bei Wien. Han hade under förhöret där behandlats mycket väl, och han ansåg att orsaken härtill vore att man på fransk sida gjort ett flertal démarches för att få honom frisläppt. Han hade dessutom haft en känsla av att hans ställning som officer hade medverkat till denna goda behandling, liksom även det faktum att han arbetat för sitt eget lands underrättelseväsen. (Han sade i detta sammanhang att han icke blivit förvånad då han hört att Brugger, som även förhörts i Baden bei Wien, misshandlats av förhørsledarna; Brugger hade ju arbetat för ett främmande lands underrättelseväsen.)

På våren 1949 hade Gouazé på administrativ väg dömts till 25 års straffarbete. I mars 1950 hade han förts till Vladimir-fängelset och hade sedan vistats där till den 29 oktober 1951 då han förts till centralfängelset i Kiev. I slutet av maj 1952 hade han överförs till Lubjanskaja-fängelset och därifrån för andra gången

till Vladimir, dit han ankom den 6 januari 1953 och där han sedermera vistats till sin frigivning i början av år 1958.

Då jag bad Gouazé att redogöra för i vilka celler han suttit inspärrad i Vladimir under de två perioder han vistats där, svarade han att han suttit i en rad celler och med relativt korta mellanrum flyttats från en cell till en annan. Han kunde icke längre komma ihåg exakt i vilka celler han vistats, resp. hur lång tid han vistats i de olika cellerna. Han erinrade sig dock följande:

1. Tiden mars 1950 - 29 oktober 1951. Först hade han förts till cell nr 44 eller 46 i corpus III, sedan till cell nr 50 i corpus III. I denna senare cell hade han som kamrat haft bl.a. Vorwerk, Bretthauer, japanen Koroda, en korean, den sovjetiske kemisten professor Liebermann samt en ryss vid namn Vasiliev. Efter en relativt kort tid i cell 50 hade han förts över till en cell i corpus II, vilken han delat med Vasiliev.
2. Tiden 6 januari 1953 - till frigivningen. Han hade först förts till cell 35 i tredje våningen i corpus III. Han hade här åter träffat Bretthauer; andra medfångar var "earlen Wymouth" och en zigenare vid namn Zea.

Efter en relativt kort tid hade han förts till en cell med, såvitt han kunde erinra sig, nr 52; när han vistades i denna cell hade Stalin avlidit.

I mars 1953 hade han förflyttats till cell nr 42, som han delat med bl.a. Maximoff, Bastamov, den tidigare nämnde Liebermann samt ett flertal japaner.

Den 13 december 1953 hade Gouazé förts till cell nr 45; i denna vistades även österrikaren Nietz samt en tysk författare vid namn Einstein eller Hanstein, som efter sin frigivning hade bosatt sig i tyska östzonen men sedermera överflyttat till Västtyskland. Denne tysk vore enligt Gouazé ett förträffligt vittne, därest man önskade erhålla närmare uppgifter om Vladimir.

På våren 1954 hade Gouazé förts till cell nr 17. Medfångar var bl.a. tyske generalen Schmidt och Maximoff.

På hösten 1954 hade han så förts till cell nr 78. Någon gång på sommaren 1955 hade han flyttats till cell 45. Till denna senare cell hade Brugger införts den 21 september 1955. I cellen vistades vidare Gogiberidze, Pataridze och Török; senare hade även Mülle och

Spiess kommit till denna cell. Någon gång på hösten 1955 hade han sedan förts till sjukhuset, men i början av 1956 återförts till en cell i corpus III.

Om några av sina medfångar i Vladimir-fängelset uppgav Gouazé följande.

Gogiberidze hade varit en utomordentligt sympatisk människa, kanske något präglad av "la violence méridionale".

Narbut hade varit en farlig individ.

Langfelder hade han aldrig hört talas om, liksom ej heller Schöggel och Thomsen, alias Grosheim-Krisko.

Posch ville han varna för, under det att Schandl och - fastän kanske i mindre grad - Maximoff hade varit trovärdiga personer.

Beträffande Brugger nämnde han, att denne vore "un caractère excessif". Då jag frågade Gouazé om han kunde närmare redogöra för omständigheterna kring det tillfälle då Brugger hade talat om att han haft knackningsförbindelser med Wallenberg, svarade Gouazé, att detta borde ha varit på hösten 1955 eller på hösten 1957; när han letade i sitt minne, fastsade han vid tidpunkten hösten 1955. Han kunde icke längre erinra sig några detaljer av vad Brugger sagt, mer än att Brugger hade varit i kontakt med Wallenberg i sjukhuset. Han tycktes utgå ifrån att det icke varit fråga om knackningsförbindelser utan snarare om talförbindelser genom värmelednings- eller vattenledningssystemet. När Brugger hade berättat om sin förbindelse med Wallenberg, hade Gouazé varnat Brugger för att över huvud taget för sina medfångar nämna att han varit i förbindelse med Wallenberg. Gouazé hade sagt att fallet Wallenberg vore "un cas très grave" och att Wallenberg vore eftersökt såväl av svenska regeringen som av sina släktingar. Om det på något sätt kom till de sovjetiska myndigheternas kännedom att Brugger bland sina medfångar spred uppgifter att han varit i kontakt med Wallenberg, skulle detta med all säkerhet komma att stå Brugger mycket dyrt.

Gouazé kan icke längre erinra sig om någon ytterligare medfånge varit närvarande vid hans samtal med Brugger.

Då jag frågade Gouazé om icke även Bastamov hade talat om

Wallenberg, svarade Gouazé att han trodde sig kunna minnas att så var fallet, men att han inte vore helt säker på denna punkt. ("Il me semble que Bastamov m'a dit qu'il avait été en contact avec Wallenberg"). Han kunde emellertid icke erinra sig några som helst detaljer på denna punkt.

På en fråga om han kunde erinra sig vad Brugger sagt om sina tidigare cellvistelser, sjukhusvistelser, o.s.v., svarade Gouazé att han nu icke längre kom ihåg särskilt mycket härom. Han kunde exempelvis inte säga i vilken cell Brugger vistades då han på sommaren 1954 fick sin ögonsjukdom respektive till vilken cell Brugger hade förts efter sjukhusvistelsen. Hans allmänna erfarenheter från Vladimir-fängelset syntes honom dock giva vid handen, att Brugger förts tillbaka till samma cell i corpus III, i vilken han vistats omedelbart före sjukhusvistelsen; i regel hade nämligen fångarna icke förts till någon ny cell när de utskrevs från sjukhuset, utan flyttades tillbaka till samma cell, som de tidigare suttit i.

På fråga om han kunde erinra sig om antingen Brugger eller Gogiberidze vid publiceringen av den svensk-sovjetiska kommunikén den 3 april 1956 råkat i ordväxling med en sovjetisk fångvaktare och därvid påstått att Wallenberg ju fanns inspärrad i Vladimir-fängelset, svarade Gouazé att han vid detta tillfälle måste ha befunnit sig i en helt annan cell. Han höll det dock inte för utslutet att Gogiberidze, som hade varit känd för sin impulsivitet och frispråkighet, kunde haft ett sådant samtal med en sovjetisk fångvaktare.

Gouazé sade sig icke veta till vilket fängelse man nu kunde tänkas koncentrera de utländska politiska fångarna.

Gouazé meddelade slutligen att han just höll på att skriva en bok om sina upplevelser i Ryssland och att avsikten vore, att denna bok skulle utkomma under årets lopp. Han hade emellertid icke tänkt sig att skriva någonting om Wallenberg i boken, som snarare vore avsedd att bli ett inlägg i "den ideologiska kampen".

Stockholm den 20 december 1958.

(Leif Leifland)

Brugger
+
Strängt förtroligt.

~~KUNGL. UTRIKESDEPARTEMENTET~~
~~Stockholm den 10 januari 1959.~~
~~Överlämnas för strängt förtrolig~~
~~kännedom till Statspolisintendenten~~
~~Thulin.~~

~~— P.M. — Chef för Politiska Avdelningen~~
~~/Sverker Åström/~~

angående samtal med Horst Theodor Mülle den
15 december 1958.

Närvarande vid samtalet var - förutom Mülle och
undertecknad - även attachén S. Abelin, i vilkens bostad
vi träffades.

Mülle berättade att han sammanträffat med Brugger
första gången i början av mars 1956, då Brugger införts
till en cell i corpus III i Vladimir. (Mülle erinrade
sig till en början ej cellnumret men trodde sig, sedan jag
sagt att andra Vladimir-fångar nämnt att det bör ha varit
cell 63, vara övertygad om att detta vore korrekt.) Mülle
hade sedan varit tillsammans med Brugger till den 21 sep-
tember 1956, då Mülle lämnade Vladimir-fängelset. I samma
cell vistades dessutom Bastamoff, Spiess, Laube, Török,
Mermelstein, Gogiberidze och Pataridze. Mülle kunde icke
längre erinra sig huruvida Brugger någonsin talat om i
vilka celler han befunnit sig innan han kom till cell 63.
Brugger var vid det tillfälle, då han och Mülle delade
cell, mycket nervös och själsligt "zermürbt". Mülle erinra-
de sig att Brugger talat om att han vid skilda tillfällen
suttit i Vladimir-fängelsets sjukhus, bl.a. en gång till
följd av ögonlidande. Han minns emellertid icke längre,
huruvida Brugger talat om när detta skett.

Mülle kunde ej komma ihåg om Brugger någonsin talat
om att han varit i knackningsförbindelse med Wallenberg;
över huvud taget torde Mülle och Brugger under sina samtal
aldrig ha berört fallet Wallenberg. Mülle underströk dock
att om Brugger haft knackningsförbindelse med Wallenberg,
vore det mycket troligt att han varit rätt försiktig med
att lämna uppgifter härom till medfångar som han icke lärt

känna särskilt väl (Mulle och Brugger vistades tillsammans blott ett drygt halvår.) Därtill finge man komma ihåg att Brugger vid denna tidpunkt varit själsligt nere.

Om sina relationer med Brugger sade Mulle att de två aldrig blivit särskilt goda vänner. Hårtill hade kanske bidragit att Brugger inte tyckte särskilt bra om tyskar. Om tyskarna icke startat andra världskriget hade jag aldrig kommit i rysk fångenskap, hade Brugger sagt en gång.

Å andra sidan hade Brugger, enligt vad Mulle kunnat förstå, varit mycket trovärdig beträffande sina uppgifter.

Mulle upprepade sina tidigare uppgifter om att det varit Gogiberidze som vid publiceringen av den svensk-sovjetiska kommunikén den 3 april 1957 berättat, att han i Vladimir-fängelsets sjukhus hört sägas att Wallenberg skulle vistas där. (Brugger hade, såvitt Mulle nu kunde erinra sig, icke varit närvarande vid detta samtal.) Det hade även varit Gogiberidze som vid detta tillfälle haft en ordväxling med en av de sovjetiska fångvaktarna.

Mulle kunde däremot icke erinra sig att även Brugger i samband med publiceringen av kommunikén skulle ha haft en ordväxling med en sovjetisk fångvaktare. Mulle var dock angelägen att understryka, att så kunde ha skett, ehuru Mulle själv icke varit närvarande; han kunde exempelvis ha befunnit sig i rastcellerna eller i badet. Mulle ville emellertid å andra sidan poängtera, att han ansåge att det skulle ha varit en smula förvånande, om Brugger öppet för fångvaktarna omtalat, att han haft knackningsförbindelser med Wallenberg. Dels hade Mulle ett minne av att Brugger under de första månaderna av sin vistelse i cell 63 varit en smula miss-tänksam även mot medfångarna och, av rädsla för att bland dem skulle finnas en cellspion, varit ytterst tystlåten. Dels borde Brugger ha insett att han, därest han förde Wallenbergs namn på tal med de ryska fångvakterna, löpte mycket stora risker.

På fråga uppgav Mulle att han icke hört någonting från Brugger efter dennes hemkomst, och att han överhuvud först vid vårt samtal fått kännedom om att Brugger blivit frisläppt. Han upprepade att hans allmänna intryck varit att Brugger var en tillförlitlig man. Han ville dock inte utesluta möjligheten av att Brugger, vilken i varje fall under det halvår som han själv delat cell med honom, varit deprimerad och nervös, kunnat missuppfatta eller i efterhand misstolkat de knackningsförbindelser, som han

haft under sin vistelse i sjukhuset sommaren 1954. Däremot syntes Mulle vara främmande för tanken att Brugger av någon anledning medvetet skulle ha fantiserat ihop historien om sina knackningsförbindelser med Wallenberg.

Mulle uppgav att han hört talat om att den tyske fältmarskalken von Kleist varit inspärrad i Vladimir-sjukhuset, men erinrade sig att von Kleist hade avlidit i Vladimir redan före hans ankomst dit. Schöggel hade Mulle aldrig hört talas om, liksom ej heller Grossheim-Krisko. Höchli var honom däremot bekant som en "Hochstapler och Spitzel". Han erinrade sig att Brugger och Höchli hade varit gödsfiender.

På en fråga huruvida Mulle på senare tid kontaktats av någon annan svensk beträffande sin vistelse i Sovjetunionen svarade Mulle att han för "några månader sedan" fått ett brev från en viss herr Philipp i Stockholm. Denne hade skrivit att han vore tacksam om Mulle kunde lämna upplysningar om vad han försport om Wallenberg i Vladimir-fängelset. Syftet hade enligt Philipp varit att "övertyga svenska UD om att Wallenberg ännu lever". Mulle hade svarat Philipp att han i princip icke lämnade privatpersoner uppgifter om vad han upplevat i Ryssland, och att han hade starka skäl härför. Han hänvisade Philipp till att själv taga kontakt med svenska utrikesdepartementet, till vilket han vid flera tillfällen lämnat uppgifter om sin vistelse i Vladimir.

Stockholm den 20 december 1958.

(Leif Leifland)

Brugger

Bern den 29 december 1958.

R 18

Strängt förtroligt

Broder,

Med anledning av Ditt handbrev den 15 december 1958 hade jag på julafton ett samtal med Schmidt om Bruggers vittnesmål. Schmidt upplyste, att förhören med Brugger till en början mestadels berört den amerikanska under- rättelseverksamheten i Wien och därmed sammanhängande omständigheter; Brugger hade senare också utfrågats om medfångar av schweizisk nationalitet och överhuvudtaget allt som kunde tänkas beröra schweiziska förhållanden. Däremot hade man icke frågat ut honom om de utländska medfångar han lärt känna i Sovjetunionen annat än i den mån detta gällt varit av intresse för nyssnämnda förhållanden. Brugger hade spontant omtalat namnen på vissa utländska medfångar han träffat men endast i sammanhang med "konkre- ta frågor", som berörts under förhöret. Med hänsyn här- till, framhöll Schmidt, hade det knappast legat något anmärkningsvärt i att Brugger under de första förhören icke självant nämnt Wallenbergs namn. Att han senare gjort detta hade som bekant haft sin grund i att Brugger efter läsningen av Höchlis artikel velat anmäla sin avvikande uppfattning på en del punkter i Höchlis redogörelse.

Sekreteraren Lorentzon,
S t o c k h o l m.

Gunnar Gerring

100000

Avskrift av chiffertelegram till
Beskickningen i Bern den 8.1.1959

1. För vidare agerande här tacksamma erfara när
svar kan förväntas hbr Lorentzon/Gerring angående
förfrågan om Bruggers eventuella omnämmande andra
utländska medfångar under schweiziska förhören.

Brugger

KUNGL.
SVENSKA AMBASSADEN

Wien den 13 januari 1959.

Strängt förtroligt. 1 bil.(2 ex.)
R 18.

Broder,

I anslutning till tidigare brev ber jag för fullständighetens skull få insända en uppteckning angående Emil Brugger, som vi erhållit från brittisk källa men som ursprungligen härrör från Pammers arkiv. Den torde i och för sig icke innehålla något väsentligt nytt utöver vad vi redan inberättat eller Ni på annat sätt erfarit.

Som Du torde erinra Dig, ha vi bött amerikanska vederbörande här att från de amerikanska myndigheterna i Frankfurt inhämta de upplysningar man därstides hade om Brugger. Min kontaktman har nu meddelat mig, att han bött Frankfurt att omedelbart underrätta honom, därest man hade några ofördelaktiga uppgifter om Brugger och i annat fall vid lämpligt tillfälle översända en fullständig redogörelse. Att min sagesman ännu icke hade erhållit något som helst svar från Frankfurt, skulle därför utgöra ett gott tecken beträffande Bruggers tillförlitlighet.

Erik Braunerhielm

Herr Förste Sekreteraren G. Lorentzon,
Utrikesdepartementet.

Avskrift.

VERTRAULICH

Emil BRUGGER (Mechaniker, 22.3.1903 oder 20.1.1903 in Bern geb., Schweizer StA., prot., Eltern: Alexander und Auguste BRUGGER), dessen ordentlicher Wohnsitz Bern, Ferdinandstrasse 26 war, reiste am 1.2.1946 mit dem Schweizer Reisepass Nr 1098847 von Bern nach Österreich. Er nahm zunächst in Wien 9., Porzellangasse 9/17, Aufenthalt, war später in Wien 8, Seidengasse 22/66, in Wien 6., Getreidemarkt 17/3, und zuletzt in Wien 7., Neubaugasse 17/3, wohnhaft.

BRUGGER erhielt in Wien bei der Schweizer Gesellschaft, Gruppe Wien, eine Anstellung als Chauffeur und Mechaniker.

Am 3.12.1946 trat BRUGGER in die Dienste der amerikanischen Besatzungsbehörden in Österreich und war im Chief Denaz SECT (Denazification Section 430, CIC Detachment) unter Leitung eines gewissen Frank J. HARRIS beschäftigt. Angeblich durch seine Tätigkeit beim CIC zog BRUGGER das Interesse der russischen Besatzungsmacht auf sich und wurde im Frühjahr 1948 durch Mittelsmänner des russischen Geheimdienstes in eine Falle gelockt. Er wurde zuletzt in einem Auto mit russischen Kennzeichen, zwischen zwei russischen Offizieren sitzend, gesehen.

Aus Heimkehreraussagen geht hervor, dass er im April 1948 von den Russen in Baden verhört wurde. Im September 1956 befand sich BRUGGER noch im Gefängnis Wladimir in der UdSSR.

Brugger

Avskrift.

Paris le 15.1.1959

Cher Monsieur et Ami,

Etant absent de Paris autour des fêtes de Noël, j'ai trouvé à mon retour vos deux lettres et les adresses souhaitées de mes amis Thassy et Schandl. Je ne sais comment vous remercier de votre empressement. Il y a quelques jours, j'ai reçu de Madame von Dardel une lettre particulièrement émouvante sur le sujet que vous devinez et qui lui tient tant à coeur. Je lui ai répondu immédiatement. Hélas, je ne pouvais que lui dire ce que je vous ai personnellement confié et c'est très peu de choses. Je comptais voir mon ami Brugger en Janvier, mais il est toujours en traitement à Berne. J'espère avoir une fois, ou l'autre, lors d'un de vos passage à Paris, l'honneur et le plaisir de vous rencontrer à nouveau. En attendant cette occasion, veuillez accepter, avec un peu de retard, mes meilleurs voeux de santé et de succès dans vos entreprises, pour l'année commencée. Si vous voyez M. Anjou, Knut, veuillez lui rappeler mon bon souvenir et celui de ma femme.

Acceptez, Monsieur et cher ami, l'assurance de mes sentiments les plus sincères de respectueuse sympathie.

/u/ Lucien Gouazé

p o t e n t i Bruggen

KUNGL.

SVENSKA BESKICKNINGEN

Bern den 27 januari 1959.

R-18

Bruggers vittnesmål om
Wallenberg.

1 bil.

Broder,

./.

Återkommande till fallet Brugger - senast mitt handbrev den 29 december 1958 - ber jag få meddela, att Brugger nu övergått till att uppbygga den schweiziska allmänheten med föredrag om sina upplevelser i Sovjetunionen (en tidningsannons närslutes i urklipp). Häromdagen uppträdde han i Bürgerhaus' fullsatta stora sal, där c:a 400 Bernborgare, bänkade kring bord med ölstånkör och vinbuteljer, med spant intresse åhörde hans föredrag. I huvudsak följde det redogörelsen i Berner Tagblatt; några gånger tappade han emellertid tråden och förirrade sig i mera pittoreska detaljer om sina erfarenheter.

Mera i förbigående skildrade han, på samma sätt som i Berner Tagblatt, sina knackningar med den fånge, som enligt Brugger uppgav sig vara Wallenberg. Uppdraget att informera svensk beskickning eller svenskt konsulat härom hade Brugger senare glömt bort; "det var ju så många fångar, som hade bett mig att framföra hälsningar".

/Gunnar Gerring/

Förste sekreteraren L o r e n t z o n,
Utrikesdepartementet.

P 2 6u !

Wiederholung!

Da am letzten Dienstag viele Interessenten keinen Zutritt finden konnten und des grossen Erfolges wegen wird der

Berner Russlandheimkehrer



(Cliché «Berner Tagblatt»)

EMIL BRUGGER

neuerdings über seine Entführung in Wien und seine Erlebnisse während der 11jährigen Gefangenschaft in der Sowjetunion berichten

Bürgerhaus

(grosser Saal), Dienstag, 27. Januar 1959, 20.15 Uhr

Eintritt: Fr. 1.75 inkl. Steuer

(81321)

Paris le 13 Janvier 1959.

Madame, (An r. Dandel)

113

J'ai reçu hier au soir votre lettre et je me fait un devoir d'y répondre par retour de courrier.

Vous dire mes sentiments à sa lecture c'est chose inutile et vous le devinez. J'ai reçu depuis ma libération trop de lettres semblables de divers points de France et il faudrait, d'autre part, être très endurci par ces dix années d'une vie qui fut dure, pour ne pas se sentir prêt à faire le possible et l'impossible.

Hélas, le sentiment qui domine tous les autres et d'abord ma bonne volonté, c'est celui de l'impuissance. Je ne sais que très peu sur le cas de votre fils et ce peu que je sais, je le tiens pour la plus grande part de mon ami Emile Brugger - avec qui du rest je suis en relations courantes de correspondance.

Au cours de voyages qui en 1949 et 1950, plus tard en 1951 et 53, m'ont amené de l'Autriche à Vladimir, puis de Vladimir à Kiev et à Moscou, j'ai entendu parler de la présence en U.R.S.S. de Raoul Wallenberg. Mais ou et par qui? Je ne puis me souvenir exactement. C'était des dires de prisonniers et ces prisonniers venus de toutes coins de la Russie d'Europe et d'Asie étaient eux-mêmes de paysage et ne faisaient souvent que rapporter c'qu'ils avaient entendu.

C'est à la prison de Vladimir ou j'ai séjourné du 5 mars 1950 au 29 Septembre 1951 - puis du 13 Janvier 1953 au 4 mars 1958 - date de ma libération, que j'ai entendu parler plus explicitement de votre fils. Emile Brugger m'a certifié que durant son séjour à l'hôpital de la prison en été 1954 - je crois - il était entré en contact avec un prisonnier se disant Raoul Wallenberg - exconsul de Suède à Budapest - arrêté en 1945. Il n'y a aucune raison de

douter de la bonne foi de Emile Brugger. D'autre part il est difficile de penser à une provocation de la part de l'administration politique de la prison. En 1954, ce genre de procédé n'était déjà plus de saison. Et puis dans quel but? Demeure l'hypothèse d'un jeu stupide de quelque prisonnier cherchant à se rendre intéressant par passe-temps ou vanité. Mais là encore, comment le mauvais plaisant aurait-il pu revêtir de façon si précise l'identité de Mr. Wallenberg? Un témoignage vient encore corroborer les dires de mon ami Brugger, ce sont les affirmations dans le même sens de Mr Simon Gorguiberidze, hélas, toujours en captivité à ma connaissance.

Lors de la récente visite à Paris de Mr Leif Leifland, du Ministère des Affaires étrangères de Suède, je me suis communiqué le texte de la réponse soviétique à la note du gouvernement de votre pays demandant des éclaircissements sur le sort de Mr Raoul Wallenberg. Je me permets de vous communiquer les quelques réflexions que m'a suggérées la lecture de ce texte.

- 1) Il ne fait pas mention explicitement du prénom de votre fils, sous la forme courante en Russie. et obligatoire dès qu'il s'agit d'identité: prénom de la personne suivi du prénom du père au génitif - donc dans le cas: Raoul suivi du prénom de votre mari avec le suffixe "itch".
- 2) Pas de mention également de la date de naissance. Or toute identité de prisonnier comporte cet élément. Il y a trop de noms homonymes parmi les Russes pour qu'il puisse en être autrement. *Trig. prazhenue?* - Année de naissance? - c'est la question qui accompagne toujours une interrogation sur le nom patronymique.
- 3) Imprécision également - autant que je me souviens du texte de la note - sur le lieu présumé de décès et de sépulture. - Mais ici pourrait intervenir cette manie du secret, et du secret inutile, qui est une seconde nature chez les soviétiques.

Néanmoins, il ressort de toutes ces incomplétudes du texte une impression: un prisonnier Wallenberg est décédé mais il y a de fortes chances que ce ne soit pas votre cher disparu. Probablement un homonyme. Je suppose que le nom Wallenberg peut se retrouver en Allemagne ou dans les pays de la Baltique. Enfin, il ne me paraît pas possible que le Gouvernement soviétique puisse justifier ce manque de précisions dans le cas donné - et du point de vue objectif, le manque de soins qui aurait amené le décès, par le grand nombre des prisonniers enfermés dans les camps et par la cruauté d'un Abakumov. Raoul Wallenberg, diplomate suédois, était un personnage trop

important par lui-même - et à leurs yeux - je veux dire dans leurs intentions et leurs calculs, pour qu'il n'ait pas été suivi de très près dans ses déplacements en U.R.S.S. - et dans l'évolution de sa santé.

Tout ceci me porte à croire, Madame, qu'il y a encore de l'espoir - beaucoup d'espoir.

J'estimerai indigne de vous et de moi et de celui que vous attendez, de chercher à tromper votre peine par des promesses sans bases et des mots. Mais je crois qu'il y a des raisons sérieuses d'espérer. Nous disons en France: Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir. Or tout semble indiquer "qu'il y a de la vie". Ainsi vous devez espérer et croire qu'un jour viendra qui vous rendra celui que vous attendez. Je joins mes vœux aux vôtres et mes prières que Dieu hâte ce jour.

De toute façon, je profiterai de la première possibilité pour entrer en contact avec votre parent Mr Etienne de Dardel.

Soyez assurée, Madame, de mes sentiments de très vive sympathie et de la part que je prends à votre peine et à vos espérances.

Lucien Armand Gouazé

2 Avenue de la Porte Brancion
Paris 15.

Avskrift av avskrift.

Bern, den 4. Februar 1959

Emil B r u g g e r
Burgerspital
B e r n (Schweiz)

AII/Fl/RK - Di/Lo-
Rekommandiert

Frau Maj von Dardel
D j u r s h o l m 1
Auravägen 25

Sehr geehrte Frau von Dardel,

Entschuldigen Sie, dass ich Ihnen erst heute antworte auf das Schreiben vom 10. Januar 1959, das mir Fürsprecher Rudolf Philipp, Grevtureg.8B, Stockholm, in Ihrem Auftrag geschrieben hat. Meine ärztliche Behandlung und die Beanspruchung von verschiedenster Seite haben mich so sehr in Anspruch genommen, dass ich Ihnen nicht sofort antworten konnte.

Vorerst wiederhole ich, dass ich natürlich gerne bereit bin, alles zu tun, um R.Wallenberg, der sich möglicherweise noch immer in der Sowjetunion befindet, zu retten.

Ich beziehe mich auf das oben erwähnte Schreiben von Fürsprecher R. Philipp und den Brief von Guy von Dardel, Troinex/Genève, v.29.1.59. Ich will nicht wiederholen, was ich im Brief v.7.1.59 bereits ausführlich dargelegt habe. Ich will folgende Feststellungen und Präzisierungen anbringen:

Beim zweiten Gespräch, das ich in Bern im Bundeshaus in Anwesenheit eines Inspektors der schweizerischen Bundespolizei mit den beiden Vertretern des schwedischen Aussenministeriums hatte, habe ich nie und nimmer etwas von meinen Aussagen, die im Berner Tagblatt publiziert worden sind, annulliert oder zurückgezogen. Meine Ausführungen im BERNER TAGBLATT über den Fall R.Wallenberg entsprechen der vollen Wahrheit und davon nehme ich auch heute keineswegs etwas zurück.

Es ist also ganz und gar falsch, wenn Hr Guy von Dardel in seinem Brief v.29.1.59 behauptet oder vom Schwedischen Aussenministerium wissen will, ich habe eine Angabe im Artikel vom 22.November 1958 im BERNER TAGBLATT zurückgenommen. Diese Angabe betrifft die Tatsache, dass ich von R.Wallenberg den Auftrag erhielt, mich mit den schwedischen Behörden in Verbindung zu setzen, wenn ich frei werde. Ich persönlich habe natürlich Wallenberg nie persönlich gekannt, hatte aber mit ihm Morseverbindungen durch die Zellenwand anfangs August 1954 im zweiten Block in Wladimir (Spital- und Isolierungszellen), was ich hiermit ausdrücklich bestätige.

Den beiden Vertretern des schwed. Aussenministeriums habe ich beim zweiten Gespräch in Bern erklärt, dass der Fall Wallenberg auch aufgelöst werden muss, selbst wenn Wallenberg seither gestorben sein sollte.

Ein weiterer Punkt muss ebenfalls klargestellt werden. Es sei wiederholt: ich habe nie einen Mitgefangenen namens Tomsen alias Grosheim gekannt oder mit ihm irgendeine Beziehung gehabt.

Ich möchte Ihnen noch den Hinweis geben, für den Fall, dass R.Wallenberg noch am Leben ist. In der Sowjetunion werden diejenigen politischen Gefangenen, die man auf immer insgeheim in die Versenkung bringen will, in das Gefängnis von Tabulsk (Ural) befördert.

Mit diesen Angaben hoffe ich, Ihnen wunschgemäss dienen zu können. Es

ist ebenfalls mein sehnlichster Wunsch, dass dem Fall Wallenberg doch noch ein Erfolg beschieden sein wird.
In diesem Sinne begrüsse ich Sie, sehr geehrte Frau von Dardel, mit vorzüglicher Hochachtung

gezeichnet Emil Brugger m.p.

Kopie geht zur Kenntnisnahme an
Herrn Guy von Dardel, Chemin Lullin,
Troinex/Genève

BEGLAUBIGUNG

Die Unterzeichneten bestätigen hiemit, dass Hr Emil Brugger den vorstehenden Brief in allen Teilen als wahrheitsgetreu bestätigt und unterzeichnet hat.

Bern, den 4. Februar 1959

gezeichnet Robadey B.m.p.
Redaktor Bernard Robadey,
Haslerstr. 4, BERN

Auderset m.p.
Redaktor B.-R. Auderset
Hodlerstr. 16, BERN

Wortgetreu abgeschrieben am 6.1.1959, Stockholm Ö

/u/Rudolph Philipp

Brugger

Utdrag

(Skrivelse från Suchdienst Hamburg till
Baron de Geer, Röda Korset den 20.1.59.
(Bilag till hbr Aström-Göransson 7.3.59)

Nach den Ausführungen des Herrn Rudolph Philipp soll ein
neuer Zeuge, und zwar der Schweizer Emil Brugger, der vor
kurzem aus der UdSSR heimgekehrt ist, angegeben haben,
er sei mit dem schwedischen Legationsekretär Raoul Wallenberg
im August 1954 im Wladimir-Gefängnis zusammen gewesen. Er
soll hierüber der schwedischen Regierung berichtet haben.

/u/ Dr.B.Nether

ang. Brugger

STOCKHOLM		19
Stockholm den 9 juni 1959.		BIL.
Strängt förtroligt.		
INK. D. N:o		
AVD. P	GR. 2	MAL.Eu ¹

Broder,

Vid vår ytterligare behandling av Vladimir-materiale har det visat sig önskvärt att få absolut klarhet på ytterligare en punkt, som rör Bruggers vistelse i detta fängelse. Fråga är om den exakta tidpunkten för Bruggers ankomst till Vladimir, en tidpunkt som det är av vikt att bestämma med tanke på förväxlingsteorien. Vi vore därför tacksamma, om Du ville kontakta kommissarie Schmidt och fråga honom, om man å schweizisk sida har någon som helst anledning att betvivla riktigheten av Bruggers uppgift att han ankom till Vladimir den 22 maj 1954.

(Leif Leifland)

Förste Ambassadsekreteraren Gerring,
B e r n .

Bruggers

Bern den 22 juni 1959.

Strängt förtroligt

R 18

1 bil.

AL

Herr Sekreterare,

Åberopande Edert strängt förtroliga handbrev den 9 innevarande juni till Gerring, som befinner sig på några dagars semester, ber jag få meddela, att vi i saken gjort en framställning till dr Amstein rörande den exakta tidpunktan för Bruggers ankomst till Vladimir. Amstein har i dag upplyst, att man i och för sig icke hade någon anledning betvivla riktigheten av B:s uppgift, men att man detta oaktat nu sökte kontakt med B. för att få ytterligare bekräftelse i frågan.

Samtidigt insänder jag härmed ett beskickningen denna dag tillställt nummer av Neuchâtel-tidningen "L'Express", som rör Bruggers avslöjanden.

./.

T. Hammarström

Sekreteraren Leifland,
S t o c k h o l m.

Brugger

Bern den 25 juni 1959.
Överlämnas jämte bil. av Beskickningen
i Bern till Sekreteraren Leifland,
Stockholm, för strängt förtrolig känne-
dom i anslutning till handbrev Hammar-
ström-Leifland 22.6.59.

T. Hammarström

SCHWEIZERISCHE BUNDESANWALTSCHAFT

AB

Bern, den 24. Juni 1959.

Ihre Exzellenz
Herrn T. Hammarström
Botschafter des Königreiches Schweden
B e r n.

Exzellenz,

In der Beilage erlaube ich mir, Ihnen die gewünschte Notiz in der Angelegenheit Wallenberg zuzustellen. Die Angaben Bruggers entsprechen unserer Auffassung nach der Wahrheit.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Bundespolizei
Der Adjunkt:
u/Amstein

1 Beilage

N O T I Z

Eine nochmalige Befragung von Brugger ergab, dass er sich an das Datum seiner Einlieferung ins Gefängnis von Vladimir genau erinnert. Er behauptet, das Datum stehe fest, er täusche sich nicht. Er wisse bestimmt, dass er am 11. April 1954 von Werchni Uralsk zusammen mit 42 Mann wegtransportiert wurde. Nach verschiedenen Stationen sei er zuletzt in Moskau gewesen und von dort am 22. Mai 1954 nach Vladimir gekommen. Mit ihm seien von Moskau im gleichen Transport gefahren:

ein katholischer Geistlicher aus den baltischen Staaten,
sein Name sei ihm entfallen, und

ein jüdischer Professor der Physik und Mathematik.

Sie seien um 6 Uhr morgens in Vladimir angekommen und sofort gebadet und durchsucht worden. Anschliessend sei Brugger in die Zelle 20 in Block III versetzt worden.

Wir haben keinen Grund, an den Angaben Bruggers zu zweifeln.

Bern, den 23. Juni 1959.

Wie wir nachträglich erfahren, heisst der jüdische Physik-Professor Tumbermann. Er wurde als Trotzlist kurz nachdem er den Stalinpreis erhalten hatte verhaftet und zu 25 Jahren Gefängnis verurteilt. Heute sei er frei und lebe in Moskau.

Avskrift.

den 6 juli 1959

Chiffer

Wallenbergärendet.

Åström/BL

M. 10

Svensk

B e r n

Vi överväger att till ryska vederbörande kortfattat specificera de uppgifter varpå vi stödde vår förfrågan i Wallenbergärendet i Moskva sjätte februari i år. Där vid skulle vi vilja namnge bland andra Brugger och med några meningar ange huvudinnehållet hans utsaga, dock väsentligt mindre detaljerat än vad Brugger själv skrivit schweiziska dagspressen. Tacksamma om Ni för formens skull skyndsamt ville underrätta schweiziska vederbörande härom och därvid säga vi utgår från att erinran ej finns schweizisk sida. Tela.

Cabint

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

CHIFFERTELEGRAM

Bussger

P2Eu I

Från Bern
Avsant den 7 ^{Telegr} 19 kl.
Inkom den 7 19 59 kl. 13.10
Utskrivet i ⁴ ex. Detta är ex. nr 3

10.

Edert chiffer 10. Vederbörande underrättade. Ingen er-
inran.

Hannarström

KOPIA

Coll.: *[signature]*

Nedanstående personer har på förfrågan förklarat sig
icke ha träffat eller hört talas om någon fänge
vid namn Schöggel:

Brugger

Gouazé

Mulle

Geissler

Jordan

Supprian

Voss